UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE
3 1761 01820129 2

PB
1218
.S8
1909
SMC

the presence of this book

in

the J.M. Kelly Library
has been made possible
through the generosity

of

Stephen B. Roman

From the Library of Daniel Binchy

Digitized by Microsoft ®

	Sg	Pl.
N	fer	fir
g.	fir	fer

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

Digitized for Microsoft Corporation
by the Internet Archive in 2007.
From University of Toronto.
May be used for non-commercial, personal, research,
or educational purposes, or any fair use.
May not be indexed in a commercial service.

OLD-IRISH PARADIGMS

AND

SELECTIONS

FROM THE OLD-IRISH GLOSSES

WITH

NOTES AND VOCABULARY

BY

JOHN STRACHAN

UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE
LIBRARY

SECOND EDITION

DUBLIN:
SCHOOL OF IRISH LEARNING, 122A ST. STEPHEN'S GREEN
HODGES, FIGGIS & CO., LTD., 104 GRAFTON STREET
AND
LONDON:
DAVID NUTT, 57-59 LONG ACRE
1909

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

PREFACE TO THE SECOND EDITION

A new edition of Strachan's *Selections from the Old-Irish Glosses* having become necessary, it seemed advisable to reprint it together with the *Paradigms*, so that the whole might serve as a skeleton Grammar and Reader. No changes have been made except in details; the Corrigenda have been embodied in the text; the terms Prototonic and Deuterotonic are now used throughout; cross-references have been added in the Glossary; lastly, the Paradigms of the Substantive Verb and the Copula have been transferred from the Glossary to the Paradigms, and an Index and Table of Contents have been supplied. Dr. O. J. Bergin and Mr. R. I. Best have shared with me the task of seeing the book through the Press.

KUNO MEYER.

June, 1909.

UNIVERSITY OF ST. MICHAEL'S COLLEGE LIBRARY

Digitized by Microsoft®

CONTENTS

Article 1

Noun

-o- stems 2
-ā- stems 4
-io- stems 5
-iā- stems 6
-i- stems 6
-ī- stems 7
-u- stems 8
-ū- stems 9
diphthongal stems 9
guttural stems 10
dental stems 11
nasal stems 14
-r- stems 17
-s- stems 17

Adjective

-o-, -ā- stems 18
-io-, iā- stems 19
-i- stems 20
-u- stems 22
consonantal stems 22

Numerals 22

Verb

Indicative Mood

Present Tense 25
—— (Deponent) 30
Imperfect 28
—— (Deponent) 32
Future (-f-) 41
—— Secondary 43
—— (Deponent) 44
Future (Reduplicated) 45-6
—— Secondary 46, 47
—— (Deponent) 46, 47
Future (-ē-) 47
—— Secondary 48
Future (-s-) 48
—— Secondary 49
—— (Deponent) 49
Preterite & Perfect (-s-) 50
—— (Deponent) 52
Preterite & Perfect (-t-) 52
Preterite & Pft. (Reduplicated) 54
—— (Deponent) 57

Imperative Mood 28
—— (Deponent) 32

Subjunctive Mood (-a-)

Present Tense 33
—— (Deponent) 37
Past Tense 36
—— (Deponent) 38

Subjunctive (-s-)

Present Tense 39
—— (Deponent) 40
Past Tense 40
—— (Deponent) 41

Passive Participle 58
Verbal of Necessity 58

MISCELLANEOUS PARADIGMS

Substantive Verb 58
Copula 62
asbiur *I say*, 64
dobiur *I give, I bring*, 68
dogníu *I do*, 74
adcíu *I see*, 78
tíagu *I go*, 79
dotíag *I come*, 83
ro-icc *reaches*, 86
conicc *is able*, 86
dotuit *falls*, 87

Selections from the Old-Irish Glosses 1
Notes 43
Vocabulary 72
Index to Notes 129

Digitized by Microsoft®

LIST OF WORKS REFERRED TO

AND ABBREVIATIONS.

ACL.=Archiv für Celtische Lexicographie.

Acr.=Glosses on S. Augustine's Soliloquia, Carlsruhe (Thesaurus Palaeohibernicus II., pp. 1-9).

Action and Time=Strachan, Action and Time in the Irish Verb, Transactions of the London Philological Society, 1899-1902, Part II.

Ascoli, Glossarium Palaeohibernicum (published in Archivio Glottologico Italiano, Vol. vi.).

Bcr.=Glosses on Beda, Carlsruhe (Thesaurus Palaeohibernicus II., pp. 10-30).

CZ.=Zeitschrift für Celtische Philologie.

Ériu, The Journal of the School of Irish Learning, Dublin.

GC².=Zeuss, Grammatica Celtica, second edition, revised by Ebel.

IF.=Indogermanische Forschungen.

KZ.=Kuhns Zeitschrift für Vergleichende Sprachwissenschaft.

Lib. Ardm.=Book of Armagh (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 494-498; II., pp. 238-243).

Ml.=The Milan Glosses on the Psalms (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 7-483).

Ro=Strachan, On the use of the particle *ro-* with Preterital Tenses in Old Irish, Transactions of the London Philological Society, 1895-8, Part I.

RC.=Revue Celtique.

Sarauw, Irske Studier. Copenhagen, 1900.

Sg.=Glosses on Priscian, St. Gall (Thesaurus Palaeohibernicus II., pp. 49-224).

Sigmatic Future=Strachan, The Sigmatic Future and Subjunctive in Irish, Transactions of the London Philological Society, 1899-1902, Part II.

Digitized by Microsoft®

Subjunctive Mood=Strachan, The Subjunctive Mood in Irish, Transactions of the London Philological Society, 1895-8, Part II.

Substantive Verb=Strachan, The Substantive Verb in the Old Irish Glosses, Transactions of the London Philological Society, 1899-1901, Part I.

Thesaurus Palaeohibernicus, ed. Stokes and Strachan: Cambridge, 1901, 1903.

Tur.=The Turin Glosses on S. Mark (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 484-494).

Verbal System of SR.=Strachan, The Verbal System of the Saltair na Rann, Transactions of the London Philological Society, 1895-8, Part I.

Wb.=The Würzburg Glosses on the Pauline Epistles (Thesaurus Palaeohibernicus I., pp. 499-712).

Zimmer, Keltische Studien, Bd. II. Berlin, 1884.

Digitized by Microsoft®

OTHER ABBREVIATIONS

acc.=accusative
act.=active
adj.=adjective
art.=article
cf.=compare
compar.=comparative
conj.=conjunction
dat.=dative
Eng.=English
f. *or* fem.=feminine
fr.=from.
fut.=future
g. *or* gen.=genitive
gl.=gloss *or* glosses
i.e.=that is
impf.=imperfect
ind. *or* indic.=indicative
inf.=infinite
infix.=infixed
ipv.=imperative
f=nó 'or,' Lat. uel
Lat.=Latin
leg.=read
lit.=literally
m. *or* masc.=masculine
Mid. Ir.=Middle-Irish
Mod. Ir.=Modern Irish
MS.=manuscript reading
neg.=negative
n. *or* neut.=neuter
nom.=nominative
O. Ir.=Old-Irish
p.=page
part.=participle
part. necess.=participle of necessity
pass.=passive
perf.=perfect
pl.=plural
poss.=possessive
pp.=pages
prep.=preposition
pres.=present
pret.=preterite
pron.=pronoun
rel.=relative
sec.=secondary
sg.=singular
subj.=subjunctive
suff.=suffixed
verb.=verbal

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

PREFACE TO THE FIRST EDITION OF SELECTIONS FROM THE OLD IRISH GLOSSES

THIS little selection has been put together primarily to meet the wants of students in the School of Irish Learning. The arrangement of the glosses calls for some explanation. It has been found that to students, particularly to students who are already familiar with the modern language, the Old Irish noun and pronoun present no great difficulties. On the other hand, the complicated verbal system is very puzzling to the beginner. This book has, therefore, been so arranged that the student who has mastered the nominal inflexion may learn the verb gradually, tense by tense.

In the notes much will be found that would more properly be relegated to the grammar. Of recent years, however, much progress has been made in the study of Old Irish grammar, and, as yet, no grammar has appeared in which these recent discoveries have been embodied. It is hoped that the references which are given will lead the student to consult the original authorities. A translation of the Irish may be found in the *Thesaurus Palaeohibernicus*.

J. S.

MANCHESTER,
June 16, 1904.

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

OLD IRISH PARADIGMS.

THE ARTICLE.

SINGULAR.

	Masculine.	Feminine.	Neuter.
N.	in, int	ind‘,[1] in‘, int	a n-
A.	in n-, lasin n-, etc.	in n-, lasin n-, etc.	a n-, lassa n- etc.
G.	ind‘, in‘, int	inna, na	ind‘, in‘, int
D.	dond‘, don‘, dont cossind‘, cossin‘, etc.	dond‘, don‘, cossind‘, cossin‘, etc.	dond‘, don‘, dont cossind‘, cossin‘ etc.

PLURAL.

N.	ind‘, in‘, int‘	inna, na	inna, na
A.	inna, na lasna, etc.	inna, na lasna, etc.	inna, na lasna, etc.
G.	inna n-, na n-	inna n-, na n-	inna n-, na n-
D.	donaib, etc. cosnaib, etc.	donaib, etc. cosnaib, etc.	donaib, etc. cosnaib, etc.

DUAL.

N.	in dá‘	in dí‘	in dá n-
A.	in dá‘	in dí‘	in dá n-
G.	in dá‘	in dá‘	in dá n-
D.	dondib n-	dondib n-	dondib n-

1. ‘ indicates that the form aspirates.

Digitized by Microsoft®

* Old nom. virōs.

THE NOUN.

A.—Vocalic Stems.

N.B. nom S. : gen P.

1. Stems in -o-

fer M., man.

Singular.		Plural.		Dual.
N. fer	*virōs	fir	virī	dá fer
V. á fir	virē	á firu*		
A. fer n-	virōn	firu	virōs (→ uā)	dá fer
G. fir	virī	fer n-		dá fer
D. fiur	virō (→ virū).	feraib	*virōbis	dib feraib

ball M., limb.

Singular.	Plural.	Dual.
N. ball	boill, baill	dá ball
V. á boill, baill	á baullu, á bullu	
A. ball n-	baullu, bullu	dá ball
G. boill, baill	ball n-	dá ball
D. baull, bull	ballaib	dib mballaib

dliged N., law. cf. lat. donum

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. dliged n-	dliged dligedá* dona	dá ndliged n-
G. dligid	dliged n-	dá ndliged
D. dligud	dligedaib	dib ndligedaib

* forms like fem. nouns.

Digitized by Microsoft®

x applies to syllables w. a eg. ban, mar,
" " " ía (diphthong), eg. íasc, Níall. (gen. -éu-)

cenél N., race.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A.	**cenél n-**	**cenél, cenéla**	**dá cenél n-**
G.	**ceníuil, ceniúil cenéuil, ceneóil**	**cenél n-**	**dá cenél**
D.	**ceníul, cenéul**	**cenélaib**	**dib cenélaib**

NOTE.—In the D. Sg. **-u-** infection is not always found, e.g., **macc, salm, galar, folt.** So adjectives in **-ach** have always **-ach.** x

Further examples of this declension are :—

crann N., tree, G. **cr~~a~~uinn,** D. **crunn.**
nert N., strength, G. **neirt,** D. **neurt, niurt.**
ech M., horse, G. **eich,** D. **eoch,** A. Pl. **eochu.**
son M., sound, G. **suin,** D. **sun,** A. Pl. **sunu.** (= "Wort" Th. I 171)
lebor, lebur M., book, G. **libuir,** D. **libur.**
(2 syll.) **biad** N., food, G. **biid,** D. **biud.**
diall N.x, declension, G. **diill,** D. **diull.** x vb. noun of do-ella turn aside
fíach M., debt, G. **féich,** D. **fíach.** A pl. fiacha
íasc M., fish, G. **éisc,** D. **íasc.** A pl. iasca
día M., God, G **dé,** D. **día,** A. **día n-,** N. Pl. **dé,** A. **deu, deo,** G. **día n-,** D. **déib.**
bél M., lip, G. **beóil, beúil,** D. **béul,** A. Pl. **béulu.**
nél M., cloud, G. **níuil,** A. Pl. **níulu.**
scél N., story, G. **scéuil.**
fér, grass, G. **féiuir.** (?)
én M., bird, G. **eúin, eóin,** D. **éun.**
trén M., strong man, G. **tréuin, triúin,** D. **tríun,** A. Pl. **tríunu.**
ceol N., music, G. **ciuil.** D. ciul.
demun M., devil, G. **demuin,** is in the plural inflected like an **-i-** stem, N. Pl. **demnae** (based on lat. **daemonia** Thurneysen suggests, with probability).

I, 172.

Digitized by Microsoft®

* orig. vowel kept in gen., changed in nom. before broad l

Acc. by attenuation : ~~gen. by atten. + ĕ~~. gen by + e.

2. Stems in -ā-

túath, people. - fem.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **túath**	**túatha**	**dí thúaith**
A. **túaith n-**	**túatha**	**dí thúaith**
G. **túaithe**	**túath n-**	**dá thúath**
D. **túaith**	**túathaib**	**dib túathaib**

x forms gen. like inis (-ī stem).

cíall, sense.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **cíall**	**cíalla**	**dí chéill**
A. **céill n-**	**cíalla**	**dí chéill**
G. **céille** *	**cíall n-**	**dá chíall**
D. **céill**	**cíallaib**	**dib cíallaib**

orig.

NOTE 1.—Nouns in **-acht** have in the D. Sg. **-acht,** in the A. **-acht n-,** e.g. **dóinacht,** manhood, D. **dóinacht,** A. **dóinacht n-.**

NOTE 2.—In verbal nouns the dative form is often used for the nominative, e.g. **gabál** and **gabáil,** taking, G. **gabálae,** (broad l) D. **gabáil.**

NOTE 3.—Some nouns in the singular alternate between the **-ā-** and the **-n-** declension ; in the plural they follow the **-ā-** declension. Such are—**bendacht,** blessing, G. **bendachtae** and **bendachtan ;** similarly **dúthracht,** desire, **fortacht,** help, **maldacht,** curse.

benedictio - (n stem in lat.).

NOTE 4.—**persan,** person, has in the N. Pl. **persin.**

NOTE 4.—**ben,** woman, is declined ; N.V. Sg. **ben,** A. **mnái n-,** G. **mná,** D. **mnái,** N.V.A. Pl. **mná,** G. **ban n-,** D. **mnáib,** N.A. Du. **dí mnái,** G. **dá ban,** D. **dib mnáib.**

* dental or guttural must have dropped out (cf. anál < anadl, dál [Welsh dadl])

Further examples of this declension are :—

(> Lat. planta, Welsh plant).

cland, offspring, G. **clainde.** A. claind. D. claind

dígal, vengeance, G. **díglae.**

lám, hand, G. **lámae.**

delb, form, G. **delbae.** -(lb not palatal as long pal. vowel remains

Corana ×~~**corin**~~, crown, G. **cornae,** A. Pl. **coirnea.**

pían, punishment, G. **péne.** A péin

croch, cross, G. **cruchae.** (Orig. vowel u, > crux) A. & D - Cruich

long, ship, G. **lungae.** A. luing

×from corona, like persan fr. persona. th doubled after MacNeill's law.

3. Stems in -io-

- like filius

céile M., fellow.

Singular.	Plural.	Dual.
N. **céile** [*céliu]	**céili**	**dá chéile**
V. **á chéili**	**á chéiliu**	
A. **céile n-**	**céiliu**	**dá chéile**
G. **céili**	**céile n-**	**dá chéile**
D. **céiliu**	**céilib**	**dib céilib**

daltae M., fosterling.

Singular.	Plural.	Dual.
N. **daltae** 1	**daltai**	**dá daltae**
V. **á daltai**	**á daltu**	
A. **daltae n-**	**daltu**	**dá daltae**
G. **daltai**	**daltae n-**	**dá daltae**
D. **daltu**	**daltaib**	**dib ndaltaib**

[1 * daltios, but lt resists palatalisation]

Digitized by Microsoft ®

cride N., heart.

Singular.	Plural	Dual.
N.V.A. **cride n-**	**cride**	**dá cride n-**
G. **cridi**	**cride n-**	**dá cride**
D. **cridiu**	**cridib**	**dib cridib**

NOTE 1.—**aue** M., grandson, makes N. Sg. **aue**, G. **aui**, D. **auu**, N. Du. **aue**, N. Pl. **aui**, A. **auu**, D. **auib**.

NOTE 2.—**duine** M., man, is irregular in the plural: N.V.A. **dóini**, G. **dóine n-**, D. **dóinib**.

4. Stems in -iā- (cf. filia).

guide, prayer.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **guide**	**guidi**	**dí guidi**
A. **guidi n-**	**guidi**	**dí guidi**
G. **guide**	**guide n-**	**dá guide**
D. **guidi**	**guidib**	**dib nguidib**

(uncias) **ungae**, ounce. (older spelling unge)

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **ungae**	**ungai**	**dí ungai**
A. **ungai n-**	**ungai**	**dí ungai**
G. **ungae**	**ungae n-**	**dá ungae**
D. **ungai**	**ungaib**	**dib n-ungaib**

(* súlis) **5. Stems in -i-** cf. (hostis)

súil F., eye.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **súil**	**súili**	**díú ṡil**
A. **súil n-**	**súili**	**di ṡúil**
G. **súlo, súla**	**súile n-** (hostium)	**dá ṡúlo, ṡúla**
D. **súil**	**súilib**	**dib súilib**

Digitized by Microsoft®

x pl. will be formed by adding -i.

cnáim M., bone.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **cnáim**	**cnámai**	**dá chnáim**
A. **cnáim n-**	**cnámai**	**dá chnáim**
G. **cnámo, cnáma**	**cnámae n-**	**dá chnámo, chnáma**
D. **cnáim**	**cnámaib**	**dib cnámaib**

(mare) **muir** N., sea.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. **muir n-**	**muire** (maria)	**dá muir n-**
G. **moro, mora**	**muire n-**	**dá moro, mora**
D. **muir**	**muirib**	**dib muirib**

NOTE.—Some borrowed words show no ending in the G. Sg. Such are:—**abbgitir,** alphabet, **argumint,** argument, **firmimint,** firmament, **comparit,** comparative, **posit,** positive, **superlait,** superlative, **tabernacuil,** tabernacle, **testimin,** text. X

6. Stems in -ī- —All fem.

inis, island.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **inis**	**insi**	**dí inis**
A. **insi n-**	**insi**	**dí inis**
G. **inse**	**inse n-**	**dá inse**
D. **insi**	**insib**	**dib n-insib**

Same as stems in -i

blíadain, year.

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **blíadain**	**bliadnai**	**dí blíadain**
A. **blíadnai n-**	**blíadnai**	**dí blíadain**
G. **blíadnae**	**blíadnae n-**	**dá blíadnae**
D. **blíadnai**	**blíadnaib**	**dib mblíadnaib**

NOTE.—Some nouns follow this declension only in the G. Sg., e.g. **méit,** size, G. **méite,** D. **méit**; **canóin,** canon, G. **canóne,** D. **canóin.**

Digitized by Microsoft®

* Nom form drops out in Mod I. – aidche (Mod. oidche).

Further instances of this declension are :—

adaig, night, G. **aidche.**
Brígit, G. **Brigte.**
móin, bog, G. **mónae.**
rígain, queen, G. **rignae.**
sétig, wife, G. **séitche.**

7. Stems in -u-

Masc + neuter.

guth M., voice. gracilus

Singular.	Plural.	Dual.
N.V. **guth**	**gothae, gotha, gothai**	**dá guth**
A. **guth n-**	**guthu**	**dá guth**
-os G. **gotho, gotha**	**gothae n-**	**dá gotho, gotha**
D. **guth**	**gothaib**	**dib ngothaib**

rind N., star. of genu

Singular.	Plural.	Dual.
N.V.A. **rind n-**	**rind**	**dá rind n-**
G. **rendo, renda**	**rendae n-**	**dá rendo, renda**
D. **rind**	**rendaib**	**dib rendaib**

NOTE.—But G. Pl. **inna tuaisrenn** Ml. 94^{b}21.

Further examples of this declension are :—
bith M., world, G. **betho, betha,** D. **biuth.**
bir N., spit, G. **bero, bera,** D. **biur,** N.A. Pl. **beura.**
daur, oak, G. **daro, dara.**
dér, N., tear, G. **déro, déra,** N.A. Pl. **dér.**
dorus N., door, N.A. Pl. **dorus** and **doirsea.**

Digitized by Microsoft®

fid M., wood, G. **fedo, feda.**
gin M., mouth, G. **geno, gena,** D. **giun.**
mess M., judgment, G. **messo, messa.**
mid M., mead, G. **medo, meda.**
mind N., diadem, N.A. Pl. **mind,** D. **mindaib.**
suth M., offspring, G. **sotho, sotha.**
molad, M. praise, G. **molto, molta.**
foilsigud M., manifestation, G. **foilsigtheo, foilsigthe.**

8. Stems in -ū-

Such are **deug,** drink, G. **dige,** D. **dig ; mucc,** pig, G. **muicce,** D. **muicc.** In the oblique cases they follow the declension of **-ā-** stems.

9. Stems in a diphthong.

bó M.F., ox, cow.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.V.	**bó**	**bái**	**dá, dí, bai**
A.	**boin n-**	**bú**	**dá, dí, bai**
G.	**bou, bó**	**báo n-, bó n-**	**dá bó**
D.	**boin**	**buaib**	**dib mbuaib**

Digitized by Microsoft®

Stammesauslaut
A no ending - slender (often Dat. (b) used)
G no ending - broad.
D (a) longer w. Stammesauslaut. Slender (b) shorter, usually same as nom.
pl N no ending - palatalisation of Stammesauslaut. Neut no ending - broad
A ending - ib, Neut no ending broad
G no ending - broad (like Genitive)
D - ib, broad.

B. Consonantal Stems.

10. Stems in a guttural.

(a) **cathir** F., city.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**cathir**	**cathraig**	**dí chathraig, chathir**
V.	**á chathir**	**á chathracha**[1]	
A.	**cathraig n-**	**cathracha**	**dí chathraig, chathir**
G.	**cathrach**	**cathrach n-**	**dá chathrach**
D.	**cathraig, cathir** cáthir Wb 13b1.	**cathrachaib**	**dib cathrachaib**

Similarly :—

fail F., ring, G. **falach.**

nathir F., snake, G. **nathrach.** nathrix, nathric-is

× **sail** F., willow, G. **salach.** sailech (Thum 195).

Findubair F., G. **Findubrech.**

Lugaid M., G. **Luigdech.**

scé, whitehorn, G. **sciach,** D. **sciaig, scí.**

(b) **malae** F., eyebrow.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**malae**	**malaig**	**dí malaig, malae**
A.	**malaig n-**	**mailgea**	**dí malaig, malae**
G.	**malach**	**malach n-**	**dá malach**
D.	**malaig**	**mailgib**	**dib mailgib**

Similarly :—

aire M., chief, G. **airech.** Aire airecha

Anmure, G. **Anmurech.**

are M., temple of the head, G. **arach.**

1. In consonantal stems the vocative has in the singular the same form as the nominative, in the plural the same form as the accusative. Hence it is unnecessary to give it in the following paradigms.

[airecht = assembly].

Digitized by Microsoft®

Similarly, but with **-u, -o** in the nominative :—

Cúanu M., G. **Cúanach.**
Eochu M., G. **Echach.**
ceó M., mist, G. **ciach.** D. ciaig
eó M., salmon, G. **iach.** D. iaig

(c) **rí** M., king. rex - g slender in N D sing. + N pl.

Singular.	Plural.	Dual.
N. **rí** (* rīx)	**ríg** (* rīges)	**dá ríg**
A. **ríg n-**	**ríga** (Gaul. rīgas)	**dá ríg**
G. **ríg** (* rīgos)	**ríg n-**	**dá ríg**
D. **ríg** (* rīgi).	**rígaib**	**dib rígaib**

Similarly **brí,** hill, A. **brig n-,** G. **breg,** D. **brig, brí.** A pl. Brega

(d) **lie** M., stone.

Singular.	Plural.	Dual.
N. **lie**	**lieic**	**dá lieic**
A. **liic n-**	**leca** (?)	**dá lieic**
G. **liac**	**liac n-**	**dá liac**
D. **liic**	**lecaib** (?)	**dib lecaib** (?)

11. Stems in a dental.

(a) **cin** M., fault.

Singular.	Plural.	Dual.
N. **cin** (broad n) (* cinut 4 miles)	**cinaid** (NPl. cinnta Ml. 62a5)	**dá chinaid, chin**
A. **cinaid n-, cin n-**	**cinta** [Analog. change in Nord & NPl.]	**dá chinaid, chin**
G. **cinad**	**cinad n-**	**dá chinad**
D. **cinaid, cin**	**cintaib**	**dib cintaib**

S. P.
* N. cinut-s * cinutes
* G cinut-os * cinutas
* D cinuti

Digitized by Microsoft®

Further examples are :—

cing M., warrior, G. **cinged.** D. cingid. N Pl. cingid A Pl. cingeda
eirr M., fighter in a war-chariot, G. **erred.** N Pl erred. A. erreda
seir F., heel, G. **sered.**
traig, foot, G. **traiged.** D. + N Pl. traigid. A Pl traigthea
luch, mouse, G. **lochad.** DA lochaid A Pl lochtha. Dpl traigthib.

(b) **tene** F., fire.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**tene**	**tenid**	**dí thenid, thene**
A.	**tenid n-, tein n-**	**teintea**	**dí thenid, thene**
G.	**tened**	**tened n-**	**dá thened**
D.	**tenid, tene, tein**	**teintib**	**dib teintib**

arae M., charioteer.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**arae**	**araid**	**dá araid, arae**
A.	**araid n-**	**arada**	**dá araid**
G.	**arad**	**arad n-**	**da arad**
D.	**araid**	**aradaib**	**dib n-aradaib**

Further examples are :—

léine F., smock, G. **léined.** (o-ia stem in OI. gen. léine)
seiche F., hide, G. **seiched.**
slige F., road, G. **sliged.**
ascae M., rival, G. **ascad.**
tengae, tongue, G. **tengad.**
(nepos <). **niae** M., nephew, G. **niad.**
niae M., champion, G. **niad.** N Pl. niaid

Digitized by Microsoft®

Similarly :—

cré F., clay, A. **crieid n-**, G. **criad**, D. **cried, crieid.**

dé, smoke, G. **diad.**

gleó, fight, G. **gliad.** A. glieid.

(c) **fili** M., poet, A. **filid n-**, G. **filed**, D. **filid**, N. Pl. **filid**, A. **fileda**, etc. D filedait (ii) So **óegi,** guest, G. **óeged, drui,** wizard, G. **druad.** A Pl. druid

(d) **bethu** M., life, A. **bethaid n-**, G. **bethad**, D. **bethaid, bethu.** So many abstract nouns in **-tu,** e.g. **foribthetu** perfection, G. **foirbthetad ;** in these nouns in the acc. and dat. both **-taid** and **-tu** appear. Similarly **bibdu** M., guilty person, G. **bibdad, coimdiu** M., lord, G. **coimded.** - cf. lat inventus

(e) **carae** M., friend. -nt stem. Lille pres. partic. amans + (carait he lo

Singular.	Plural.	Dual.
N. **carae**	**carait**	**dá charait**
A. **carait n-**	**cairtea**	**dá charait**
G. **carat**	**carat n-**	**dá charat**
D. **carait**	**cairtib**	**dib cairtib**

So are declined the tens ; **fiche** M., twenty, G. **fichet, trichae** M., thirty, G. **trichat,** etc.

Similarly, but with **-a** in the nom., **fíada** M., lord, G. **fíadat.**

Similarly, but with **-u** in the nom., **dínu,** lamb, G. **dínet, Núadu,** G. **Núadat.**

dét N., tooth. *dent

Singular.	Plural	Dual.
N.A. **dét n-**	**dét** A. déta (later)	**dá ndét n-**
G. **dét**	**dét n-**	**dá ndét**
D. **déit** Sg. 67 b 10 *	**détaib**	**dib ndétaib**

So **lóchet** N.. lightning.

but D. dét Ml. 117 d 5 "ungenaue Schreibung". Thurn. 200

Digitized by Microsoft®

(a) cf. homo, homin-is 12. Stems in a nasal. -n stems

brithem M., judge.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	brithem	brithemain	dá brithemain
A.	brithemain n-	brithemna	dá brithemain
G.	brithemon	brithemon n-	dá brithemon
D.	brithemain, brithem	brithemnaib	dib mbrithemnaib

Further examples are :—

escung, eel, G. escongan.
derucc, acorn, G. dercon.
Miliuc M., G. Milcon.
talam M, earth, G. talman.
triath, sea, G. trethan.

aisndís F., exposition, G. aisndísen, has A. aisndís n-, D. aisndís. < aninus, influenced by ainm 'name'.

anim F., soul, A. anmain n- and anim n-, G. anmae, D. anmain and anim, N. Pl. anmain, A. anmana, etc. (in most I)

braó, bró F., quern, A. bróin n-, G. broon, brón.

cú, hound, A. coin n-, G. con, D. coin, N. Pl. coin, A. cona, etc. g. con, D. conib.

(b) béim N., blow. (Stems in -men, cf. nomen, agmen)

	Singular.	Plural.	Dual.
N.A.	béim n-	béimmen	dá mbéim n-
G.	béimme	béimmen n-	dá mbéimmen
D.	béimmim, béim	béimmenaib	dib mbéimmenaib

Digitized by Microsoft®

ainm N., name.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.A.	**ainm n-**	**anman, anmann**	**dá n-ainm n-**
G.	**anmae**	**anman n-**	**dá n-anman**
D.	**anmimm, anmaim**	**anmanaib**	**dib n-anmanaib**

arbar N., corn, inflects like **ainm**, except in N.A. Sg., G. **arbae**, D. **arbaim**. Pl. arbann (mia J.!)

(c) **menme**, M., mind. (*menmens)

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**menme** (menmae)	**menmain**	**dá menmain** (?)
A.	**menmain n-**	**menmana**	**dá menmain** (?)
G.	**menman, menmmann**	**menman n-**	**dá menman**
D.	**menmain**	**menmanaib**	**dib menmanaib**

So **coibse** F.,* confession, G. **coibsen**. *(! prob. dative form!)

With **-u** in the nom. :— from older -ō, cf. homo.

fíadu, witness, A. **fíadain n-**, G. **fíadan**, D. **fíadain**, etc.

Mumu F., Munster, A. **Mumin n-**, G. **Mumen, Muman**, D. **Mumin, Mume, Mumu**.

*to-mentio

(d) **toimtiu** F., meaning., cf. lat. mentio

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**toimtiu**	**toimtin**	**dí thoimtin** (?)
A.	**toimtin n-**	**toimtena**	**dí thoimtin** (?)
G.	**toimten**	**toimten n-**	**dá thoimten**
D.	**toimtin, toimte, toimtiu**	**toimtenaib**	**dib toimtenaib**

Further examples are :— Many abstract nouns.

genitiu F., genitive, G. **geniten**, N. Pl. **genitne**, Sg 208a14.

nóidiu, F. infant, G. **nóiden**.

Tailltiu F., G. **Taillten**.

Digitized by Microsoft ®

(e) **gobae** M., smith.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**gobae**	**gobainn**	**dá gobainn**
A.	**gobainn n-**	**gobanna**	**dá gobainn**
G.	**gobann**	**gobann n-**	**dá gobann**
D.	**gobainn**	**gobannaib**	**dib ngobannaib**

Similarly, but with **-u** in the nom. :—

áru F., kidney, G. **árann**, D. Pl. **áirnib.**
Anu, G. **Anann.**
Cúalu, G. **Cúalann.**
oblu F., consecrated host, G. **oblann.**

Similarly further :—

brú F., belly, G. **bronn,** D. **broinn, brú.**
rétglu, star, G. **rétglann.**

(f) **íriu,** land, A. **írinn n-,** G. **írenn,** D. **írinn, íre.**

In the same way :—

Bricriu M., G. **Bricrenn.**
Derdriu F., G. **Derdrenn.**
Ériu F., Ireland, G. **Érenn,** D. **Érinn, Ére.**
imbliu, navel, G. **imblenn.**
Albu (Britain) A. Albain, G. Albain, D. Albae.

Similarly, but with **-e** in the nom., **díle,** deluge, G. **dílenn.**
(N. was probably diliu)
A. dilenn

cf. Mac Neill's law.

Digitized by Microsoft®

S Pl.
N πάτηρ πάτερες
G πάτρος

13. Stems in -r-

(pater) **athir** M., father.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**athir** (th broad)	**athir** (th slender) aithir	**dá athir**
A.	**athir n-**	**aithrea**	**dá athir**
G.	**athar**	**athre n-**	——[1]
D.	**athir**	**aithrib**	**dib n-aithrib**

In the same way **bráthir,** brother, **máthir,** mother.
siur F., sister, makes A. **sethir n-,** G. **sethar,** etc.
(2 syllables, lost s in middle) Dual dí fieir

14. Stems in -s-

τεγος
τεγεος

tech N., house.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.A.	**tech** (teg)	**tige**	**dá tech n-**
G.	**tige**	**tige n-**	**dá tige**
D.	**taig, tig**	**tigib**	**dib tigib**

analogical change

Further instances are :—

glún N., knee, G. **glúne.** D glúin
glenn N., valley, G. **glinne.** D glinn NA G Pl. glinne D. glinnib
leth N., ~~half~~ side, G. **lethe.**
slíab N., mountain, G. **sléibe.** D. sléib. Pl NAG. sléibe

---

1. Of this form I have no instance in O. Ir. ; in Mid. Ir. it is **athar.**

1) half : NA leth G. leith D. leuth – neuter o stem?
2) side : NA leth G. leithe D. leith – " s stem.

Digitized by Microsoft®

Other neuter stems originally ending in **-s-** are :—

au, ó, ear, G. **aue,** D. **aui,** N. Pl. **óe,** D. **auib,** N. Du. **dá n-ó.**

crú, gore, G. **cró.**

clú, fame, and **rogu, togu,** choice, **ucu,** wish, are indeclinable.

A masculine stem in **-s-** is **mí,** month.

	Singular.	Plural.	Dual.
N.	**mí**	**mís**	**dá mí**
A.	**mís n-**	**mísa**	**dá mí**
G.	**mís**	**mís n-**	**dá mí**
D.	**mís**	**mísaib**	——

ADJECTIVAL DECLENSION.

1. Stems in -o-, -ā-

mall, slow.

SINGULAR.

	Masculine.	Feminine.	Neuter.
N.	**mall**	**mall**	**mall n-**
V.	**maill**	**mall**	**mall n-**
A.	**mall n-**	**maill n-**	**mall n-**
G.	**maill**	**maille**	**maill**
D.	**maull**	**maill**	**maull**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	M.	F.	N.
N.	**maill**	**malla**	**malla**
V.A.	**maullu, malla**	**malla**	**malla**
G.	**mall n-**	**mall n-**	**mall n-**
D.	**mallaib**	**mallaib**	**mallaib**

NOTE.—In the V.A. Pl. M., when the adjective is used substantivally, the ending is always **-u.**

2. Stems in -io-, iā-

buide, yellow.

SINGULAR.

	M.	F.	N.
N.	**buide**	**buide**	**buide n-**
V.	**buidi**	**buide**	**buide n-**
A.	**buide n-**	**buidi n-**	**buide n-**
G.	**buidi**	**buide**	**buidi**
D.	**buidiu**	**buidi**	**buidiu**

PLURAL.

N.V.A. **buidi**
G. **buide n-**
D. **buidib**

Digitized by Microsoft®

amrae, wonderful.

SINGULAR.

	M.	F.	N.
N.	**amrae**	**amrae**	**amrae n-**
V.	**amrai**	**amrae**	**amrae n-**
A.	**amrae n-**	**amrai n-**	**amrae n-**
G.	**amrai**	**amrae**	**amrai**
D.	**amru**	**amrai**	**amru**

PLURAL.

N.V.A. **amrai**
G. **amrae n-**
D. **amraib**

NOTE.—In the V.A. Pl. M., when the adjective is used substantivally, the ending is **-u : buidiu, amru.** In the N.V.A. Pl. Neut. there is no specially substantival form.

Like **buide** are declined the pronominal adjectives **uile,** all, **aile,** other (except that the N.A. Sg. Neut. is **aill**), **alaile,** another (except that the N.A. Sg. Neut. is **alaill**).

3. Stems in -i-

maith, good.

SINGULAR.

	M.	F.	N.
N.V.	**maith**	**maith**	**maith n-**
A.	**maith n-**	**maith n-**	**maith n-**
G.	**maith**	**maithe**	**maith**
D.	**maith**	**maith**	**maith**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

N.V.A. **maithi**
G. **maithe n-, maith n**
D. **maithib**

coir, fitting.

SINGULAR.

	M. 2 syllables	F.	N.
N.V.	**coir**	**coir**	**coir n-**
A.	**coir n-**	**coir n-**	**coir n-**
G.	**coir**	**córae**	**coir**
D.	**coir**	**coir**	**coir**

PLURAL.

N.V.A. **córai**
G. **córae n-, coir n-**
D. **córaib**

NOTE 1.—In the G. Sg. the form is also used substantivally e.g. **in diuit** Sg. 221^{b}1.

NOTE 2.—In the N.A. Pl. Neut. **fudumne** appears substantivally Wb. 5^{c}6, 8^{b}6, but **fudumnai** Ml. 81^{a}4, cf. Ml. 81^{c}15, 118^{a}9.

NOTE 3.—In the G. Pl. when the adjective is used substantivally the longer forms are employed; otherwise the shorter form is already in O. Ir. almost universal.

NOTE 4.—In the plural **ísel** and **úasal** are inflected likewise like **-i-** stems; cf. Ascoli, Gloss. lxxxiii., cxxvii.

Digitized by Microsoft®

4. Stems in -u-

The material is insufficient for a complete paradigm. The following forms are found from **il,** many, **follus,** clear, **ocus, comocus,** near, **anbsud,** unstable, **cobsud,** stable.

SINGULAR.

	M.	F.	N.
N.	**follus**		**il, follus, ocus**
G.	**il**	**foilse**	
D.		**il, follais**	**follus, ocus**

PLURAL.

N.	**ili, foilsi, anbsidi**		**comaicsi**
A.		**ili, cobsaidi**	
G.	**ile n-**		
D.	**illb**	**ilib**	**ilib**

5. Stems in a consonant.

An instance is **té,** hot, N. Pl. F. **téit.**

DECLENSION OF THE NUMERALS.

óin, one.

This is commonly uninflected, entering into composition with a following noun. For some exceptions in the O.-Ir. Glosses, see Ascoli, Glossarium Palæo-hibernicum cxi.

Digitized by Microsoft®

dá, two.

	M.	F.	N.
N.A.	**dá'**	**dí'**	**dá n-**
G.	**dá'**	**dá'**	**dá n-**
D.	**dib n-**	**dib n-**	**dib n-**

When unaccompanied by a noun, **a dáu, a dó.**

tri, three.

	M.	F.	N.
N.	**tri**	**teoir, teora**	**tri'**
A.	**tri**	**teora**	**tri'**
G.	**tri n-**	**teora n-**	**tri n-**
D.	**trib**	**teoraib**	**trib**

When unaccompanied by a noun, **a trí.**

cethir, four.

	M.	F.	N.
N.	**cethir**	**cetheoir, cetheora**	**cethir'**
A.	**cethri**	**cetheora**	**cethir'**
G.	**cethre n-** (?)	**cetheora n-**	**cethre n-** (?)
D.	**cethrib**	**cetheoraib**	**cethrib**

When unaccompanied by a noun, **a cethir.**

cóic, five, and **sé**, six, eclipse in the genitive.

For **fiche**, twenty, **trichae**, thirty, etc., see above, p. 13.

cét N., hundred, is a noun and is declined like a neuter **-o-** stem:

N. A. **cét n-**, G. **céit**, N Pl. **cét**, etc.

míle F., thousand, is declined like **guide**, p. 6.

Fem - ia - stem.

Digitized by Microsoft®

VERBAL INFLEXION.

The Present Stem.

From the present stem are formed the present indicative, the imperfect indicative, and the imperative. The following represent the types of the present active :—

~~I.~~ A (1) **berim,** I carry.
(2) **benaim,** I strike.
~~(3)~~ **-gninim,** I know, **ara-chrinim,** I perish.
I. ~~B~~ (3) **gaibim,** I take.
~~II.~~ B 1 **marbaim,** I kill.
III. 2 **léicim,** I leave.

In the deponential inflexion I. A (1) is not represented; **rocluiniur,** I hear, represents A ~~(3)~~ 2 B. To ~~I. B~~ A 3 are probably to be referred deponents like **cuiriur,** I place. Of ~~II.~~ **labrur,** B 1 I speak, is an example. ~~III.~~ B 2 contains many denominatives in **-igur,** e.g. **foilsigur,** I manifest.

Active and Passive.

The passive has forms only for the third persons singular and plural. The other persons are expressed by means of the 3 Sg. with infixed pronouns, e.g. **no-m-berar,** I am carried, **no-n-berar,** we are carried, etc.

Digitized by Microsoft®

Present Indicative.

A (1).

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	berim (biru).	-biur -berim	noberim
2.	(beri) [* biri]	-bir	nobir
3.	berid / berith	-beir	beres
Pass.	berir	-berar	berar

broad I

PLURAL.

1.	bermi (γράφομεν)	-beram	berme
Slend. I, 2.	berthe (γράφετε)	-berid	noberid
Broad I, 3.	berit (γράφουσι)	-berat	berte
Pass.	bertir	-bertar	bertar

A (2). B IV

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	benaim	-benaim (?)	nobenaim (?)
2.	benai	-benai (?)[1]	nobenai (?)
3.	benaid	-ben	benas
Pass.	benair	-benar	benar

n broad all through.

PLURAL.

1.	benmi	-benam	benme
2.	bente	-benaid	nobenaid
3.	benait	-benat	bente
Pass.	bentir	-bentar	bentar

1. Cf. as-renai Ml., 44ᵃ6.

Digitized by Microsoft®

Present Indicative.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	gaibim	-gaibim	nogaibim
2.	gaibi	-gaibi	nogaibi
3.	gaibid	-gaib	gaibes
Pass.	gaibthir	-gaibther	gaibther

PLURAL.

1.	gaibmi	-gaibem	gaibme
2.	gaibthe	-gaibid	nogaibid
3.	gaibit	-gaibet	gaibte
Pass.	gaibtir	-gaibter -gaibetar	gaibter

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	marbaim	-marbaim	nomarbaim
2.	marbai	-marbai	nomarbai
3.	marbaid	-marba	marbas
Pass.	marbthair	-marbthar	marbthar

PLURAL.

1.	marbmi	-marbam	marbme
2.	marbthe	-marbaid	nomarbaid
3.	marbait	-marbat	marbte marbate
Pass.	marbtair	-marbtar -marbatar	marbtar marbatar

Digitized by Microsoft®

Present Indicative.

B 2 ~~III.~~ of audire

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**léicim**	**-léicim**	**noléicim**
2.	**léici**	**-léici**	**noléici**
3.	**léicid**	**-léici**	**léices**
Pass.	**léicthir**	**-léicther**	**léicther**

PLURAL.

1.	**léicmi**	**-léicem**	**léicme**
2.	**léicthe**	**-léicid**	**noléicid**
3.	**léicit**	**-léicet**	**léicte** / **lécite**
Pass.	**léictir**	**-léicter** / **-lécetar**	**léicter**

NOTE 1.—Sg. 1. In I. A (1) there is also an absolute ending **-u,** e.g. **tíagu,** I go. In I. A (2) there appears also e.g. **for-fiun,** exanclo. In I. B appear also forms like **-guidiu,** in II. forms like **-caru,** in III. forms like **-ráidiu.** No definite rules can be laid down for the use of the different forms; in time the **-im** forms get the upper hand.

NOTE 2.—Sg. 2. The short form like **-bir** is found only in a few verbs. Most verbs have **-i** also in the conjunct forms.

Digitized by Microsoft®

Imperative.

SINGULAR.

	~~I.~~ A (1).	~~I.~~ A (2).	~~I. B.~~ A 3	~~II.~~ B 1	~~III.~~ B 2
2.	beir	ben	gaib	marb	léic
3.	bered	benad	gaibed	marbad	léiced
Pass.	berar	benar	gaibther	marbthar	léicther

Like conj. instr.

PLURAL.

1.	beram	benam	gaibem	marbam	léicem
2.	berid	benaid	gaibid	marbaid	léicid
3.	berat	benat	gaibet	marbat	léicet
Pass.	bertar	bentar	gaibter	marbatar	léicter

like conjunct. instr.

NOTE.—From **tíagu,** I go, comes a 1 Sg. ipv. **tíag,** with the sense of "I will go." Prof. Thurneysen questions 3 Sg. **bered,** comparing **indnadad** Wb. 11[d]14. But cf. **na fridoirced,** Wb. 14[a]27. The matter calls for further observation.

Imperfect Indicative.

SINGULAR.

	~~I.~~ A (1).	I. A (2).	~~I. B.~~ A 3
1.	noberinn	nobenainn	nogaibinn
2.	nobertha	nobenta	nogaibthea (?)
3.	nobered	nobenad	nogaibed
Pass.	noberthe	nobente	nogaibthe

	~~II.~~ B 1	~~III.~~ B 2
1.	nomarbainn	noléicinn
2.	nomarbtha	noléicthea
3.	nomarbad	noléiced
Pass.	nomarbthe	noléicthe

Digitized by Microsoft®

Imperfect Indicative.

PLURAL.

	I. A (1).	I A (2).	I. B.
1.	**nobermis**	**nobenmis**	**nogaibmis**
2.	**noberthe**	**nobente**	**nogaibthe**
3.	**nobertis**	**nobentis**	**nogaibtis**
Pass.	**nobertis**	**nobentis**	**nogaibtis**

	II.	III.
1.	**nomarbmis**	**noléicmis**
2.	**nomarbthe**	**noléicthe**
3.	**nomarbtis**	**noléictis**
Pass.	**nomarbtis**	**noléictis**

NOTE.—The above are ~~the absolu~~te forms. In conjunct inflexion the **no-** is absent: **-berinn,** etc. In relative inflexion the consonant following **no-** is aspirated.

No absolute endings - all conj. endings in Imperf.

Digitized by Microsoft®

DEPONENT.

Present Indicative.

A. 2 b) ~~I. A (3)~~.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**rocluiniur**	**-cluiniur**	**rochluiniur**
2.	**rocluinter**	**-cluinter**	**rochluinter**
3.	**rocluinethar**	**-cluinethar**	**rochluinethar**
Pass.	**rocluinter**	**-cluinter**	**rochluinter**

PLURAL.

1.	**rocluinemmar**	**-cluinemmar**	**rochluinemmar**
2.	**rocluinid**	**-cluinid**	**rochluinid**
3.	**rocluinetar**	**-cluinetar**	**rochluinetar**
Pass.	**rocluinter**	**-cluinter**	**rochluinter**

NOTE.—As ~~in absolute position~~ **-cluiniur** is always preceded by **ro-**, it has only the conjunct endings.

fo-cuirt ~~I. B.~~ A 3

(doesn't occur in OI but in MI)

SINGULAR.

1.	**cuiriur**	**-cuiriur**	**nochuiriur**
2.	**cuirther**	**-cuirther**	**nochuirther**
3.	**cuirithir**	**-cuirethar**	**cuirethar**
Pass.	**cuirthir**	**-cuirther**	**cuirther**

PLURAL.

1.	**cuirimmir**	**-cuiremmar**	**cuiremmar**
2.	**cuirthe**	**-cuirid**	**nochuirid**
3.	**cuiritir**	**-cuiretar**	**cuiretar**
Pass.	**cuirtir**	**-cuirter**	**cuirter**

Digitized by Microsoft®

Present Indicative.

~~N.~~ B 1

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**labrur**	**-labrur**	**nolabrur**
2.	**labrither**	**-labrither**	**nolabrither**
3.	**labrithir**	**-labrathar**	**labrathar**

PLURAL.

1.	**labrimmir**	**-labrammar**	**labrammar**
2.	**labrithe**	**-labraid**	**nolabraid**
3.	**labritir**	**-labratar**	**labratar**

~~NL.~~ B 2

SINGULAR.

1.	**foilsigim**	**-foilsigur**	**nofoilsigur**
2.	**foilsigther**	**-foilsigther**	**nofoilsigther**
3.	**foilsigidir**	**-foilsigedar**	**foilsigedar**
Pass.	**foilsigthir**	**-foilsigther**	**foilsigther**

PLURAL.

1.	**foilsigmir**	**-foilsigmer**	**foilsigmer**
2.	**foilsigthe**	**-foilsigid**	**nofoilsigid**
3.	**foilsigitir**	**-foilsigetar**	**foilsigetar**
Pass.	**foilsigtir**	**-foilsigter**	**foilsigter**

NOTE.—In the absolute form of the 1 Sg. of the derivative verbs in **-igur** the active inflexion is regular.

Digitized by Microsoft®

Imperative.

SINGULAR.

	I. A (3).	I. B.	II.	III.
2.	**cluinte**	**cuirthe**	**labrithe**	**foilsigthe**
3.	**cluined**	**cuired**	**labrad**	**foilsiged**
Pass.	**cluinter**	**cuirther**		**foilsigther**

PLURAL.

2.	**cluinid**	**cuirid**	**labraid**	**foilsigid**
3.	**cluinetar**	**cuiretar**	**labratar**	**foilsigetar**
Pass.	**cluinter**	**cuirter**		**foilsigter**

NOTE.—Of the 1 Pl. the only instance in O. Ir. is **seichem** Wb. 25c6, with active inflexion. The deponent ending is found in **finnamar** LU. 112b, Ériu II. 100.

Imperfect Indicative.

I. A (3).	I. B.	II.	III.
1. **rocluininn**	**nocuirinn**	**nolabrainn**	**nofoilsiginn**
etc.	etc.	etc.	etc.

The inflection is the same as in active verbs.

SUBJUNCTIVE MOOD.

There are two modes of forming the subjunctive mood: (1) the **-ā-** subjunctive, (2) the **-s-** subjunctive.

Digitized by Microsoft®

-ā- subjunctive.

Active and Passive.

Present Subjunctive.

A (1).

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**bera**	**-ber**	**nober**
2.	**berae**	**-berae**	**noberae**
3.	**beraid**	**-bera**	**beras**
Pass.	**berthir**	**-berthar**	**berthar**

PLURAL.

1.	**bermi**	**-beram**	**berme**
2.	**berthe**	**-beraid**	**noberaid**
3.	**berait**	**-berat**	**berte**
Pass.	**bertir**	**-bertar**	**bertar**

Note.—Some verbs with **a** in the radical syllable of the indicative have **e** in the radical syllable of the subjunctive, e.g. **atbail,** dies : subj. **atbela.**

A (2).

The material is insufficient for a complete paradigm. The following are occurring forms from **benim,** cut, **dofor-ban,** pervenit, **for-fiun,** exanclo, **crenaid,** buys, **arachrin,** perishes, **glenaid,** adheres, **lenaid,** follows, **renaid,** sells (in the past subjunctive also from **ro-cluinethar,** hears).

Digitized by Microsoft®

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	——	-gléu	——
2.	——	-riae [ind. renai]	——
3.	——	-cria [" -cren]	——
		fo-bia [" fo-ben]	
		-indar-be [" indarben]	
Pass.	bethir [ind benair]	dufo-bither	

PLURAL.

1.	——	dofor-biam	——
2.	——	——	——
3.	——	-riat	glete
		for-fiat	
		eterdi-bet	
Pass.	betir	——	——

broad b although (pr. ind. alendr b).

~~I. B.~~ A 3.

SINGULAR.

1.	gaba (?)	-gab, -gaib	nogaba (?)
2.	gabae	-gabae	nogabae
3.	gabaid	-gaba	gabas
Pass.	gabthir	-gabthar	gabthar

PLURAL.

1.	gabmi (gabmai)	-gabam	gabme
2.	gabthe	-gabaid	nogabaid
3.	gabait	-gabat	gabte
Pass.	gabtir	-gabtar	gabtar

Digitized by Microsoft®

Present Subjunctive.

B 1 ~~II.~~ (Same stem as pr. indic. Only distinction - pers. endings

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	marba	-marb	nomarb
2.	marbae	-marbae	nomarbae
3.	marbaid	-marba	marbas
Pass.	marbthair	-marbthar	marbthar

PLURAL.

1.	marbmi	-marbam	marbme
2.	marbthe	-marbaid	nomarbaid
3.	marbait	-marbat	marbate
Pass.	marbtair	-marbtar	marbtar
	marbitir	-marbatar	marbatar

c always all through ~~III.~~ B 2.

SINGULAR.

1.	léicea	-léic	noléic
2.	léice	-léice	noléice
3.	léicid	-léicea	léices
Pass.	léicthir	-léicther	léicther

PLURAL.

1.	léicmi	-léicem	léicme
2.	léicthe	-léicid	noléicid
3.	léicit	-léicet	léicte
Pass.	léictir	-léicter	léicter

Digitized by Microsoft®

(slender in impf. indic.) & broad all through

Past Subjunctive. - Same endings as in impf. indic

SINGULAR.

	~~I.~~ A (1).	~~I.~~ A (2).	~~I. B.~~ A. 3
1.	noberinn		nogabinn
2.	nobertha		nogabtha
3.	noberad	noriad itirdi-bed	nogabad
Pass.	noberthe	nobethe	nogabthe

~~B~~ 1	~~III.~~ B 2
nomarbainn	noléicinn
nomarbtha	noléicthea
nomarbad	noléiced
nomarbthe	noléicthe

PLURAL.

	I. A (1).	I. A (2, 3).	I. B.
1.	nobermis	rocloimmis	nogabmis
2.	noberthe		nogabthe
3.	nobertis	doaith-chretis itardi-bitis rocloitis	nogabtis
Pass.	nobertis		nogabtis

II.	III.
nomarbmis	noléicmis
nomarbthe	noléicthe
nomarbtis	noléictis
nomarbtis	noléictis

Digitized by Microsoft®

DEPONENT.

Present Subjunctive.

~~I. A (3).~~

No absolute endings

SINGULAR.

	Independent ~~Absolute~~.	Independent ~~Conjunct~~. Dependent.	Relative.
1.	rocloor	-cloor	rochloor
2.	rocloither	-cloither	rochloither
3.	rocloathar	-cloathar	rochloathar

PLURAL.

1.	rocloammar	-cloammar	rochloammar
2.	rocloid	-cloid	rochloid
3.	rocloatar	-cloatar	rochloatar

~~I. B.~~

SINGULAR.

1.	corar	-corar	nochorar
2.	coirther	-coirther	nochoirther
3.	corithir	-corathar	corathar
Pass.	coirthir	-coirther	coirther

PLURAL.

1.	corimmir	-corammar	corammar
2.	coirthe	-coraid	nochoraid
3.	coritir	-coratar	coratar
Pass.	coirtir	-coirter	coirter

Digitized by Microsoft®

Deponent.

Present Subjunctive.

II.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**labrar**	**-labrar**	**nolabrar**
2.	**labrither**	**-labrither**	**nolabrither**
3.	**labrithir**	**-labrathar**	**labrathar**

PLURAL.

1.	**labrimmir**	**-labrammar**	**labrammar**
2.	**labrithe**	**-labraid**	**nolabraid**
3.	**labritir**	**-labratar**	**labratar**

III.

SINGULAR.

1.	**foilsiger**	**-foilsiger**	**nofoilsiger**
2.	**foilsigther**	**-foilsigther**	**nofoilsigther**
3.	**foilsigidir**	**-foilsigedar**	**foilsigedar**
Pass.	**foilsigthir**	**-foilsigther**	**foilsigther**

PLURAL.

1.	**foilsigmir**	**-foilsigmer**	**foilsigmer**
2.	**foilsigthe**	**-foilsigid**	**nofoilsigid**
3.	**foilsigitir**	**-foilsigetar**	**foilsigetar**
Pass.	**foilsigtir**	**-foilsigter**	**foilsigter**

Past Subjunctive.

	I. A (3).	I. B.	II.	III.
Sg. 1.	**rocloinn**	**nocorainn**	**nolabrainn**	**nofoilsiginn**
	etc.	etc.	etc.	etc.

Digitized by Microsoft®

Mostly w. stems in -g, -c, -t, -d, guttural or dental.

(S-subj. in Old. also)

-s- Subjunctive.

ACTIVE AND PASSIVE.

Examples, **guidid**, prays, and **tíagu**, I go.

Present Subjunctive.

*only part in wch. S invio

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**gessa** (?)	**-ges**	**noges**
2.	**gessi**	**-geiss**	**nogeiss**
3.	**geiss**	**-gé***	**ges**
Pass.	**gessir**	**-gessar**	**gessar**

PLURAL.

1.	**gesmi**	**-gessam**	**gesme**
2.	**geste**	**-gessid**	**nogessid**
3.	**gessit**	**-gessat**	**geste**
Pass.	**gessitir**	**-gessatar**	**gessatar**

SINGULAR.

1.	**tíasu**	**-tías**	**nothías**
2.	**tési**	**-téis**	**nothéis**
3.	**téis**	**-té, téi**	**tías**
Pass.	**tíastair**	**-tíasar, -tíastar**	**tíasar, tíastar**

PLURAL.

1.	**tíasmai**	**-tíasam**	**tíasmae**
2.	**tíastae**	**-tésid**	**nothésid**
3.	**tíasait** (?)	**-tíasat**	**-tíastae**

NOTE 1.—Further examples of the conjunct form of Sg. 3 act. are (*a*) **ingré** (**in-greinn**), **foló** (**fo-loing**); (*b*) **docói**

Digitized by Microsoft®

(=*de-co-fetst, perf. ind. **do-coid**), **-irchói** (**ar-coat**), **adsléi** (**ad-slig**).

NOTE 2.—In the 3 Sg. pass. the ending **-tar** is the more common.

Past Subjunctive.

SINGULAR.

1.	**nogessinn**	**notésinn**
2.	**nogesta**	**notíatsa**
3.	**nogessed**	**notéised**
Pass.	**nogeste**	**notíastae**

PLURAL.

1.	**nogesmis**	**notíasmais**
2.	**nogeste**	**notíastae**
3.	**nogestis**	**notíastais**
Pass.	**nogestis**	**notíastais**

NOTE.—Roots in **-eng-** show the same variation between **ē** and **īa** as **tíagu**, e.g. **cingid**, steps, 3 Pl. rel. **ciastae**, **lingid**, springs, 3 Sg. rel. **lías**.

pt. like novi (lat.).

DEPONENT.

Examples, **rofetar**, I know, supplied by **midiur**, I judge.

give examples of absolute form

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**messur**	**-fessur**	**rofessur**
2.	**messer**	**-fesser**	**rofesser**
3.	**mestir**	**-festar** (fiastar) 4.p.49	**rofestar**
Pass.	**mestir**	**-festar**	**mestar**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**messimir**	**-fessamar**	**messamar**
2.	**meste**	**-fessid**	**rofessid**
3.	**messitir**	**-fessatar**	**messatar**
Pass.	**messitir**	**-fessatar**	**messatar**

Past.

rofessinn, nomessinn, etc., as in the active.

Of the future there are three types—(1) the **-f-**future, (2) the reduplicated and **-ē-**future, (3) the **-s-**future.

-f- Future. - has pers. endings of subj.

ACTIVE AND PASSIVE.

II.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**mairbfa**	**-marbub**	**nomarbub**
	(ainfa)	**-mairbiub**	etc.
		(-bendachub)	
		(ad-elliub)	
2.	**mairbfe**	**-mairbfe**	**nomairbfe**
	(íccfe)		
	(follnaibe)		
3.	**marbfid (?)**	**-marbfa**	**marbfas (?)**
	(pridchibid)	**-mairbfea**	**mairbfes (?)**
		(-sóirfa)	**(prithchibes)**
		(-sóirfea)	
Pass.	**marbfidir**	**-marbfaider**	**marbfaider**
	(promfidir)	**-mairbfidir**	etc.
		(-sechmalfaider)	
		(-ícfider)	
		(-pridchabthar)	

Digitized by Microsoft®

-f- Future.

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	marbfimmi	-marbfam -mairbfem {tin-scanfam, doaidlibem}	marbfimme
2.	marbfithe (?)	-marbfid (?)	nomarbfid (?)
3.	marbfait mairbfit {molfait, géillfit}	-marbfat -mairbfet {-toscélfat, -béithfet}	marbfite (?) (comallaibte)
Pass.	marbfitir (?) (comallaibtir)	-marbfaiter -mairbfetar {-ícfaiter, -sóirfetar, forceinfiter}	marbfaiter etc.

III.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	léicfea	-léiciub	noléiciub
2.	léicfe	-léicfe	noléicfe
3.	léicfid	-léicfea	léicfes
Pass.	léicfithir	-léicfither {dodíuscibther, forbrisbedar}	léicfither

Digitized by Microsoft®

-f- Future.

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	léicfimmi	-léicfem	léicfimme
2.	léicfithe	-léicfid	noléicfid
3.	léicfit	-léicfet (duroscibet)	léicfite
Pass.	léicfitir	-léicfiter (adrímfetar duroscaibtar)	léicfiter

Secondary Future. – endings of past subj.

SINGULAR.

	II.	III.
1.	nomairbfinn (?)	noléicfinn
2.	nomairbfeda (noainfeda)	noléicfetha (?) noléicfed
3.	nomarbfad nomairbfed (nosóirfad nosóirfed)	
Pass.	nomairbfide (?) (nocomallaibthe)	noléicfide (tocuiribthe)

PLURAL.

1.	nomairbfimmis (?)	noléicfimmis
2.	nomairbfithe (?)	noléicfithe
3.	nomarbfaitis	noléicfitis
Act. and pass.	nomairbfitis (nolabrafaitis forceinnfitis)	

Digitized by Microsoft®

NOTE 1.—Verbs of class II. form their futures largely like those of class III. The forms given from **marbaim** have been invented to illustrate the variety of inflexion; the forms actually found in the O.-Ir. Glosses are added in brackets.

NOTE. 2.—Like class III. are inflected also some verbs belonging to class I. A (1) and B.

DEPONENT.

No complete paradigm can be reconstructed.

Future.

SINGULAR.

	II.		III.	
	Absolute.	Conjunct.	Absolute.	Conjunct.
1.	——	**nomolfar**	**gamaigfer**	**-scíthigfar**
		adáichfer		**docuirifar**
2.	——	——	**mescaigfider**	——
3.	——	**adáichfedar**	**bláichfithir**	——
Pass.	——	——	**húaibrigfidir**	**focridichfider**

PLURAL.

1.	——	**labrafammar**	——	——
2.	**folnibthe**	**-samlibid**	——	——
3.	——	**focelfatar**	——	**armuinfetar**
		-áichfetar		**duroimnibetar**
Pass.	——	——	——	**-míchlothaigfetar**

Digitized by Microsoft®

Secondary Future.

As in the Active.

Reduplicated Future and -ē- Future.

REDUPLICATED FUTURE.

This future is in origin a reduplicated **-ā-** subjunctive.

The following paradigms may be reconstructed with probability to illustrate the two types of this future :—

(a) canaim, I sing.

Future.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**cechna**	**-cechan**	**nochechan**
2.	**cechnae**	**-cechnae**	**nochechnae**
3.	**cechnaid**	**-cechna**	**cechnas**
Pass.	**cechnaithir**	**-cechnathar**	**cechnathar**

PLURAL.

1.	**cechnaimmi** (?)	**-cechnam**	**cechnaimme** (?)
2.	**cechnaithe** (?)	**-cechnaid**	**nochechnaid**
3.	**cechnait**	**-cechnat**	**cechnaite** (?)
Pass.	**cechnaitir** (?)	**-cechnatar**	**cechnatar**

Secondary Future.

	Singular.	Plural.
1.	**nocechnainn**	**nocechnammis** (?)
2.	**nocechnatha** (?)	**nocechnaithe** (?)
3.	**nocechnad**	**nocechnaitis** (?)
Pass.	**nocechnaithe** (?)	**nocechnaitis** (?)

Digitized by Microsoft®

Further examples are :—

daimid, grants : Fut. Sg. 1 **-didem,** Sg. 2 **fo-didmae,** Pl. 3 **fo-didmat ;** Fut. Sec. Sg. 3 **fo-didmed.**

caraid, loves : Fut. Sg. 3 **-cechra,** Pl. 3 **cechrait, -cechrat.**

-cíu, see : Fut. Sg. 3 **duécigi ;** Fut. Sec. Sg. 3 **-acciged,** Pl. 3 **ad-cichitis.**

do-gói, chooses : Fut. Sg. 1 **do-gega,** Pl. 3 **do-gegat ;** Fut. Sec. Sg. 3 **do-gegad,** Pl. 1 **do-gegmais.**

ibid, drinks : Fut. Sg. 1 **no-íb,** Pl. 3 **íbait.**

Examples of deponent forms are :—

gainiur, am born : Fut. Sg. 3 **gignithir, -gignethar ;** Fut. Sec. Sg. 3 **nogigned.**

ad-gládur, I address : Fut. Sg. 1 **ad-gegaldar,** Sg. 3 **ad-gegaldathar.**

(b) **renim,** I sell.

Future.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	——	**ririu**	**no-ririu**
2.	**rire** (?)	**rire** (?)	**no-rire** (?)
3.	**riri**	**riri**	**rires**
Pass.	**rirthir**	**-rirther**	**rirther**

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**rirmi** (?)	**-rirem**	**rirme** (?)
2.	**rirthe** (?)	**-ririd**	**noririd**
3.	**ririt**	**-riret** (?)	**rirte** (?)

NOTE.—An example of the 2 Sg. is **etiratórbie,** Ml. 135^{d}2.

Digitized by Microsoft®

Secondary Future.

The instances which occur are given below.

Further examples are :—

benaid, cuts : Fut. Sg. 3 **-bia, dufo-bí,** Pl. 3 **-biat,** Pass. Sg. 3 **-bether ;** Fut. Sec. Sg. 3 **nobiad,** Pass. **foindar-paide.**

ara-chrin, perishes : Fut. Pl. 3 **ara-chiurat.**

glenaid, sticks : Fut. Pl. 3 **giulait ;** Fut. Sec. Sg. 3 **nogiulad.**

lenaid, adheres : Sg. 3 **-lili,** Rel. **liles.**

roclunethar, hears : Fut. Sg. 3 **ro-cechladar.**

ro-bebe, has died : Fut. Pl. 3 Rel. **bebte.**

-ē- FUTURE.

berid, carries.

Future.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**béra**	**-bér**	**nobér**
2.	**bérae**	**-bérae**	**nobérae**
3.	**béraid**	**-béra**	**béras**
Pass.	**bérthir**	**-bérthar**	**bérthar**

-ē- Future.

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**bérmi**	**-béram**	**bérme**
2.	**bérthe**	**-béraid**	**nobéraid**
3.	**bérait**	**-bérat**	**bérte**
Pass.	**bértir**	**-bértar**	**bértar**

Digitized by Microsoft®

Secondary Future.

	Singular.	Plural.
1.	**nobérinn**	**nobérmis**
2.	**nobértha**	**nobérthe**
3.	**nobérad**	**nobértis**
Pass.	**nobérthe**	**nobértis**

-s- Future.

The future is the subjunctive with reduplication.

ACTIVE AND PASSIVE.

guidid, prays.

Future.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**gigse**	**-gigius**	**nogigius**
2.	**gigsi**	**-gigis**	**nogigis**
3.	**gigis** (?)	**-gig** (?)	**giges**
Pass.	**gigsithir** (?)	**-gigsethar** (?)	**gigsethar** (?)

-s- Future.

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**gigsimmi**	**-gigsem**	**gigsimme**
2.	**gigeste**	**-gigsid**	**nogigsid**
3.	**gigsit**	**-gigset**	**gigsite**
Pass.	**gigsitir**	**-gigsiter**	**gigsiter**

NOTE.—Examples of the conjunct form of the 3 Sg. act. are **-mema** (**maidid,** bursts) and **-sil** (**sligid,** hews).

Digitized by Microsoft®

Secondary Future.

	Singular.	Plural.
1.	**nogigsinn**	**nogigsimmis**
2.	**nogigesta**	**nogigeste**
3.	**nogigsed**	**nogigsitis**
Pass.	**nogigeste**	**nogigsitis**

Deponent.

Examples, **rofetar,** I know, supplied by **midiur,** I judge.

no absolute forms (ní fetar = I don't know

Future.

SINGULAR.

	Absolute. (fr. midiur)	Conjunct.	Relative.
1.	**messur**	**-fessur**	**rofessur**
2.	**messer**	**-fesser**	**rofesser**
3.	**míastir**	**-fíastar** (fiatar) cf. p. 40	**míastar**
Pass.	**míastir**	**-fíastar**	**míastar**

PLURAL.

1.	**messimmir**	**-fessammar**	**messammar**
2.	**míastae** (?)	**-fessid**	**rofessid**
3.	**messitir**	**-fessatar**	**messatar**

Secondary Future.

rofessinn, etc., as in the active.

Digitized by Microsoft®

The Preterite and Perfect.

Of this tense there are three types: (1) the **-s-** preterite and perfect, (2) the **-t-** preterite and perfect, (3) the reduplicated preterite and perfect. In the passive, however, there is only one mode of formation, namely by means of a suffix **-to-**, as in the past participle passive in Latin. Except in a few verbs in which the preterite and perfect come from different roots, e.g. **luid,** he went, **docoid,** he has gone, the perfect is the preterite with the addition of one of the perfective particles, of which the most common is **ro-**, e.g. **gabais,** he took, **rogab,** he has taken. In this case the verb has always the conjunct endings.

-s- Preterite and Perfect.

Active and Passive.

gabaim, I take.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**gabsu**	**-gabus**	——
2.	**gabsi**	**-gabais**	**gabsi**
3.	**gabais**	**-gab**	——
Pass.	**gabthae**	**-gabad**	**gabthae**

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**gabsimmi** (?)	**-gabsam**	**gabsimme**
2.	——	**-gabsid**	——
3.	**gabsit**	**-gabsat**	**gabsite**
Pass.	**gabthai**[1] (?)	**-gabtha**	**gabthai**[1] (?)

[1] I have no examples from sufficiently old MSS. to establish with certainty the final vocalism of these forms.

Digitized by Microsoft®

léicim, I leave. cf. pr. indic.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**léicsiu** (as in pr. t.)	**-léicius**	——
2.	**léicsi** " "	**-léicis**	**léicsi**
3.	**léicis**	**-léic, -léici**	——
Pass.	**léicthe**	**-léiced**	**léicthe**

older form

PLURAL.

1.	**léicsimmi** (?)	**-léicsem**	**léicsimme**
2.	——	**-léicsid**	——
3.	**léicsit**	**-léicset**	**léicsite**
Pass.	**léicthi**[1] (?)	**-léicthea**	**léicthi**[1] (?)

NOTE 1.—In the 2 Sg. the rel. **sóersai** is found in the Félire Oenguso, Ep. 451, 455, etc. Of the 1 Sg. rel. and the 2 Pl. rel. I have no examples. Of a 3 Sg. rel. **gabais** there is no instance in the oldest Irish texts, unless **caris,** Thesaurus Pal.-hib. ii. 247, is to be so interpreted. In old texts preserved in later MSS. they are common. In Lib. Ardm. fo. 183[a] **a ce[le]bras** occurs where the Latin context would seem to demand a preterite, cf. **sóeras** Hy. I. 25, **fóides** Hy. I. 33.

NOTE 2.—There are no instances of the 2 Pl. abs.; it might perhaps be conjectured that they were **gabsithe, léicsithe.**

[1] I have no examples from sufficiently old MSS. to establish with certainty the final vocalism of these forms.

Digitized by Microsoft®

Deponent.

cf. pres. indic.

labrur, I speak.

	Singular.	Plural.
1.	**rolabrasur**	**rolabrasammar**
2.	**rolabriser**	**rolabrisid**
3.	**rolabrastar**	**rolabrasatar**

foilsigur, I manifest.

	Singular.	Plural.
1.	**rofoilsigsiur**	**rofoilsigsemmar**
2.	**rofoilsigser**	**rofoilsigsid**
3.	**rofoilsigestar**	**rofoilsigsetar**
Pass.	**rofoilsiged**	**rofoilsigthea**

Note.—In the O.-Ir. Glosses the only instance of an absolute form of the 3 Sg. is **cíchnaigistir** g. striderat Sg. $152^{b}2$; in later texts the conjunct form is used. An absolute form of the 3 Pl. does not occur in the O.-Ir. Glosses; in later texts the conjunct form is used. Of absolute forms in the other persons I have no examples.

-t- preterite and perfect.

berid, bears.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	——	**-bert** or **-biurt** (?)	——
2.	——	**-birt**	
3.	**birt**	**-bert**	**bertae**
Pass.	**brethae**	**-breth**	**brethae**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

1. ——	-bertammar	bertammar
2. ——	-bertid	——
3. ——	-bertatar	bertatar
Pass. brethai (?)	-bretha	brethai (?)

orgid, slays.

SINGULAR.

Absolute.	Conjunct.	Relative.
1. ——	-ort or -urt (?)[1]	——
2. ——	-uirt[2]	——
3. uirt	-ort	ortae
Pass. ortae	-ort	ortae

'Same - only context shows

PLURAL.

1. ——	-ortammar	ortammar
2. ——	-ortid	——
3. ——	-ortatar	ortatar
Pass. ortai (?)	-orta	ortai (?)

NOTE 1.—Examples of Sg. 1 with the accent on the radical syllable are **as-bert** CZ. iv. 44, **do-biurt** CZ. iv. 43, YBL. 31b35, **con-gult** LL. 31b21. When the accent falls on a preceding syllable the vowel is regularly **u,** e.g. **asruburt** I have said, **doringult,** I have promised.

NOTE 2.—Of the 3 Pl. abs. no example is found in the Glosses; in later texts **bertatar,** etc., appears. In several of the persons the old form is yet unknown.

1. Cf. *friscom-urt,* Wb. 33a12. 2. Cf. *tochim-airt,* Ml. 17a2.

Digitized by Microsoft®

× Mid. I. form. O.I. marnaid

Further instances are:—**gairid,** calls: **-gart**; **fo-geir,** warms: **fo-gert**; **dairid,** uaccam init: **-dart**; **mairnid,**× betrays: **-mert**; **alid,** rears: **-alt**; **atbail,** dies: **atbalt, atrubalt**; **celid,** hides: **-celt**; **gelid,** grazes: **-gelt**; **melid,** grinds: **-melt**; **-em-** (**di-em-,** protect, etc.): **-ét**; **-sem-** (**dofuissim,** creates, etc.): **-sét**; **agid,** drives: **-acht**; **angid,** protects: **anacht**; **do-ind-naich,** gives: **doécomnacht**; **atraig,** arises: **atracht**; **doérig,** deserts: **doréracht**; **saigid,** aims at: **-siacht**; **-sech-**: **doroisecht,** I took care of.

Reduplicated preterite and perfect.

There are two types, (*a*) reduplicated forms, e.g. **cechain,** sang, (*b*) forms without reduplication and with a long vowel before a single consonant, e.g. **gáid,** prayed, **focaird,** cast.

ACTIVE AND PASSIVE.

γράφω. γέγραφ-α -ας -ε

(a) **canaid,** sings. cf. lat. cano (cecini)

Preterite.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	——	**-cechan**	——
2.	——	**-cechan**	——
3.	**cechain**	**-cechain**	**cechnae**
Pass.	**cétae**	**-cét** (*cantos)	**cétae**

PLURAL.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**cechnimmir** (?)	**-cechnammar**	**cechnammar**
2.	——	**-cechnaid**	——
3.	——	**-cechnatar**	**cechnatar**
Pass.	**cétai** (?)	**-céta**	**cétai** (?)

Digitized by Microsoft®

Perfect.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**rocechan**	**-róichan**
2.	**rocechan**	**-róichan**
3.	**rocechain**	**-róichain**
Pass.	**rocét**	**-rochet**

PLURAL.

1.	**rocechnammar**	**-róichnammar**
2.	**rocechnaid**	**-róichnid**
3.	**rocechnatar**	**-róichnatar**
Pass.	**rocéta**	**-rocheta**

Further examples are :—

claidid, digs : **cechlaid.**

maidid, bursts : **memaid.**

sennid, drives : **sephainn.**

ateoch, I beseech : **atethaich.**

sligid, hews : **selaich.**

rigid, stretches : **reraig.**

snigid, drops : **senaig.**

gonaid, wounds : **geguin.**

dogói, chooses : **doróigu.**

cingid, steps : **cechaing.**

lingid, leaps : **leblaing.**

dingid, oppresses : **dedaig.**

dlongid, splits : **dedlaig.**

lenaid, follows : **lil**, Pl. 3 **leltar.**

Digitized by Microsoft®

renaid, sells : **rir.**
-gnin, knows : Sg. 1. 2. **-gén,** Sg. 3 **-geúin, -geóin.**
crenaid, buys : Sg. 1. 2. **-cér,** Sg. 3 **-ciúir.**
glenaid, adheres : Sg. 3 **giúil,** rel. **gíulae.**
ara-chrin, perishes : Sg. 3 **ara-ruichiuir,** Pl. 3 **-arr-cheoratar.**
ro-cluinethar, hears : Sg. 1. 2. **rocúala,** Sg. 3 **rocúalae.**
ní cuala

(b) **guidid,** prays.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	——	**-gád**	——
2.	——	**-gád**	——
3.	**gáid**	**-gáid**	**gáde**
Pass.	**gessae**	**-gess**	**gessae**

PLURAL.

1.	**gádimmir** (?)	**-gádammar**	**gádammar**
2.	——	**-gádid**	——
3.	——	**-gádatar**	**gádatar**
Pass.	**gessai** (?)	**-gessa**	**gessai** (?)

Further examples are :—

rethid, runs : **ráith.**
techid, flees : **táich.**
foceird, casts : **focaird.**

NOTE 1.—In the Sagas to 3 Sg. **luid,** went, is found an absolute first person **lod** or **lud.**

NOTE 2.—In the 1 Pl. the only instances of the absolute form which I have are **femmir,** we slept, LU. 122^{b}36, and **fichimmir,** we fought, LU. 133^{b}41.
foaid.
pret. 3 fiu - pl. feotar

Digitized by Microsoft®

NOTE 3.—In the 3 Pl. abs. **bátar,** they were, is found in the Glosses; the copula has **batir** and **batar;** in later old texts the absolute ending is commonly **-tar,** rarely **-tir.**

DEPONENT.

gainiur, I am born.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	——	**-génar**	——
2.	——	**-génar**	——
3.	**génair**	**-génair**	——
	PLURAL.		
1.	**génimmir** (?)	**-génammar**	**génammar**
2.	——	**-génaid**	——
3.	——	**-génatar**	**génatar**

rofetar, I know.

	Singular.	Plural.
1.	**rofetar**	**rofitemmar** (or rofetamonar)
2.	**rofetar**	**rofitid**
3.	**rofitir**	**rofitetar**
Pass.	**rofess**	**rofessa**

Further examples :—

daimid, grants (**ad-daim,** concedes, **fo-daim,** suffers) : Sg. 3 **-dámair,** Pl. 3 **-damnatar,**[1] damdatar.

con-ic, is able : Sg. 3 **conanacuir.** cf. p. 86

midithir, judges : Sg. 3 **mídair.**

-moinethar (**do-moinethar,** thinks, etc.) : Sg. 3 **-ménair.**

suidid, sits : Sg. 3 **siassair.**

1. of the quantity of the first *a* I have no evidence.

Digitized by Microsoft®

Passive Participle and Verbal of Necessity.

Examples:—

	Passive Participle.	Verbal of Necessity.
do-for-maig, increases	**tórmachtae**	**tórmachtai**
orgid, slays	**ortae**	**ortai**
celid, hides	**clithe**	**clethi**
as-beir, says	**eperthe**	**eperthi**
benaid, cuts	**bithe**	**bethi**
cuiridir, puts	**coirthe**	**coirthi**
canid, sings	**céte**	**céti**
for-cain, teaches	**foircthe**	**foircthi** **forcanti**
do-eim, protects	**díte**	**díti**
guidid, prays	**gesse**	**gessi**
claidid, digs	**claisse**	**classi**
scaraid, parts	**scarthe**	**scarthi**
molidir, praises	**moltae**	**moltai**
léicid, leaves	**léicthe**	**léicthi**

MISCELLANEOUS PARADIGMS.

The Substantive Verb.

Present Indicative.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.
1.	**attóo, attó**	**-táu, -tó**
2.	**atái**	**-tái**
3.	**attáa, attá**	**-tá**

Impersonal Pass. **táthar.**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

1. **attaam**	**-taam**
2. **ataaid**	**-táid**
3. **attaat**	**-taat**

3-taas RELATIVE. oldaas. indaas

As the relative form the impersonal **fil, feil,** or **file** is used ; **-fil** also serves as the general enclitic form, except (*a*) after an infixed pronoun expressing a dative relation, e.g. **ní-m-thá,** I have not, but **ní-m-fil,** I am not ; (*b*) after a relative which includes a preposition, e.g. **i-táa,** in which is.

CONSUETUDINAL PRESENT.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.
1.	**bíu**	**-bíu**
2.		**-bí**
3.	**bíid**	**-bí**
Rel.	**bíis, bís**	
Impers. Pass.	**bíthir**	**-bíther**

PLURAL.

1.	**bímmi**	**-bíam**
2.		
3.	**bíit**	**-bíat**
Rel. 1.	**bímme** 3. **bíte**	

IMPERATIVE.

	Singular.	Plural.
2.	**bí**	**bíid, bíth**
3.	**bíid, bíth**	**bíat**

Digitized by Microsoft®

Imperfect Indicative.

	Singular.	Plural.
1.	**nobíin**	
2.		
3.	**nobíth, -bíth**	**nobítis, -bítis**

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.
1.	**beo, beu**	
2.		
3.	**beid**	**-bé**
Rel.	**bess**	
Impers. Pass.	**bethir**	**-bether**

PLURAL.

1.	**bemmi**	**-bem, -bam**
2.	**bethe**	**-beid, -bid**
3.	**beit**	**-bet, -bat**
Rel.	**bete**	

Past Subjunctive.

	Singular.	Plural.
1.		**nobemmis**
2.	**nobetha**	**nobethe**
3.	**nobeth**	**nobetis**

Future.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.
1.	**bia**	
2.		
3.	**bieid, bied**	**-bia**
Rel.	**bias**	

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

1. **bemmi**	**-biam**
2.	**-bied**
3. **bieit, biet**	**-biat**

Rel. **bete**

SECONDARY FUTURE.

Singular.	Plural.
1. **nobeinn**	**nobemmis**
2.	
3. **nobiad, -biad**	**nobetis**

PRETERITE.

Singular.	Plural.
3. **bói, bái**	**bátar, -batar**

PERFECT.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **robá**	**-roba**
2.	
3. **robói**	**-robe, rabe**

Impers. Pass. **roboth**

PLURAL.

1. **robámmar**	**-robammar**
2. **robaid**	**-robaid**
3. **robátar**	**-robatar, rabatar**

Verbal of Necessity: **buthi, buithi.**

Verbal Noun: **both, buith** gen. **buithe** f.

Digitized by Microsoft®

COPULA.

* denotes forms after which aspiration might be expected, but where no decisive instances occur.

	Sg. 1.	Sg. 2.	Sg. 3.	Pl. 1.	Pl. 2.	Pl. 3.
PRES. IND. abs.	am	at, it	is	ammi ammin immi	adib idib adi	it
neg.	ní ta' ní da'	ní ta'	ní	ní tan' ní dan'	ní tad* ní dad*	ní taat[1] ní tat[1] nídat[1]
with con-, etc.	conda'		condid conid diandid diant	condan'		
con- with neg. rel. neg.	no-n-da'	no-n-da'	connách as' nád' nand nách	no-n-dan'	no-n-dad*	ata', at* natat[1] nandat[1]
with ce, etc.			ceso', cesu' ciaso', ciasu' maso', masu' cenid, manid		cenotad*	ceto' cetu' matu'
neg.						
PRES. SUBJ			rop, ropo'	-ban'	bede	ropat'

Digitized by Microsoft®

	-ba	-ba‘	-bo ; -p, -b -dip, -dib cid, mad bes‘, bas‘		-bad*	-bat‘ cit, mat bete‘, beta‘
Past Subj.	-benn, -bin	-ptha	bed‘, bad‘, bid -bed‘, -bad‘ cid, mad	bemmis -bimmis		betis, bitis -btis [citis], matis
Ipv.		ba‘	bed‘, bad‘ -bad‘	baán‘, ban‘	bed‘, bad‘ -bad‘	bat‘ -bat‘
Fut.	be	-ba	bid -ba bes‘, bas‘	bimmi bemmi bami		bit -bat* beta‘, bat*
Sec. Fut.		robad‘, bed‘ -bad‘				roptis
Past	basa -psa		ba -po‘, -bo‘ -pu‘, -bu‘			batir, batar -btar
Perf.	ropsa -rbsa	ropsa	ropo‘, robo‘ ropu‘, robu‘ -rbo‘, -rbu‘	robummar -rbommar		roptar, robtar -rbtar

[1] No aspiration in Wb., but there are only a few occurrences.

Digitized by Microsoft®

asbiur, I say.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asbiur**	**-epur**
2.	**asbir**	**-epir**
3.	**asbeir**	**-epir**
Pass.	**asberar, asberr**	**-eperr**

PLURAL.

1.	**asberam**	**-eprem**
2.	**asberid**	**-eprid**
3.	**asberat**	**-epret**
Pass.	**asbertar**	**-epertar**

IMPERATIVE.

	Singular.	Plural.
1.		**eprem**
2.	**epir**	**eprid**
3.	**epred**	**epret**

IMPERFECT INDICATIVE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asberinn**	**-eprinn**
2.	**asbertha**	**-epertha**
3.	**asbered**	**-epred**
Pass.	**asberthe**	**-eperthe**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	asbermis	-epermis
2.	asberthe	-eperthe
3.	asbertis	-epertis
Pass.	asbertis	-epertis

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	asber	-eper
2.	asberae	-epre
3.	asbera	-eprea
Pass.	asberthar	-eperthar

PLURAL.

1.	asberam	-eprem
2.	asberid (asberaid)	-eprid
3.	asberat	-epret
Pass.	asbertar	-epertar

Past Subjunctive.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	asberinn	-eprinn
2.	asbertha	-epertha
3.	asberad	-epred
Pass.	asberthe	-eperthe

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	asbermis	-epermis
2.	asberthe	-eperthe
3.	asbertis	-epertis
Pass.	asbertis	-epertis

FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	asbér	-epér
2.	asbérae	-epérae
3.	asbéra	-epéra
Pass.	asbérthar	-epérthar

PLURAL.

1.	asbéram	-epéram
2.	asbéraid	-epéraid
3.	asbérat	-epérat
Pass.	asbértar	-epértar

SECONDARY FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototoni
1.	asbérinn	-epérinn
2.	asbértha	-epértha
3.	asbérad	-epérad
Pass.	asbérthe	-epérthe

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asbérmis**	**-epérmis**
2.	**asbérthe**	**-epérthe**
3.	**asbértis**	**-epértis**
Pass.	**asbértis**	**-epértis**

PRETERITE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asbert**	**-epurt** (?)
2.	**asbirt**	**-epirt**
3.	**asbert**	**-epert**
Pass.	**asbreth**	**-epred**

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asbertmar**	**-epertmar** (?)
2.	**asbertid**	**-epertid** (?)
3.	**asbertatar**	**-epertatar** (?)
Pass.	**asbretha**	**-epertha**

PERFECT.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asruburt**	**-érburt**
2.	**asrubirt**	**-érbirt**
3.	**asrubart**	**-érbart**
Pass.	**asrobrad**	**-érbrad**

* cf. mod. 3sl. adubairt (fr. 2nd p. really but on analogy w. reduplicated ~~pfect~~ ~~pfect~~ pret. pret.
cf. 3sl. cechain.)

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**asrubartmar**	**-érbartmar**
2.	**asrubartid**	**-érbartid**
3.	**asrubartatar**	**-érbartatar**

dobiur, I give, I bring.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dobiur**	**-tabur**
2.	**dobir**	**-tabair**
3.	**dobeir**	**-tabair**
Pass.	**doberar, doberr**	**-tabarr**

PLURAL.

1.	**doberam**	**-taibrem**
2.	**doberid**	**-taibrid**
3.	**doberat**	**-taibret**
Pass.	**dobertar**	**-tabartar**

IMPERATIVE.

	Singular.	Plural.
1.		**taibrem**
2.	**tabair**	**taibrid**
3.	**taibred**	**taibret**

NOTE.—There is also an Imperative from the perfect stem **to-ucc-,** Sg. 2 **tuic** Wb. 10a30.

Digitized by Microsoft®

Imperfect Indicative.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	doberinn	-taibrinn
2.	dobertha	-tabartha
3.	dobered	-taibred
Pass.	doberthe	-tabarthe

PLURAL.

1.	dobermis	-tabarmis
2.	doberthe	-tabarthe
3.	dobertis	-tabartis
Pass.	dobertis	-tabartis

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dober	-tabar
2.	doberae	-taibre
3.	dobera	-taibrea
Pass.	doberthar	-tabarthar

PLURAL.

1.	doberam	-taibrem
2.	doberid	-taibrid
3.	doberat	-taibret
Pass.	dobertar	-tabartar

Digitized by Microsoft®

Past Subjunctive.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	doberinn	-taibrinn
2.	dobertha	-tabartha
3.	doberad	-taibred
Pass.	doberthe	-tabarthe

PLURAL.

1.	dobermis	-tabarmis
2.	doberthe	-tabarthe
3.	dobertis	-tabartis
Pass.	dobertis	-tabartis

Subjunctive, corresponding to Perfect **doratus.**

Present.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	dorat	-tart
2.	doratae	-tartae
3.	dorata	-tarta
Pass.	dorattar	-tartar

PLURAL.

1.	doratam	-tartam
2.	dorataid	-tartaid
3.	doratat	-tartat
Pass.	dorattar	-tartar

Digitized by Microsoft®

PAST.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**doratinn**	**-tartinn**
2.	**doratta**	**-tarta**
3.	**doratad**	**-tartad**
Pass.	**doratte**	**-tartae**

PLURAL.

1.	**doratmis**	**-tartmis**
2.	**doratte**	**-tartae**
3.	**dorattis**	**-tartis**
Pass.	**dorattis**	**-tartis**

SUBJUNCTIVE, CORRESPONDING TO PERFECT **douccus.**

PRESENT.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**douc**	**-tuc**
2.	**douccae**	**-tuccae**
3.	**doucca**	**-tucca**
Pass.	**doucthar**	**-tucthar**
	etc.	etc.

PAST.

Sg. 1.	**douccinn**	**-tuccinn**
2.	**douctha**	**-tuctha**
	etc.	etc.

NOTE.—The prototonic forms are frequently used for the deuterotonic.

Digitized by Microsoft®

Future.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dobér**	**-tibér**
2.	**dobérae**	**-tibérae**
3.	**dobéra**	**-tibéra**
Pass.	**dobérthar**	**-tibérthar**

PLURAL.

1.	**dobéram**	**-tibéram**
2.	**dobéraid**	**-tibéraid**
3.	**dobérat**	**-tibérat**
Pass.	**dobértar**	**-tibértar**

Secondary Future.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dobérinn**	**-tibérinn**
2.	**dobértha**	**-tibértha**
3.	**dobérad**	**-tibérad**
Pass.	**dobérthe**	**-tibérthe**

PLURAL.

1.	**dobérmis**	**-tibérmis**
2.	**dobérthe**	**-tibérthe**
3.	**dobértis**	**-tibértis**
Pass.	**dobértis**	**-tibértis**

Digitized by Microsoft®

PRETERITE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dobiurt** (?)	**-taburt** (?)
2.	**dobirt**	**-tabirt**
3.	**dobert**	**-tabart**
Pass.	**dobreth**	**-tabrad**

PLURAL.

1.	**dobertmar**	**-tabartmar**
2.	**dobertid**	**-tabartid**
3.	**dobertatar**	**-tabartatar**
Pass.	**dobretha**	**-tabartha** (?)

1. PERFECT=I have given.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**doratus**	**-tartus**
2.	**doratis**	**-tartais**
3.	**dorat**	**-tarat**
Pass.	**doratad**	**-tartad**

PLURAL.

1.	**doratsam**	**-tartsam**
2.	**doratsid**	**-tartsaid**
3.	**doratsat**	**-tartisset, -tartsat**
Pass.	**doratta**	**-tarta**

Digitized by Microsoft®

2. PERFECT=I have brought.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**douccus**	**-tuccus**
2.	**douccis**	**-tuccis**
3.	**douic, douc**	**-tuicc, -tuic, -tucc**
Pass.	**douccad**	**-tuccad**

PLURAL.

1.	**douicsem**	**-tucsam**
2.	**doucsid**	**-tucsid**
3.	**doucsat**	**-tucsat**
Pass.	**douctha**	**-tuctha**

NOTE.—The prototonic forms are frequently used for the deuterotonic.

dogníu, I do.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dogníu**	**-dénim**
2.	**dogní**	**-déni**
3.	**dogní**	**-déni**
Pass.	**dogníther**	**-déntar**

PLURAL.

1.	**dogníam**	**-dénam**
2.	**dogníith**	**-dénid**
3.	**dogníat**	**-dénat**
Pass.	**dogníter**	**-dénatar**

Digitized by Microsoft®

Imperfect Indicative.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dogníinn**	**-déninn**
2.	**dognítha** (?)	**-dénta** (?)
3.	**dogníth**	**-dénad**
Pass.	**dognithe**	**-dénte**

PLURAL.

1.	**dognímmis**	**-dénmis**
2.	**dognithe**	**-dénte**
3.	**dognítis**	**-déntis**
Pass.	**dognítis**	**-déntis**

Imperative.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.		**dénam**
2.	**déne**	**dénid**
3.	**dénąd**	**dénat**

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dognéo**	**-dén**
2.	**dogné**	**-dénae**
3.	**dogné**	**-déna**
Pass.	**dognether**	**-déntar**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dognem**	**-dénam**
2.	**dogneid**	**-dénid**
3.	**dognet**	**-dénat**
Pass.	**dogneter**	**-dénatar**

With infixed **-ro-**, Sg. 1 **dorón, -dern,** etc.

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dogneinn**	**-déninn**
2.	**dognetha**	**-dénta**
3.	**dogneth**	**-dénad**
Pass.	**dognethe**	**-dénte**

PLURAL.

1.	**dognemmis**	**-dénmis**
2.	**dognethe**	**-dénte**
3.	**dognetis**	**-déntis**
Pass.	**dognetis**	**-déntis**

FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dogén**	**-digen**
2.	**dogénae**	**-digne**
3.	**dogéna**	**-dignea**
Pass.	**dogéntar**	**-digentar**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dogénam**	**-dignem, -digenam**
2.	**dogénid**	**-dignid**
3.	**dogénat**	**-dignet**
Pass.	**dogénatar** (?)	**-digniter** (?)

SECONDARY FUTURE.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dogéninn**	**-digninn**
2.	**dogénta**	**-digenta**
3.	**dogénad**	**-digned**
Pass.	**dogénte**	**-digente**

PLURAL.

1.	**dogénmis**	**-digenmis**
2.	**dogénte**	**-digente**
3.	**dogéntis**	**-digentis**
Pass.	**dogéntis**	**-digentis**

PRETERITE.

In O. Ir. are found Sg. 3 **dogéni, -digni :** Pl. 3 pass. **dognítha.** The paradigm was probably **dogénus : -dignius, dogénis : -dignis, dogéni : -digni,** pass. **dogníth : -dénad, dogénsam : -digensam,** etc.

Digitized by Microsoft®

Perfect.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dorignius**	**-dernus** (once Ml.)
	dorigenus	
2.	**dorignis**	**-dergenis** (?)
3.	**dorigéni**	**-dergéni**
	dorigeni	**-dergeni**
	dorigni	**-derni**
Pass.	**dorónad**	**-dernad**

PLURAL.

1.	**dorigénsam**	**-dergensam** (?)
	dorigensam	
2.	**dorigensid**	**-dergensid** (?)
3.	**dorigénsat**	**-dergensat**
	dorigensat	
Pass.	**dorónta**	**-dernta**

ad-cíu, I see.

Present Indicative.

Sg. 3 **adcí : -acci ;** Pl. 1 **adcíam : -accem.** Inflected like **dogníu.**

Imperfect Indicative.

adcínn, -accinn, etc. Like **dogníinn.**

Present Subjunctive.

Sg. 1 **adcear : -accar ;** Sg. 3 **adcethar : -accathar ;** Pl. 3 **adcetar : -accatar,** etc. The passive is an **-s-**subjunctive ; e.g. Sg. 3 **adcestar : -accastar.**

Digitized by Microsoft®

Past Subjunctive.

Sg. 3 **adced**; Pl. 2 **adcethe.** Inflected like **dogneinn.**

Future and Secondary Future.

The active is a reduplicated **-ā**-subjunctive; e.g. fut. Sg. 3 **adcichi** (?): **-accigi**; sec. fut. Pl. 3 **adcichitis.** The passive is a reduplicated **-s**-subjunctive; e.g. Sg. 3 **adcichestar.**

Preterite and Perfect.

In the active the perfect in deuterotonic position is **adcondarc** (rel. **adchondarc**), Sg. 3 **adcondairc**; Pl. 1 **adcondarcmar,** etc.: the preterite is **con-acca**; Pl. 3 **con-accatar,** etc. In prototonic position **-acca** serves both as perfect and as preterite. In the passive, in deuterotonic position, the perfect is **adcess**; the preterite is **con-accas**: in prototonic position, **-acces, -accas** serves for both.

tíagu, I go.

Present Indicative.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**tíagu**	**-tíag**	**nothíag**
2.	**tégi**	**-téig**	**nothéig**
3.	**téit**	**-téit**	**téte**
Pass.	**tíagair**	**-tíagar**	**tíagar**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

1. **tíagmai**	**-tíagam**	**tíagmae**
2. **téit**	**-téit**	**nothéit**
3. **tíagait**	**-tíagat**	**tíagtae**

IMPERATIVE.

	Singular.	Plural.
1.	**tíag**	**tíagam**
2.	**éirg** **ná téig**	**érgid** **ná téit** (?)
3.	**téit** **éirged**	**tíagat** **éirget**
Pass.	**tíagar**	

SUBJUNCTIVE.

tíasu, etc.; see above, p. 39.

IMPERFECT INDICATIVE.

Sg. 3 **notéiged**; Pl. 3 **notéigtis**; etc.

SUBJUNCTIVE, CORRESPONDING TO THE PERFECT.

PRESENT.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**docous**	**-dechos**
2.	**docois**	**-digis** - dechais.
3.	**docói**	**-decha, -dich**

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

1. **docoisem** (?)	**-dechsam**
2. **docoisid**	**-digsid**
3. **docoiset**	**-dichset**

PAST.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **docoisinn**	**-dichsainn**
2. **docoista**	**-dichasta** (?)
3. **docoised**	**-dichsed**

PLURAL.

1. **docoismis**	**-dichesmis** (?)[1]
2. **docoiste**	**-dicheste** (?)
3. **docoistis**	**-dechsaitis**

NOTE.—There is also a sec. fut. **docoised,** LU. 72[a]22, **docóestis,** LU. 65[a]42, apparently with the sense of "it, they, would be (would have been) able to go."

FUTURE.

SINGULAR.

	Absolute.	Conjunct.	Relative.
1.	**rega**	**-rig**	**norig**
2.	**regae**	**-regae**	**noregae**
3.	**regaid**	**-rega**	**rigas**
Pass.	**rigthir**	**-regthar** (?)	**regthar** (?)

1. Cf. *tui[d]chesmais* Ml. 93[b]5.

Digitized by Microsoft®

PLURAL.

1. **rigmi**	**-regam**	**regme** (?)
2. **regthe** (?)	**-regaid**	**noregaid**
3. **regait**	**-regat**	**regte** (?)

SECONDARY FUTURE.

	Singular.	Plural.
1.	**noriginn** (?)	**norigmis** (?)
2.	**norigtha**	**norigthe** (?)
3.	**norigad**	**noregtais**
Pass.	**norigthe** (?)	

PRETERITE.

Sg. 3 **luid**, rel. **luide**, pass. **ethae** ; Pl. 3 **-lotar.**

PERFECT.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**docood**	**-dechud**
2.	**docood**	**-dechud**
3.	**docoid, docuaid**	**-dechuid**
Pass.	**docoas**	**-diches** (?)

PLURAL.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**docommar**	**-dechummar**
2.	**docoidid**	**-digtith**
3.	**docotar, docuatar**	**-dechutar**

Digitized by Microsoft®

dotíag, I come.

Present Indicative.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dotíag**	**-táeg**
2.	**dotéig**	**-táig** (?)
3.	**dotéit**	**-táet**
Pass.	**dotíagar**	

PLURAL.

1.	**dotíagam**	**-táigam** ?)
2.	**dotét**	**-táit**
3.	**dotíagat**	**-táigat**

Imperative.

	Singular.	Plural.
2.	**tair**	**-táit**
3.	**táet**	**-táigat** (?)

Imperfect Indicative.

	Deuterotonic.	Prototonic.
Sg. 1.	**dotéiginn**	**-táiginn** (?)
	etc.	etc.

Present Subjunctive.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dotías**	**-táes**
3.	**dotéi**	**-tái**
	etc.	etc.

Digitized by Microsoft®

Past Subjunctive.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **dotéisinn**	**-táisinn**
etc.	etc.

Subjunctive, corresponding to the Perfect.

Present.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. **dodecha**	**-tuidich**
etc.	etc.

Past.

SINGULAR.

3. **dodichsed**	**-tuidchissed**
etc.	etc.

Future.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **doreg**	——
3. **dorega**	**-terga**
3. **doriga**	**-tirga**

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **doregam**	**-tergam**
2. **doregaid**	**-tergaid**
3. **doregat**	**-tergat**

Digitized by Microsoft®

SECONDARY FUTURE.

Sg. 3. **doregad,** or **dorigad, -tergad,** etc.

PRETERITE.

Sg. 3. **doluid, -tolid,** Pass. **doeth,** etc.

PERFECT.

SINGULAR.

	Deuterotonic.	Prototonic.
1.	**dodechud**	
3.	**dodechuid**	
Pass.		**-tuidches**

PLURAL.

1.	**dodechommar**	
3.	**dodechutar**	**-tuidchetar**

ro-icc, reaches; **do-icc,** comes.

In these two verbs the deuterotonic forms are commonly replaced by the prototonic.

Pres. Ind.: Sg. 1 **roiccu, ruicim, ricu, -riccim**; 2 **-ricci, -ticci**; 3. **-ricc, do-ic,** pass. **roecar, recar, -recar**; Pl. 1 **-recam,** Pl. 3 **roecat, recat.**

Impf. Ind.: Sg. 3 **ticed.**

Pres. Subj.: Sg. 1 **ris, -ris**; 3 **rohí, rí, -rí, -tí,** Pl. 2 **risid**; 3 **risat, tisat.**

Past Subj.: Sg. 1 **risinn, -risinn**; 3 **doissed, tised, -tissed.**

Fut.: Sg. 1 **roicub, riccub, -ricub**; 3 **roicfea, doicfa, ticfea**; pass. **-ricfider**; Pl. 3 **duicfet.**

Sec. Fut.: Sg. 3 **doicfad, -ticfed**; Pl. 3 **duicfitis.**

Pret. and Perf.: Sg. 3 **roánic, -ránic, doánicc, tánicc, -tánicc,** pass. **richt, ticht**; Pl. 3 **-ráncatar.**

Digitized by Microsoft®

conicc, is able.

Deuterotonic forms come from **-icc-** ; prototonic from **-ang-**.

PRESENT INDICATIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **conicimm**	**-cumcu, -cumgaim**
3. **conicc**	**-cumaing**

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **conecam**	**-cumcam**
3. **conecat**	**-cumgat**

PAST INDICATIVE.

PLURAL.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. **conictis** (?)	**-cumgaitis**

PRESENT SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. **coní**	**-cumai, -cum**

PLURAL.

3. **conísat**	**-cuimset**

PAST SUBJUNCTIVE.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **conísinn**	**-cuimsin**
3. **conised**	**-cuimsed**

Digitized by Microsoft®

Future.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
1. **conicub**	**-cumgub**

Secondary Future.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. **conicfed**	**-cumgaibed**

Preterite and Perfect.

SINGULAR.

Deuterotonic.	Prototonic.
3. **conánacuir** (dep.). conánic (act.)	**-cóimnacuir**

dotuit, falls.

Pres. Ind.: Sg. 3 **dotuit, -tuit;** pass. **-tuiter;** Pl. 3 **dotuitet, -tuitet.**

Pres. Subj.: Sg. 1 **do-rothuus;** Sg. 3 **dototh,** Pl. 3 **-totsat.**

Past Subj.: Sg. 1 **dotodsin,** Pl. 3 **-todsitis.**

Fut. Sg. 3 **dotóith, -tóith;** Pl. 3 **-dotóithsat, -tóithsat.**

Sec. Fut.: Sg. 3 **dotóithsad, -tóithsad;** Pl. 3 **dotóithsitis, -tóithsitis.**

Pret.: Sg. 3 **docer.**

Perf.: Sg. 3 **dorochair, -torchair;** Pl. 3 **dorochratar, -torchratar.**

Digitized by Microsoft®

1 dat. sing. of vb. noun irbáig (ā stem
2 unstressed form - stressed = thar.

Digitized by Microsoft®

Pp. 1-7, present tense of Nb.

SELECTIONS

FROM THE

OLD IRISH GLOSSES

[bím-se]

[ag] Wb. 16d8. de uobis glorior apud Macedonas .i. *bīuu-sa oc irbáig*[1] *dar*[2] *far cenn-si*[4] *fri*[5] *Maccidóndu.*

4 eclipsed after gen. p
5 Mid. Ir. ri = to apt, tow governing Acc.

Wb. 12c29. *ní ar formut frib-si asbiur inso.*

Wb. 24a38. et caeteris . . . quorum nomina sunt in libro uitae .i. adiutorum caeterorum ; *nī epur a n-anman sund.*

Wb. 14d26. in persona Christi .i. *is i persin Crīst d-a-gníu-sa sin.*

Wb. 12c9. *ní dēnim gnīmu macthi.*

Wb. 21c19. cuius factus sum ego minister .i. *is oc precept soscēli attó.*

Wb 21a8. ut Deus . . . det uobis spiritum sapientiae .i. *is hed inso noguidimm.*

Wb. 14c18. Et hac confidentia uolui prius uenire ad uos .i. *hóre no-n-dob-molor-sa* et *no-m-móidim indib.*

Wb. 14a10. spero enim me aliquantulum temporis manere apud uos .i. *is hed domoiniur.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 27c22. ad loquendum misterium Christi, propter quod etiam uinctus sum .i. *is airi am cimbid-se hōre nopridchim in rúin-sin.*

Wb. 20c25. mihi autem absit gloriari .i. *nīta chumme-se*
5 *friu-som.*

Wb. 9b4. ego . . . praesens autem spiritu .i. *amal no-n-da frecndircc-sa.*

Sg. 159a2. quia uerba per omnes personas in omni tempore nominatiui casus uim habent, gl. *air intan nolab-*
10 *rither in cētni persin* ł *in tānaisi doadbit ainm hi suidiu.*

Wb. 6b22. Tu autem quid iudicas fratrem tuum ? .i. *ní latt aní ararethi* et *ní lat in cách forsammitter.*

Wb. 5b27. noli gaudere quod illi fracti sunt in perditione, *hōre is na n-aicci atái.*

15 Wb. 32a21. quod et te ipsum mihi debes .i. *at fechem dom.*

Ml. 112b17. te . . . saepto .i. *a no-n-da imbide.*

Wb. 6a13. si hautem malum feceris, time ; non enim sine causa gladium portat .i. *is deidbir ha áigthiu, ar is do*
20 *thabirt díglae berid in claideb-sin.*

Ml. 129c8. dum maestitudinem sterilitatis in domina materni proventus hilaritate commutat .i. *intan ṁ-beres claind, is fāilid iarsin.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 62b20. hostium agmina abyssos appellauerat, quae . . . solent diluuium creare .i. *a n-imbed són ind slōig dolega nanī tēte fo chosmailius dīlenn.*

Wb. 5b28. quod si gloriaris, non tu radicem portas sed radix te .i. *is inse ṅ-duit. ní tú no-dn-ail acht is hé no-t-ail.*

Ml. 51b12. cum mentis humilitas Deo, non sibi, fuerit innexa .i. *ní ind fessin eirbthi ⁊ nāch dō duaisilbi nanní dogní acht is do Dīa.*

Ml. 51c9. *isin nūall do-n-gníat hō rumaith fora nāimtea remib.*

Sg. 159a3. sed non possunt participia componi nisi per nominatiuum casum .i. *is airi nī táet comsuidigud fri rangabáil, húare as coibnesta do brēthir, ar is lour comsuidigud fri suidi.*

Ml. 102a15. post solutam maceriam, praetereuntes infestos, exterminatorem aprum . . . in descriptione subiecit .i. *itius anūas, du-s-claid anís ; air nī foircnea in fīni hithe neich dí anūas, amal du-n-gní int āis sechmaill as-m-beir-som .i. air is cuit adaill ad-n-ellat-sidi in fīni do thabairt neich dōib dia thorud.*[1]

Sg. 190b4. natura uerbi et participii communis est trium generum .i. *atrobair cach cenēl.*

Wb. 13d7. nouissimus Adam in spiritum uiuificantem .i. *beōigidir in spirut in corp infectso.*

---

1. leg. *torud.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 19b1. si enim per Legem iustitia .i. *massu rect fīriānigedar cách.*

Wb. 12c22. spiritu enim loquitur mysteria .i. *rocluinethar cách in fogur* et *nícon-fitir cid asbeir.*

5 Tur. 58a. confessio et pulcritudo in conspectu eius, gl. *bīid didiu a* confessio *hísin do fóisitin pecthae, bīid dano do molad, bīid dano do atlugud buide ; do fōisitin didiu atā-som sunt.*

Wb. 3c2. uita aeterna in Christo Iesu Domino nostro .i.
10 *tri chretim i n-Ísu* .i. *isin beothu i-táa Ísu iar n-esséirgu.*

Wb. 14c16. quod gloria uestra sumus .i. *is triunni dúib-si ind indocbál no-b-tá* in futuro.

Wb. 16b9. ut in nullo dertimentum patiemini ex nobis .i. *ní indráigne dúib ci ní-n-fil lib, ar idib maithi cene.*

15 Wb. 28c25. *nī pī cían a masse in choirp.*

Wb. 26d19. qualem sollicitudinem habeam pro uobis .i. *is mór in dethiden file dom-sa diib-si.*

Wb. 10d26. Si enim uolens hoc ago, mercedem habeo .i. *massu thol atomaig dō, manid ar lóg.*

20 Wb. 15b28. ergo mors in nobis operatur, uita autem in uobis .i. *a m-bás tīagme-ni doáirci bethid dúib-si* .i. *is ar bethid dúib-si tíagmi-ni bás.*

Wb. 13b15. inuenimur autem et falsi testes Dei .i. *is gūforcell doberam do Dīa amal sodin.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 117b9. distamus, gl. *ditāam-ni* .ı. *dechrigmir-ni ón.*

Ml. 31b23. quia linguae spectat officium omne quod loquimur, gl. *in bēlrai* .ı. *is and atá gním tengad isind huiliu labramar-ni.*

5 Ml. 112b13. citius oculis quam auribus in adsensum ducimur .ı. *is demniu liunn a n-adchíam hūa sūlib oldaas a n-rochluinemmar hūa chlūasaib.*

Wb. 17b5. quales sumus uerbo .ı. *ammi tūailṅge ar m-brēthre.*

10 Wb. 14c41. non quia dominamur fidei uestrae .ı. *nīdan chumachtig for n-irisse.*

Ml. 20b13. Irascemini et nolite peccare .ı. *nī fu indidit atā* irascemini *sunt* .ı. irascemini *fercaigthe-si, acht is fo imchomarc atā.*

15 Wb. 23c7. non solum ut in eum credatis, sed etiam ut pro illo patiamini .ı. *nī hed a méit non-chretid-si acht fodaimid fochidi airi.*

Wb. 27b16. induite uos ergo sicut electi Dei . . . et dilecti . . . .ı. *gaibid* (ipv.) *immib a n-ētach macc cóim-sa*
20 *amal no-n-dad maicc cóima.*

Wb. 11a4. omnes quidem currunt, sed unus accipit brauium .ı. *rethit huili* et *is óinfer gaibes búaid diib inna chomalnad.*

Wb. 20c21. hi cogunt uos circumcidi, tantum ut crucis
25 Christi persecutionem non patiantur .ı *is dō d-á-gniat : maith leu indocbál apstal doib* et *ní fodmat ingreimm ar chroich Crīst.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 29a12. qui laborant in uerbo et doctrina .i. *indhí pridchite* et *forchanat brēthir Dé*.

Sg. 4a10. x . . . post omnes ponitur literas quibus Latinae dictiones egent, gl. *aidlignigitir dano ūadi-si*.

5 Sg. 162a3. possunt tamen etiam in prima inueniri persona et secunda per poetarum προσωποποιίας .i. *intan labratar ind filid a persin inna ṅ-dea, dogniat* primam ⁊ secundam in illis.

Wb. 19c20. si autem uos Christi, ergo Abrachae semen 10 estis, secundum promissionem heredes .i. *ma nu-d-ub-feil i n-ellug coirp Crīst, adib cland Abrache amal sodin*, et *it sib ata chomarpi Abracham*.

Wb. 18d14. Deus personam hominis non accipit .i. *nī airegdu a persan-som oldaas persan na n-abstal olchene,* 15 *ceto thóisegu i n-iriss*.

Wb. 4d15. lapidem offensionis et petram scandali, gl. *is bess didu ind liacc benir il-bēim friss*, et *intí dothuit foir conboing a chnámi, intí fora-tuit-som immurgu atbail-side*.

Ml. 25c5. *foillsigthir as n-ísel in dōinacht iar n-aicniud,* 20 *hūare as in deacht fo-da-raithminedar ⁊ no-da-fortachtaigedar*.

Ml. 63d7. ad omnem infelicitatis commemorationem ut nostrum occurrat exemplum .i. *con-dan-samailter fri cech n-dodcadchai*.

Digitized by Microsoft®

Wb. 22c10. mulieres uiris suis subditae sint sicut Domino .i. *is bés tra dosom anī-siu cosc inna m-ban i tossug* et *a tabairt fo chumacte a fer . . . co m-bí iarum coscitir ind fir* et *doairbertar fo rêir Dé.* (copula)

5 Wb. 10d23. nam si euangelizauero, non est mihi gloria .i. *mad ar lóg pridcha-sa*, .i. *ar m-ētiuth* et *mo thoschith, ní-m-bia fochricc dar hési mo precepte.*

Ml. 92a17. *cid fāilte adcot-sa ⁊ du-n-gneu, is túsu*[1] *imm-id-folngi dam, a Dé. cid indeb dano adcot, is tū, a Dé,*
10 *immidfolngi dam.*

Wb. 14d17. ut non onerem omnes uos .i. *coní ārim-se peccad lib-si uili ł ara-tart-sa fortacht dúibsi, arnap trom fuirib for n-óinur.*

Wb. 12c36. si uenero ad uos linguis loquens, quid
15 uobis prodero ? .i. *cote mo thorbe-se dúib, mad amne labrar ?*

Wb. 21d3. quaeso ne deficiatis in tribulationibus meis pro uobis, quae est gloria uestra .i. *nī ba dimicthe-se lib-si cia beo hi fochidib, ar is* gloria *dūibsi ón.*

Ml. 56b39. noli . . . mirari .i. *ad-n-amraigther* .i. *no-n-*
20 *ētaigther* .i. *adcosnae sōn nō nocarae.*

Ml. 56b31. aemulatio est affectio, si quod concupiscas alter potiatur, ipse careas .i. *cia t[h]echtid nach aile nī adchobrai-siu ⁊ ni techtai-siu ón immurgu, ní ētaigther-su imm ani-sin*, .i. *nī ascnae ⁊ ní charae. Is sí indala chīall*
25 *les isindī as* emulari *insin.*

---

1. recte *tussu.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 6c9. non est regnum Dei in esca et potu .ı. *nī hed no-t-beir i nem cia ba loingthech.*

Acr. 14a2. nisi forte animum dicis, etiam si moriatur, animum esse, gl. *bés asbera-su as n-ainm dosom* animus *ci*
5 *atbela.*

Ml. 114b18. utrumque secundum defectum personae repugnatricis legendum .ı. *nādfil nech congnē fris ón acht Dīa.*

Wb. 31a2. non illis reputetur .ı. *d-a-rolgea Dīa doib.*

Wb. 12c32. *acht nammáa is samlid is torbe són, co*
10 *etarcerta a n-a-bera* et *co n-rucca i n-ætarcne cáich.*

Ml. 20d4. sine quibus in totum posse subsistere uita hominum non uidetur .ı. *cia rubé cen ní diib, nī rubai cenaib huli.*

Wb. 23b24. dum omni modo Christus . . . adnuntiatur
15 .ı. *nī imned lim, act rop Crīst pridches* et *immerāda cách.*

Ml. 68b9. docens ut non magno stupore capiantur earum rerum quae in hac uita gloriosa creduntur .ı. *cia beith arn-acathar nech inna rétu inducbaidi in betha-so arnāch-corathar i m-moth ⁊ machthad dia séirc ⁊ dia n-accubur.*

20 Wb. 31c11. ut is qui ex aduerso est, reuereatur, nihil habens dicere malum de nobis, gl. *mad in chrud-so bemmi .ı. co comalnammar a pridchimme* et *comman dessimrecht do chách.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 78b24. inane est opinari, gl. *dumenammar.*

Wb. 25a10. ut nemo moueatur in tribulationibus istis .i. *nīp imned lib-si mo fochidi-se* ṫ *cia chēste ar iriss Crīst.*

Wb. 7d10. sitis autem perfecti in eodem sensu et in
5 eadem sententia .i. *cor-rop inonn cretem bes hi far cridiu* et *a n-asberaid hó bélib.*

Wb. 27c9. non ad oculum seruientes, quasi hominibus placentes .i. *nī bo intain no-m-beid ar súil* tantum *dogneith toil far coimded.*

10 Wb. 28c7. qui enim bene ministrauerunt .i. *ma chomalnit a n-grád.*

Wb. 7d8. *dobeir-som ainm bráthre doib, arnā epret is ara miscuis in cúrsachad, act is ara seircc.*

Ml. 42a4. notandum est quam sit in suos moderata
15 petitio .i. *nī guid dīgail du thabairt foraib, acht co r-ru-anat inna arrad.*

Wb. 2c10. non his tantum qui sunt ex circumcisione .i. *nī dunaibhí fodaimet a n-imdibe colnide* tantum, *mani comolnatar a n-imdibe rúnde* uitiorum.

20 Sg. 207b11. inueniuntur simplicia apud illos, apud nos composita, gl. *cit comsuidigthi la Grēcu, ní ēcen dūnni beta comsuidigthi linn.*

Sg. 63a17. 'oppidum Suthul.' sed melius est figurate sic esse apposita dicere, ut si dicam . . . 'Tiberis flumen'
25 quam dicere quod neutri generis in 'ul' terminantia sunt,

Digitized by Microsoft®

gl. *amal nád-ṅ-déni neutur dindí as* Tiberis *cia doberthar* flumen *friss*, síc *ní dēni neutur dindí as* Suthul *ci adcomaltar* oppidum *friss*.

Wb. 34ᵃ4. *is huisse ce ru-samaltar fri Crīst.*

Wb. 5ᶜ3. donec plenitudo gentium intraret .ı. *corríctar huili genti* ꝛ *drécht caich ceniúil.*

Ml. 72ᵈ11. iudica me ; ac si diceret ' pro me ' .ı. *du-m-em-se* ⁊ *deich tarm chenn.*

Wb. 6ᶜ7. noli cibo tuo illum perdere .ı. *léic úait inna biada milsi* et *tomil innahísiu do-m-meil do chenél.*

Ml. 55ᵃ1. noli in tua patientia sustinere .ı. *nā dēne ainmnit.*

Ml 136ᵃ10. audibile Dei per aures indicat .ı. *a epert ' cluinte.'*

Wb. 29ᵈ19. noli . . . erubescere . . . me uinctum eius .ı. *nā ba thoirsech cia beo-sa hi carcair.*

Wb. 27ᵃ24. nemo ergo uos iudicet in cibo aut in potu aut in parte diei festi aut neomeniae aut sabbatorum .ı. *nāch-ib-mided* .ı. *nach-ib-berar i smachtu rechta fetarlicce, inna n-dig* et *a m-biad, inna l-líthu* et *a s-sapati, act bad foirbthe far n-iress.*

Wb. 13ᵃ28. omnia . . . secundum ordinem fiant .ı. *bíid cach gním inna thēchtu.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 25c6. nos autem, qui diei sumus, sobrii simus .i. *hóre ammi maicc lāi* et *soilse, nā seichem nahísiu.*

Wb. 9a14. imitatores mei estote .i. *bed adthramli* .i. *gaibid comarbus for n-athar* et *intamlid a béssu.*

5 Ml. 53c11. affectionis uocabulum miscet .i. *intan as-m-beir : 'tāit á maccu.'*

Wb. 22b26. nolite communicare operibus infructuosis tenebrarum .i. *nā bīth i cobadlus doib, ar atá torad la gnímu soilse.*

10 Ml. 54b12. conspectum hominum ferre non possint, gl. *nā cumgat* .i. *tīagat for teiched.*

Ml. 73d7. non solito consumantur exitio .i. *nā eiplet hūan bás coitchen hūan-epil cách, acht foircniter hūa sain-bás sech cách.*

15 Ml. 56a23. non . . . conentur .i. *nā aimdetar.*

Wb. 9c12. sic non est inter uos sapiens quisquam qui possit iudicare inter fratrem suum ? .i. *bat hé berte bretha lib.*

Ml. 56a22. non subieciar pedibus superborum .i. *nách-am-indarbanar-sa fo chomthururasib inna n-dīummassach.*

20 Wb. 24a4. haec arbitratus sum propter Christum detrimenta .i. *noscarinn friu.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 55c19. iniquitatem meditatus est in cubili suo .i. *cid intan no-m-bíth inna ligiu, ba ac imrādud chlōine nobíth.*

Wb. 23d10. uos desiderabat .i. *no-b-carad.*

Ml. 30a3. ita nos alienos a culpa interficere nituntur quasi noctem patientur inlunem .i. *amal nād-n-airigther ⁊ nād-fintar a n-dugnīther hi suidi,* síc *ba in fortgidiu ⁊ ba hi temul dugníth Saūl cona muntair intleda ⁊ erelca fri Dūaid.*

Wb. 26b19. haec denuntiabamus uobis, gl. *atbeirmis frib.*

Ml. 95a5. quia in Deum contumeliosi uictoriam praesumebant .i. *is ed asbertis ba a nert fadesin immefolnged choscur doib, nī bu Dīa.*

Wb. 15a18. *dogníthe a n-asbered Moysi.*

Tur. 110c. *ba bés leusom dobertis dā boc leu dochum Tempuil, ⁊ nolēicthe indala n-ái fōn díthrub co pecad in popuil ⁊ dobertis maldachta foir, ⁊ nooircthe didiu and ō popul tarcenn a pecthae ind aile.*

Wb. 10d36. ut eos . . . lucrificarem .i. *co no-s-berinn dochum hirisse.*

Wb. 14c23. aut quae cogito, secundum carnem cogito, ut sit apud me Est et Non ? .i. *co beid* .i. *co m-bed a n-dēde-sin im labrad-sa* .i. *gáu* et *fír* .i. *co m-bad sain a n-asberin ō bélib* et *aní immerādin ō chridiu.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 91b7. frustra studui, dum ab omni maledicto abstineo, similis innocentibus inueniri .i. *is dō dugníinn-se anīsin, co m-bin cosmail fri encu.*

Wb. 29d8. desiderans te uidere, gl. *ba méite limm nī scartha friumm.*

Wb. 17d23. ne quis me existimet supra id quod uidet in me .i. *arnā-m-tomnad*[1] *nammin duine* sed Deus.

Ml. 109d5. *ní tāit Dia fo thairṅgere con-id-chumscaiged.*

Wb. 12a22. num ideo non est de corpore ? .i. *ní nád-ṁ-bed arse di chorp, act atá de.*

Wb. 27d16. salutatio mea manu Pauli, gl. *com-bad notire ro-d-scrībad cosse.*

Wb. 10b27. scientia inflat .i. *a fius sin immurgu ba maith són, act ní bed ūall and.*

Ml. 55d11. si iustitia Dei reddens singulis pro merito tam magna est, cur contra meritum tu aduersa perpeteris ? .i. *amal duberad nech hi ceist do Dūaid : " hūare is mōir slēb[e] fírinne Dé, cid ara-fodmai-siu, á Dūaid, didiu a n-dumnedaib ⁊ frithoircnib fodaimi, air it fīriān-su ? " ícaid-som didiu anīsin, a n-as-m-beir* " iudicia Domini abisus multa " .i. *atāat mesai Dé nephchomt[h]etarrachti amal abis ⁊ amal fudumain. is ed insin fo-d-era inn erigim, cid ara-fodaim int āis fīriān inna fochaidi, ⁊ cid arambíat in pecthaig isnaib sōinmechaib.*

1. leg. *arnátomnad* or *arnáchamthomnad.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 10c21. numquid non habemus potestatem manducandi et bibendi ? .i. *ba torad sāithir dúun in chrud-so ce dumelmis cech tūari* et *ce dugnemmis a n-dugnīat ar céli.*

Ml. 63d1. tamquam nullae aestimationis digni traditi sumus hostibus .i. *amal nī bimmis fíu ní etir.*

Wb. 15d8. siue sobrii sumus, uobis .i. *dúbsi. is dúibsi* proficit ; *ba coir dúib-si cia doberthe testas dīnni.*

Wb. 5b20. si quomodo ad aemulandum prouocem carnem meam, et saluos faciam aliquos ex illis .i. *trisin intamail-sin* .i. *com-bad ét leu buid domsa i n-iriss* et *duús in intamlitis.*

Sg. 26a6. uides ergo per se ipsam syllabam deficere praedictorum ratione, nec aliter posse examosin tractari .i. *co n-eperthae cia aiccent ⁊ cisī aimser derb thechtas* reliqua.

Wb. 9c20. quare non magis iniuriam accepistis ? .i. *cid atobaich cen dílgud cech ancridi dognethe frib,* et *ní bethe fria acre ?*

Sg. 65a1. 'abaddir,' deus esse dicitur hoc nomine lapis, gl. *ní bu machdath dorónta dīa dind liac.*

Wb. 14a8. apud uos autem forsitan manebo .i. *ní ba cuit adill cucuibsi, acht ainfa lib, ar nī dad foirbthi-si.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 28c9. haec tibi scribo, sperans me uenire ad te cito .i. *fomentar mo rígtin-se ; ní os riccub-sa.*

Wb. 9a22. bonum opus, *is hed nomolfar.*

Ml. 134d3. ligabis, si quidem est felix malitia .i. *artroidfet-siu inna droch-dāini, a Dé, dia n-anduch, air is fechtnach a n-andach mani erthroitar hūa Dīa.*

Wb. 13b19. quod si Christus non resurrexit, uana est fides uestra .i. *is úaichnid, manid-chretid esséirge Crīst* et mortuorum, *nī-b-nóibfea for n-ires in chruth-sin* et *ní-b-scara fri bar pecthu.*

Wb. 23b7. quia quae circa me sunt, magis ad profectum uenerunt euangelii .i. *hōre am essamin-se precepte as mo chuimriug, is lia de creitfess.*

Ml. 14d8, 10. illis (sc. lecturis) relinquentes occasiones maioris intellegentiae, si uoluerint aliqua addere, gl. *a l-léicfimme. is samlid léicfimmi-ni doibsom aisndīs dint sēns ⁊ din moralus, manip ēcoir frisin stoir adfīadam-ni.*

Ml. 107a15. *bid sochaide atrefea indiutsiu ⁊ bid fāilid nach óin ad-id-trefea.*

Wb. 17b12. *no-n-samlafammar frinn fesine.*

Ml. 57d11. ut non ueniant in desperationem salutis .i. *ní dechóinfet a n-íc hō Dīa.*

Ml. 77a12. *air duroimnibetar mo popuil-se a r-recht dia n-uilemarbae-siu a nāimtea.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 14^{d}3. *cid ēcen aisndís do neuch as doraid co lēir, nī sechmalfaider cuimre and dano.*

Ml. 90^{c}19. *nī fetar in-dam-sōirfad Dīa fa nacc.*

Ml. 105^{b}14. ut sententiam bonitatis diuinae imper-
5 tiendae sibi ratam fore nomine ueritatis exprimeret .ı. *nocomallaibthe ⁊ ro-m-bad fīrién insce Dæ.*

Ml. 15^{c}10. nam ita erit commune animae corporisque supplicium .ı. *is immalle fo-s-didmat.*

Sg. 137^{b}5. sciendum autem quaedam uerba inueniri
10 defectiua . . . et hoc . . . uel naturae necessitate fieri uel fortunae casu, gl. *f-a-didmed aicned, acht do-n-d-ecmaing anīsiu.*

Wb. 29^{d}27. ob quam causam etiam haec patior, sed non confundor .ı. *ní mebul lemm cia f-a-dam.*

15 Ml. 114^{b}11. *in popul forcechnae-siu.*

Wb. 7^{a}2. sed sicut scriptum est .ı. *is díimsa tairrchet adcichitis genti* per me.

Wb. 19^{b}6. *ropridchad dúib céssad Crīst amal adcethe.*

Wb. 28^{d}16. te ipsum saluum facies et eos qui te audiunt
20 .ı. *cách ro-t-chechladar oc precept.*

Ml. 112^{b}12. *is tōisigiu adcíam teilciud in bela, resīu rocloammar a guth sidi.*

Wb. 18^{a}14. et superimpendar ipse pro animabus uestris .ı. *asririu-sa mo chumang dar far cenn.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 25b6. *asriri Dīa dígail dar[a n-]ési.*

Wb. 28c2. non turpe lucrum sectantes .i. *nī riat na dánu dīadi ara n-indeb domunde.*

Wb. 10a5. *a l-liles dind ancretmiuch bid ancretmech.*

5 Ml. 96b15. medebitur .i. *frisbia.*

Ml. 53b17. contingetur .i. *ocubether.*

Ml. 19d12. mederi . . . adgreditur, gl. *fris-m-bia.*

Ml. 65b7. haerebunt .i. *giūlait.*

Ml. 86b8. ut non haeream .i. *conī gléu.*

10 Ml. 59b9. quam uane conturbatur uanis cupiditatibus ! gl. *fobithin arachiūrat.*

Ml. 91b10. *aní asberinn cosse, is ed asbǽr bēus.*

Ml. 97d10. duplex peccatum, murmurare de inopia, cum superesset manna, et poscere diffidendo .i. *is peccad*
15 *diabul lesom* .i. *fodord doib di dommatu,* ⁊ *dufūairthed ní leu fora sāith din main[n],* ⁊ *todlugud inna feulæ co n-amairis nā-n-da-tibērad Dīa doib.* gen. pl.

Ml. 51b10. *intan as-m-ber Dūaid* "intellectum tibi dabo," *sechis ardi sōn do-m-bēra Dīa do neuch no-dn-eirbea*
20 *ind* ⁊ *gēnas triit.*

Ml. 69a21. et . . . appetitu rerum, impetu non iudicio moueatur .i. *co n-epred : 'dugén a n-nōib-sa* ⁊ *ní digen ærgarthe-se, cid accubur lium' ; ní eper insin.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 56b15. quoniam plerique mortalium afflictione proborum et impiorum prosperitate turbantur, ut inremuneratas in hac uita uirtutes deserant et uitia consectentur felicia .i. *ar chuingid inna sōinmech i m-biat ind ingoir asberat-som nād-n-dignet inna degnīmu, hūare is hi fochaidib bīthir hi suidib,* ⁊ *du-n-gēnat immurgu inna duālchi, air is sōinmige adchotar tri suidib.*

Sg. 203a6. ne . . . adiungendum esset 'cum nobis,' gl. *arnā derṅmis* cum nobis ; *air dia n-dēnmis* cum me, *dogēnmis dano* cum nobis.

Wb. 13b3. *mad āill dūib cid accaldam neich diib, d-arigente.*

Wb. 22b23. nemo uos seducat inanibus uerbis .i. *ci asbera nech ropia nem cia dugneid na rétu-sa, nīpa fír.*

Wb. 6b28. ita unusquisque nostrum pro se rationem reddet Deo .i. *taiccéra cách dará chen*[*n*] *fessin.*

Wb. 11a6. non priuabitur quisque suo labore .i. *ní ba* unus *gēbas a m-búaid húaib-si.*

Ml. 47d4. 5. supplicabo etiam pro futuris .i. *gigse-sa* .i. *mo sōirad ar cech gūasacht todochidi.*

Ml. 46b12. frustrata non erit meorum confessio uotorum .i. *ní ba madae dam m' ōisitiu, air naní nogigius ebarthi Dīa.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 53c3. unumquemque supplicem, gl. *cech óin-gessid .ı. giges Dīa.*

Wb. 14c2a. adiuuantibus et uobis in oratione pro nobis *.ı. gigeste-si Dīa linn ara fulsam ar fochidi.*

5 Ml. 21b7, 8. quae alligare compellor *.ı. con-da-rīas .ı. nochis no-n-da-ges ōn.*

Wb. 30b4. haec commone, testificans coram Deo *.ı. a n-no-n-geiss cách imma chomalnad.*

Ml. 53b27. utilitatem exortationis inculcat *.ı. foilsigidir*
10 *són* ⁊ *doadbat nertad coitchen do chách .ı. ara n-gé cách Dīa . . .* ⁊ *ro-n-d-cechladar.*

Ml. 69b3. recurrit supplicare, gl. *ṅ-ges.*

Wb. 4a27. *is and didiu fortéit* spiritus *ar n-énirti-ni, intain bes n-inunn accobor lenn .ı. la corp* et *anim* et *la*
15 *spirut. cōir irnigde tra inso, acht nī chumcam-ni ón, mani thinib in spirut. is* [*s*]*amlid tra is lobur ar n-irnigde-ni, mat réte frecndirci gesme,* et *nī-n-fortéit-ni in spirut oc suidiu. is hed didiu forthéit in spirut, intain guidme-ni inducbáil diar corp* et *diar n-animm iar n-esséirgiu.*

20 Wb. 11a24. neque tentemus Christum sicut quidam eorum *.ı. nī gessam-ni*[1] *níi*[2] *bes*[3] *chotarsne diar n-ícc.*

Wb. 17d27. *anī*[1]*tra as*[2] *chotarsne fri hícc nī ētar*[3] *cia gessir.*[4]

Digitized by Microsoft®

Ml. 23d23. non quod aliquo ⸢loco⸣ loci superioris erectio faciat altiorem .ı. *cia thēs hi loc bes ardu, ní ardu de. ní samlid són dūnni, air [im]mi ardu-ni de tri dul isna lucu arda.*

Ml. 126a4. ne molestius quies segnia ⸢.ı. maria⸣ uadet .ı. *arna té* .ı. *féith forsna muire.*

Wb. 13a12. quod si alii reuelatum fuerit sedenti, prior taceat .ı. *ma beid ní do rúnaib dothéi ar menmuin ind fir bíis inna suidiu.*

Sg. 26b7. igitur non aliter possunt a se discerni partes orationis, gl. *de dliguth tra inna n-iltoimdden-sin is de gaibth-i* igitur; quasi dixisset: '*ní fail ní nád tái mo dligeth-sa fair i n-degaid na comroircnech.*'

Wb. 15c23. et ideo contendimus . . . placere illi .ı. *hōre is cucci rigmi, is ferr dún* placere illi.

Ml. 118b6. non simpliciter 'panem' dixit sed 'panem meum' .ı. *air mad* panem *nammā duberad-som ní taibred* meum, *robad dund sāsad diant ainm* panis tantum *noregad.*

Ml. 117d3. non contristabar ab secessu eorum .ı. *cia nutīastais hūaim ón.*

Wb. 29a28. quorundorum hominum peccata manifesta sunt, praecedentia ad iudicium; quosdam autem et subsequuntur, gl. *bīit alaili and rofinnatar a pecthe resíu docói grád forru; alaili is iarum rofinnatar: berir dano fri láa brátha.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 9d24. ne tentet uos Satanas propter incontinentiam uestram .i. *arnā dich cách assa dligud i n-adaltras tri lāthar Demuin.*

Ml. 89c11. *mani rōima fora cenn, ní mema forsna bullu.*

Ml. 35a17. de quibus adderet id quod sequitur? .i. *air cia dunaibhī dofoirmsed?*

Ml. 31c14. exsurgente me, gl. "*a n-atam-res-[s]e,*" *ol Dīa.*

Ml. 67c5. uindicabit .i. *dufí* .i. *duēma són.*

Ml. 27c4. etiamsi tempus pati illos aduersa permittat, non tamen in longum eius ultio protrahetur .i. *connā tīssed etir in dīgal; nī ba samlid insin, acht dufiastar ira cenn-som.*

Ml. 32c20. sed rogat ut sine furore . . . uindicetur .i. *co dufessar.*

Wb. 20c11. in omnibus bonis .i. *i cach réit rohí a less.*

Sg. 209b13. quod nunquam potest hoc pronomen inueniri . . . ut non intellegantur actus .i. *iss ed inso nád chumaing ara-n-ísar and coní enggnatar gníma, act asagnintar.*

Ml. 77a10. ne occideris, gl. (*inní írr?*) in n-iirr?

Ml. 15a10. proprium est inficere, gl. *fris-n-orr.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 19d24. oculos uestros . . . dedissetis mihi .i. *cia chondesin far súli, do-sṁ-bérthe dom.*

Ml. 51a18. in tempore opportuno gl. *intan immeromastar són nach nōib, ara cuintea dīlgud Dē isind aimsir-sin.*

Ml. 73d1. subportassem .i. *fulilsain-se.*

Wb. 15a20. ita ut non possent intendere filii Israhel in faciem Moysi .i. *nī fóilsitis déicsin a gnúsa.*

Ml. 32d2. ne commotius in se quam modus patitur . . . uindicetur .i. *acht amal fu-n-d-ló.*

Ml. 57d15. ultra mensuram calamitatis .i. *connāch-ful.*

Ml. 59c12. uideris .i. *atat-chigestar, a Dæ.*

Ml. 50a5. hoc tantum ad laquei usurpationem referendum, cuius uis ualebit, si latuerit .i. *mani accastar, is samlid gaibid ní.*

Ml. 111c13. *Is hé rufīastar cumachtae inna dīglae do-m-bir-siu hūa londas, intí duécigi is ar t[h]rōcairi ⁊ c[h]ensi dubir-siu forun-ni sīu innahī fodaimem re techt innúnn.*

Wb. 12c38. aut scientia .i. *co n-festar cách.*

Ml. 56c10. examinans, gl. *a m-mīastar.*

Ml. 30c9. omnium facta diiudicat, ut cognitione eius nihil possit elabi .i. *ní digenam-ni nach n-gnīm fornā mestar-som.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 26a8. ita ut in templo Dei sedeat, ostendens se tamquam sit Deus, gl. *seiss i tempul, amal do-n-essid Crīst. ṫ dogéntar aidchumtach tempuil leiss,* et *pridchibid smactu rechto fetarlicce,* et *gēbtit* Iudei *i n-apaid,* et *conscéra rect*
5 *núiadnissi.*

Ml. 91c1. *noscrūtain-se, intan nombīinn isnaib fochaidib, dús in retarscar cairde n-Dē ⁊ a remcaissiu, ⁊ ní tucus-sa insin, in ruetarscar fa naic.*

Ml. 59b2. non quem (finem) statui .i. '*ní a forcenn*
10 *rusuidigsiur-sa,*' *ol Dūaid.*

Ml. 91b12. *trén ⁊ mór in chairdine dorignis friu hi tossuch, ⁊ cota*[*a*]*scrais iarum.*

Ml. 121a12. intra terminos tuos .i. *rusudigser-su doib, a Dé.*

14 Ml. 38c3. non ergo ab apostolo testimonium hoc usurpatum est .i. *ní hé apstal citarogab in testimin-so.* Aliter : *ní fou dauc int apstal fon chēill fūan-d-rogab in fāith.*

Ml. 38a13. non sum frustratione deceptus .i. *nīmthorgāith mo frescissiu.*

20 Ml. 46c7. quibus decreuerit, gl. *donahī dian-d-rērchōil intí Dīa.*

Ml. 126b16. *imfolṅgi inducbāil dō in molad rommolastar Dīa.*

Ml. 67b24. *inna cenél forrorbris, fosroammamaigestar*
25 *dia molad ⁊ dia adrad.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 124b3. non patrum commemoratione nititur adtenuare peccatum, dum se non primum neque solum adserit delinquisse .i. *ní du sēmigud pectha atber-som inso .i. co mbad dō facherred : 'ní sní cet-id-deirgni ⁊ nī sni du-d-rigni nammá'* ; *acht is do chuingid dīlguda do-som, amal durolged dia aithrib iar n-immarmus.*

Lib. Ardm. 77a1. benedixit, gl. *gabis ailli.*

Lib. Ardm. 184b2. cum valefecissemus, gl. *celebirsimme.*

Ml. 24d24. *rolēgsat canóin fetarlaici ⁊ nufīadnissi amal ru-n-da-lēgsam-ni, acht ro-n-da-sāibset-som* tantum.

Sg. 9a22. in Latinis tamen dictionibus nos quoque pro ph coepimus f scribere, gl. *cia forcomam-ni rīagoil sen-Grēc hi scríbunt in dā caractar isnaib consonaib ucut, rocruthaigsemmar camaiph immurgu ōencháractar* (.f. *tar hēsi* .p. *co tinfiuth*) *i n-epertaib Latindaib.*

Wb. 26b6. *rocomalnisid-si a n-ropridchissem-ni dúib.*

Ml. 67d14. *amal rundgab slīab Siōn andes ⁊ antūaid dun chathraig dia dītin,* síc *rundgabsat ar n-dā thōib du dītin ar n-inmedōnach-ni.*

Ml. 91a21. *is hé forcan durat-som forsna mmórchol durigensat a nāmait fris, díltud remdēicsen Dé de-som, hūare nād tarat dīgail forsnahí durigensat innahísin fris-sium.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 77a15. *is dúnn imchumurc fil isin chanōin frisgair les-som a n-imchomarc n-īsiu* .ı. ne occideris ? .ı. *inní írr-siu ?* .ı. non .ı. *nīsnulemairbfe ci as-id-roilliset.*

Wb. 31c7. subditas uiris suis. ut non blasfemetur uerbum Dei .ı. *arnā érbarthar : 'ō chretsit, nīntá airli ar m-ban.'*

Ml. 124b6. sed in separatione Aegyptiorum territi .ı. *adrāigsetar ⁊ robu frithorcun doib a n-etarscarad fri Ægeptacdu* .ı. *air adrāigsetar no-n-da-bértais* iterum in captiuitatem.

Wb. 2c4. quia reputata est Abrachae fides ad iustitiam .ı. *cain ronóibad Abracham tri hiris ?*

Sg. 216a1. 'mane nouum,' 'sponte sua' .ı. *anmman dorónta de dobrīathraib.*

Wb. 33b8. et hi, quibus prioribus adnuntiatum est, non introierunt propter incredulitatem, gl. *nī derlaicht[h]a a pecdæ doib, acht duratad dígal forru. ce notad maic-si raith dano, ma imroimsid nī dílgibther dūib.*

Wb 18a10. uos non grauaui .ı. *ní tormult far m-biad ⁊ for n-étach.*

Wb. 6d14. *ar is dō arroiēit-sa* gratiam *do precept do chách.*

Ml. 74c20. quoniam . . . aduersa nostra secundum tuam promisionem constant impleta, iustum est iam ut et inimici nostri subeant ultionem .ı. *hūare rocomallada inna*

Digitized by Microsoft®

imneda ⁊ foruirmed cenn forsnaib cotarsnaib durairngirt-su, is fíriēn trā fūa-n-indas-sin tabart dīglae foraib-som.

Ml. 56ᵃ18. in ipso lumine .ı. *ind roisc du-n-ēcomnacht-su dún, a Dæ.*

Sg. 220ᵃ10. si dicam 'coram Cicerone dixit Catilina' . . . transitionem . . . facio diuersarum personarum, gl. *atá tairmthechtas persan* híc .ı. *is sain indí as-id-rubart ⁊ indí frisan-érbrath.*

Ml. 23ᵇ10. cum enim a Chussi Achitofel fuisset sententia desoluta, reuersus Achitofel . . . dolorem repudiati consilii sui suspendio publicauit, gl. *hō goistiu* .ı. *dobert goiste imma brāgait fadesin, conidmarb, hūare nād n-digni Abisolón a chomairli.*

Ml. 144ᵈ3. *nach torbatu coitchenn robói indib fri dēnum n-uilc, atrubalt tar hēsi á pectha.*

Ml. 132ᵃ10. aduersa dicta regis te semper orando .ı. *ci ar-id-rogart dím-sa do guidi-siu, a Dæ.*

Ml. 49ᶜ9. dissimulauit id quod a me peccatum fuerat .ı. *conaicelt ⁊ dorolaig in peccad ⁊ nī-n-ārraim ar chairi dō.*

Ml. 59ᶜ3. indulgentiam desiderat, non potentiam .ı. *is ed conaitecht* tantum *dílgud a pecthae ṅ-dō hō Dīa. ⁊ ní comtacht cumachtae ṅ-dīglae fora náimtea.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 13b12. *masu glé lib trā in precept ropridchus-sa .i. asréracht Crīst hó marbaib, cid dia léicid condubairt for drēcht úaib* de resurrectione hominum ?

Ml. 40b8. sub enumeratione periculorum suorum defensionis diuinae totius loci ipsius contextus amfaticus canitur, ut tali schemate uel potentia diuini adiutorii uel dignitas augeatur .i. *cach la céin aisndís dia thrōgai, in céin n-aili aisndīs dind fortacht durat Dīa dō ⁊ indas du-n-d-rét.*

Ml. 94b7. *amal as messe du-da-forsat inna dūli, is mē dano bæras mes fīriān foraib.*

Ml. 120c7. diuersorum elementorum causas effectusque denumerans .i. *cid torbae ara-tōrsata ⁊ cia gním dugníat inna dūli ?*

Sg. 55b5. inueniuntur tamen etiam propria differentiae causa in finem circumflexa, gl. *ar ní ar accuis dechoir aní asrubartmmar cose.*

Wb. 18c6. miror quod sic tam cito transferimini . . . in aliud euangelium .i. *is machthad limm a threte dorérachtid máam fīrinne* et *soscēli* .i. *is* [s]*uaignid nā rubtar gáitha for comairli ; is dían dorrēractid maám ind soscēli.*

Ml. 20b2. iterum propter susceptae adsertionis causam sanctum se appellare non timuit .i. *is airi d-a-rogart-som nōib ar frithtuidecht innani asrobartatar nād robae remdēicsiu nā lāthar Dæ dia dūlib.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 5^{b}11. numquid sic offenderunt ut caderent ? .i. *cair ! in sí a mēit friscomartatar co n-do[d]sitis huili* a fide Christi ?

Ml. 44^{c}17. consecratus sum .i. *atamroipred.*

Wb. 33^{b}3. sed non profuit illis sermo auditus .i. *nī-s-rabæ a n-durairngred doib.*

Ml. 32^{c}15. nos, quibus pro uenia accepta nullus sponsor accessit .i. *amal asrobrad fri Dūaid dorolgida a pecthi dō, ní eperr immurgu frinni, intain duluigter dūn ar pecthi.*

Ml. 127^{d}6. quod Deus Abrachae in procinctu belli dixerit .i. *intan rommemaid re n-Abracham forsna cóic rīga bertar Loth a Sodaim.*

Ml. 54^{d}7. numquam a me promouit oratio mea, adhaesit mihi .i. *rolil dím m' ernigde ⁊ nī dechuid hūaim.*

Ml. 96^{c}13. turbati sunt Aegyptiorum currus, rotae axibus adhaeserunt .i. *roleldar díb són, connāch-a-glūaistis in charbait.*

Wb. 4^{d}8. praedixit Essaias .i. *tairchechuin resíu forcuimsed.*

Ml. 17^{d}1. institui .i. *forrōichan-sa.*

Ml. 22^{c}3. ualde nos decretui auxilio commonisti, gl. *dond érchōiliud .i. for-tan-rōichan-ni hō fortacht dund ērchōiliud asrochōilsem.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 64a13. tamquam simile, non tamquam proprium .ı. *ní fris ruchét* a propheta.

Wb. 20a4. qui sub lege uultis esse .ı. *masu ed dorōigaid.*

Ml. 124c13. ac si diceret: in hoc ministerium . . . delectum, gl. *dorogad.*

Ml. 47a8. quoniam misericordia tua ante meos oculos est .ı. *is airi frisracacha-ṣa*, quoniam misericordia reliqua.

Ml. 44c9. haec irrisio aemulorum testimonium est sancto Dauid omnibus eum retro temporibus spem suam in Deo repositam habuisse, gl. *inna n-ascad* .ı. *inna nāmat són, asberat biḍ cobuir dó in Dīa dia-forgēni ⁊ hi-rufrescachae. hirōin són immurgu.*

Wb. 12c13. nunc cognosco ex parte .ı. *is rann din deacht ddgēn-ṣa ⁊ is rann indium-sa adgeúin in deacht* .ı. anima tantum *adidgeúin.*

Wb. 32d10. nusquam enim angelos adprehendit, sed semen Abrachae adprehendit .ı. *is ūaidib arróit colinn* et *it hé dorraidchiúir.*

Ml. 125b9. a redemptis et per hoc obnoxiis .ı. opus redemptionis .ı. *is follus romatar bibdaid-som isindí dorathchratha.*

Ml. 50d7. ideo ergo audisti quia desperatissime conflictabar in eo .ı. *hūare is hi foscud menman rurādus-sa inna brīathra asruburt, is airi insin rocūala-su guth m' ernaigde-se.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 53[b]26. *asrubart-som rongāid Dīa ⁊ rondcūalae.*

Wb. 18[d]3. eram autem ignotus facie ecclesiis Iudaeae .ı. *immu-n-cūalammar, nīmu-n-accamar.*

Wb. 22[a]23. si tamen illum audistis .ı. *sech racūalid as n-é.*

Wb. 25[d]14. in flamma ignis dantis uindictam his qui non nouerunt Deum, et qui non oboediunt euangelio Domini nostri Iesu Christi .ı. *do-sn-aidlibea uili ; nī ain nechtar n-áiij, indí nāchid-chūalatar* et *tremitiagat.*

Wb. 23[c]11. *is hed inso sís rochlos* et *adchess inna bésaib* et *a gnímaib.*

Sg. 144[b]3. *feib fo-n-d-úair-som la auctoru, is samlid d-a-árbuid.*

Ml. 65[d]16. non ergo uilescat . . . ob contumeliam passionis .ı. *air ní tárbas a chumachtae hi suidiu nach mór.*

Sg. 32[b]6. Acrisioneis Danae fundasse colonis .ı. *hū[a]naib aitrebthidib Acrisiōndaib. a m-muntar-sidi adrothreb-si lee, it hē conrótgatar in cathraig.*

Ml. 48[d]27. psalmus laudis renouationis domus Dauid .ı. *co nbad de nogabthe in salm-so di chossecrad inna cathrach conrōtacht la Dūaid hi Sión fri Ebustu .ı. iarna n-indarbu á Hirusalem, arnāch-a-toissitis aithirriuch.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 33d10. Abrachae namque promittens Deus, quoniam neminem habuit per quem iuraret maiorem, iurauit per se ipsum gl., *intan durairngert Dīa du Abracham a maith-sin, ducuitig tarais fadeissin, ar nī robe nech bad hūaisliu, tara-toissed.*

Wb. 27d19. sicut rogaui te ut remaneres Ephesi .i. precor multifarie sicut rogaui .i. *is lērithir inso nonguidim-se Dīa n-erut-su, amal rotgād-sa im anad i n-Ephis, sech ropo léir són.*

Sg. 29a8. alia incorporalia in appellatiuis, ut 'uirtus' dea et 'pudicitia' Penelopae .i. *dorochair i n-dílsi dī conid ainm dī* pudicitia.

Tur. 131. hic adest Eleseus cum ligno ad quaerendam securem .i. *docer in biail dia samthig issa m-muir,* ⁊ *focaird* Eleseus *a samthig inna diad,* ⁊ *doluid in biail arithissi ar chenn inna samthige, co m-bōi impe.*

Ml. 123b10. neque . . . perimendo .i. *ní lasse etirrudib.*

Wb. 30d11. tempus resolutionis meae instat .i. *tánicc aimser mo idbarte-se.*

Wb. 18d9. *is Tiamthe immruidbed* et *nī roimdibed Tit.*

Ml. 123d4. omnium dictorum finem ad principia reuocauit .i. *ní adchuaid hi tosuch int sailm, adfēt* iterum híc.

Digitized by Microsoft®

Wb. 24c17. ipsi enim de uobis adnuntiant qualem introitum habuerimus ad uos .i. *is cucci a lére ropridchissid doib-som, co n-éicdid doib cruth ropridchissem* et *dondechommar cucuib-si i tossogod.*

Wb. 18d6. post annos xiiii iterum ascendi Hirusolimam cum Barnaban, adsumpto et Tito .i. *de Iudéib do Barnaip, di geintib do Thit. rofitir in dias-sin, nī do lēgund and docoad-sa.*

Sg. 199b1. sed etiam cum ipsa agit et sic alia in ipsam, id est cum retransit quae dicitur .i. *gnīm do neuch forrochongart, cēsad do neuch forrorcongrad ; gnīm iarum dondí dodechuid, cēsad dondí cosa-tuidches.*

Ml. 58c4. ut Semei, qui, ut lapides in eum, ita etiam mala dicta iaculatus est .i. *dia luid Dūaid for longais tri glenn Iosofád, dambidc Semei di chlochaib oca t[h]echt, ⁊ dobert maldachta foir dano di mulluch int slēbe.*

Ml. 127d3. Abrachae serui .i. *mug luide hūa Abracham do thochmurc Rebicæ do Ísác.*

Ml. 130d4. mente ac ratione cum ita excedissem ut supra humana me adtollerem .i. *asringbus* .i. *toimtin ar ṁ-benn duine, acht durumenar romsa dīa.*

Wb. 26b21. *conammadar-sa a n-dígail forru.*

Wb. 4b22. aestimati sumus .i. *ro-n-mess-ni.*

Acr. 7a1. quos esse posse necessarios iam dedisti .i. *it hē-sidi adrodamar-su.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 105b9. metu similia . . . patiendi .i. *amal fondrodamnatar riam.*

Wb. 14c40. quod parcens uobis non ueni ultra Corinthûm .i. *air is ar airchissecht duibsi nī dechud-sa cucuib*
5 statim *do thabirt dígle* et *do aidbiur foirib, sech cotāneccar-sa són.*

Wb. 8a14. *aní nād comnactar dóini tria n-ecne, cotánic-som tria chroich.*

Sg. 31a6. 'Euripides,' non Euripi filius, sed ab Euripo
10 sic nominatus est .i. *is airi sin*[1] *doratad foir a n-ainm-sin, ar issed laithe insin rongénair-som, ní airindī rongenad-som isind luc sin.*

Ml. 90b12. regina Austri, quae beatos appellat regi sapientissimo seruientes .i. '*mad-gēnatar á thimthirthidi,'*
15 *olsi.*

Wb. 17d17. si gloriari oportet, non expedit quidem mihi .i. *ci adcobrinn mójdim do dénum, nī bói adbar* hic.

Ml. 47a5. adhibita examinatione, gl. *a n-as tedbarthe in mes.*

20 Sg. 208b13. egomet ipse, gl. ego *a n-as tórmachte* ipse t met *fris.*

Ml. 83b4. inimicis attritis .i *a n-ata tūartai.*

Ml 45d6. nulla . . . formidine perculsus, gl *annārobsa bithe.*

---

1. MS. *diairisin.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 18c14. inuaso imperio .ı. *a m-ba n-indrisse.*

Sg. 6a13. nulla alia causa . . . inducti, gl. *anámtar tuidchisi-sidi ó nach jochun[n] ailiu.*

Bcr. 32b5. cantato ipso mense .ı. *a m-bas cēte* .ı. *acht asrobarthar in mí.*

Ml. 62c5. *duarbaid Dīa in déni aš comallaidi a forgaire* .ı. *in déni as in-buidigthi dō ind fortacht immetrēnaigedar ⁊ dumbeir.*

Wb. 1c12. scimus enim quoniam iudicium Dei est secundum ueritatem .ı. *ní bo c[h]omitesti dó, acht ba léiçthi* iudici iusto.

Ml. 82a7. *ní dēnti dūibsi anīsin, air atā nech du bar in-dēicsin* .ı. *Dīa.*

Ml. 23c16. ea quae merito prima sunt in relationis ordine secunda ponuntur .ı. *innahí batar buthi ar thūus, dusrale fo diad.*

Ml. 107d8. *is ed á eret is gessi Dīa, cēne in-bether* in hac uita.

Ml. 22a4. *in loc diam-bu t[h]abarthi ermitiu fēid ⁊ im-bu chōir frecur céil Dé, atlentais-som adi ⁊ dognītis cech n-dochrud and.*

Sg. 148b7. itaque omnis modus finitus potest per hunc modum interpretari .ı. *is tríit astoascther intšliucht ca ch muid.*

Ml. 24d9. ideo superscriptum esse illum (psalmum) 'pro torcularibus,' gl. *arnaib damdabchaib* .ı. *hūare is sí aimser sin in-dēntae estosc inna fīne i n-damdabchaib.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 96a4. et uentilabam in mente spiritum meum .i. *fusscannainn* .i. *asgleinn*[*inn*].

Ml. 120d2. *amal du-n-eclannar ĕtach ṅ-derscaigthe hi tig cennaigi do buith imm ríg, is samlaid duérglas soilse sainriud asnaib dūlib do imthimchiull in Choimded.*

Wb. 10d5. an et lex haec non dicit ? *cani epir ? náte ! atbeir.*

Wb. 20a10. Ego Paulus dico uobis .i. *nī nach aile assidbeir.*

Ml. 14d13. in praesenti (psalmo) tamen uidetur facere distinctionem .i. *conid sain inthí dian-aiperr* impius et peccator hic.

Sg. 197b16. is est qui uicit Turnum .i. *intí adrubartmar.*

Ml. 27b15. aliqua quae motum eius desiderant .i. *inna ancride inna fochaide dobertar forsin n-áis nōib, adcobrat-sidi cumscugud fercæ Ḍá do thabairt dīgle tara n-ési.*

Wb. 6a10. uis ? .i. *in accobri ?*

Wb. 10b18. quod uult faciat .i. *amal as-in-chobra ind ingen.*

Wb. 31c23. omnem mansuetudinem ostendentes ad omnes homines, gl. *ci atroillet ciní ārillet.*

Ml. 61b17. Congregauerunt iniquitatem sibi. optimi de se meriti obtarent interitum amicorum .i. *duárchomraicset*

Digitized by Microsoft®

clōini n-doib fesin ; meriti .ı. *ind āirilti* .ı. *indí assidroilisset ;* optimi .ı. *ind foircimi[m] ;* de se *díb ;* .ı. *indí adidroillisset commór in clóini n-ísin du t[h]āirciud doib ;* optarent .ı. *indí assagūiset, amal bid* qui optarent *nobeth ánd* .ı. *duáirci clōini ṅ-dō fadesin intī asagūsi etarthothaim á charat.*

Ml. 2ᵇ4. viiii (psalmi) . . . non sunt superscripti .ı. *nī feil titlu remib ci as-id-c[h]īam-ni titlu re cech ōinsalm.*

Ml. 93ᵈ14. *is ed asberat-som, is gāu dúnni innahī adfīadam di Chrīsst, hūare nād n-acat hi frecṅdairc gnímu cosmaili. du dēnum du Chrīst indas as-ṅ-da-fīadam-ni dundarigni.*

Wb. 22ᶜ2. omne enim quod manifestatur, lumen est .ı. *intí adeirrig tre precept dō, is preceptóir-side iar n-aithirgi.*

Wb. 15ᵈ20. eum qui non nouerat peccatum, pro nobis peccatum fecit .ı. *idbart, ar ba ainm leusom* peccatum *dund idbairt adoparthe dar cenn* peccati. *dar cen[n]* peccati *didiu síl Ādim adropred som, combo uisse ci asberthe* peccatum *dī.*

Ml. 66ᵇ4. datorem deligit Deus .ı. *ad-idn-opair fessin du Dīa co n-degnīmaib.*

Wb. 4ᶜ19 20. igitur non uolentis neque currentis sed miserentis est Dei .ı. *arcessi do neoch bes meldach less* [in marg.] .ı. *nī torbe do neuch a n-accobor, mani thobrea Dīa dō a n-accobor ;* similiter 'neque currentis'; *intí dianairchissi Dīa, is dō is torbe.*

Digitized by Microsoft®

Ml. 17c7. *is ed asberat ind heretic as laigiu deacht Maicc indaas deacht Athar, air is hō Athir arroét Macc cumachtae. is laigiu didiu intí arafōim indaas intí hō n-erōimer.*

Wb. 10c1. nondum cognouit quemadmodum oporteat
5 se scire .i. *is [s]amlid ba coir dō fiuss inna n-ídol, act ní arbarat biuth inna túari adopartar dond ídol.*

Ml. 136a8. *in moltai dogníin-se tri bindius ⁊ chlais, araruichiūir mo guth occaib.*

Ml. 57a10. uice fumi omnis eorum elatio euanescit et
10 deperit, gl. *amal arindchrin dá ⁊ asindbail.*

Wb. 29d29. certus sum quia potens est depositum meum seruare in illum diem .i. *rodbo Dīa adroni* et *conói a r-rad file andsom* ⁊ *is hésom adroni do Dīa in fochricc file dō i n-nim*, et *is Dīa cota-óei-ade trea gnímo-som.*

15 Wb. 27a3. sicut ergo accepistis Iesum Christum, in ipso ambulate, gl. *amal ropridchad dúib, comid.*

Ml. 59c10. tuae plagae etenim sunt per patientiam .i. *hūare con-da-airleci són.*

Ml. 56d6. distituet .i. *sechis conscēra Dīa són.*

20 Wb. 2b20. destruimus ? .i. *in coscram-ni ?*

Wb. 14c11. *condegar lóg ar sodin* et *indocbál.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 14c12. *rofitis mo bésgne-se frib* .ı. *nád cuintgim lóg ar mo precept.*

Sg. 65b9. in multis enim uidemus commutatione terminationis genera quoque esse conuersa, gl. *conosciget chenēl, ma chonosciget tairmorcenn.*

Sg. 65b8. eadem seruant . . . genera . . . si eandam seruant terminationem, gl. *mani cumsciget tairmorcenn, nī cumsciget cenēl.*

Sg. 40a17. non tamen ad totum genus fieri comparationem, gl. *ní derscaigi dind huiliu chenēul, is di hilib immurgu a cheniūil feissin diroscai calléic.*

Ml. 84b1. niue dealbabuntur .ı. subaudi 'ipsi regis' .ı. *duroscibet-sidi hūa ētrachtai cumachtai sech cech rīga.*

Wb. 9d2. *is bésad inna flatho, doem* et *dofich.*

Ml. 24b17. qui quamuis peccata dissimulet .ı. *nísndíg foc[h]ētōir.*

Sg. 221b. 'e' in compositione uel priuatiuum est, ut 'eneruus.' gl. *doopir sens in diūit.*

Sg. 28b21. priuatam substantiam, gl. *diuparthe.*

Sg. 12a3. ut . . . '*χορεία* chorea,' e paenultima modo producta modo correpta .ı. *intan dofūarat ind* .e. *timmorte iar foxul* .i. *as.*

Ml. 56d2. ita delebitur ut memoriae eius nulla signa remanere uideas .ı. *nícon-diūair ní do foraithmiut etir.*

Digitized by Microsoft®

Sg. 191a2. diuellimur inde | Iphitus et Pelias mecum .i. *docuirethar cétna persan sin persana aili chucae.*

Ml. 22c1. Domine, ut scuto bonae uoluntatis tuae coronasti nos, gl. *trop tra dunadbat-som isindísiu* .i. *intamil inso fri nech tarsa-tochuirther scīath, airnāch-rī olc.*

Sg. 6a5. sed hoc potestatem literae mutare non debuit, gl. *nī cumscaigthi cumachtae n-airi, ce doinscanna-sí ó guttai.*

Tur. 49. *amal forcantar cathchomnidi hō sacardd hi tosuch ⁊ ṁ-baithsetar ⁊ amal n-oingter iarum hō epscop,* síc *dano intindarscan Iohain forcital inna n-dōine ⁊ a m-baithsed hí tosuch. ⁊ rooingthea iarum hō Chrīst.*

Sg. 71b6. aduerbium uero, quamuis saepe demonstret numerum .i. *dofōirṅde árim fo chosmailiis dofóirndet* nomina numeri.

Sg. 25b12. monosyllabae dictiones quod [illegible] et syllabae .i. *ūalailiu mud fri sillaba nád tóirndet folad.*

Wb. 1b5. hic ut ministerii sui apud Deum habeat fructum .i. *ar dofórmaich fochricc dosom sochude do c[h]reittim tria precept.*

Ml. 105d5. adde ad augmentum benignitatis tuae ut ab errore nos conuertas .i. *tórmaig la cach maith dubir dúnni ar ṅ-glanad hūa dualchib ⁊ chomroircnib.*

Digitized by Microsoft®

Wb. 4c7. sed in Isac uocabitur tibi semen .i. *is hō Isaác dofuisémthar a síl n-airegde*, non *i n-Ismaíl.*

Ml. 74a11. nec ad mediam, qua uiuere poterant compositione corporis aetatem . . . peruenient .i. *a n-āis rudelbad doib oc tuistin a coirp, nī roisset á leth adi.*

Bcr. 18b. deponunt .i. *foácbat.*

Lib. Ardm. 17a2. *fácab Pátricc a daltæ n-and.*

Wb. 2a17. non est intelligens .i. *buith cen æccne fofera ainfírinni.*

Wb. 27d24. quaestiones praestant magis quam aedificationem Dei .i. *nī fóiret cumtach n-irisse.*

Wb. 16d7. *is ind almsan arafōcair anúas, act is for óis tūaithe arfōcarar ; archuit ind óissa gráid* et *ind áissa foirbthi ní écen a irócre.*

Wb. 10c12. in Christo peccatis .i. *is amal bid fri Crīst frisorthe.*

Ml. 114a9. *nā frithorcaid don popul.*

Ml. 33a1. *is ed a erat frittamiurat inna huli remiærbartmar cēine nosōife-siu húaim.*

Ml. 39a20. laedentibus, gl. *donaibhí frissidnoirctis.*

Wb. 5a5. *is hēcen sainēcoscc leosom for accrannaib innaní pre[d]chite* pacem et *immechuretar cōri hō rígaib, ara n-epertar is do immarchor chóre dotíagat ind fir-so.*

Digitized by Microsoft®

Sg. 59a13. 'uitabundus' similis uitanti, gl. *ní fír-immgabāil; is cosmail*[*ius*] *indí immaimgaib.*

Ml. 70c6. *it hé inso inna edbarta iarmifoig-som.*

Wb. 2a18. non est intelligens, non est requirens Deum
5 .i. *hūaire nád riarfact, furuar buid cen engne* et *cen fírinni.*

Wb. 9a15. Timotheum, qui est filius meus carissimus .i. *insamlathar-side mo bésu-sa.*

Wb. 5a13. ego in aemulationem uos adducam, gl. *do intamil .i. atasamlibid-si i n-áiritiu hirisse.*

10 Ml. 54a12. *ni aisndēt Dūaid airmdis hé* iusti *indí nād ocmanatar hō thrōgaib, acht it hē* iusti *les, indi ocubendar hō thrōgaib inna n-ingramman* ⁊ *inna fochaide.*

Sg. 197b5. *derbaid cenél dano i suidib aní remi-ta-tét.*

Wb. 5a30. si autem iam non ex operibus alioquin gratia
15 .i. *massu rath-som, ní remdechutar gníma.*

Sg. 196b2. communia . . . deficiunt in participiis, gl. *sechmoella coitchen hō rangabáil sechmadachti intan aramberar gnīm eissi,* ⁊ *hō rangabáil frecndairc intain aramberar cēsad essi.*

20 Ml. 21c3. indicatur autem laetitia hoc nomine (sc. mane), ob hoc quia cum diei tempus in quo curarum fluctus et sollicitudines experimur, noctis uicissitudo exceperit,

Digitized by Microsoft®

relaxatis otio corporibus et obliuione in locum angoris admissa ita mane securi laetique consurgimus, quasi omnis praeterita sollicitudo fuerit cum nocte finita .ı. *intan tét a laithe di chiunn cosnaib gnīmaib* ⁊ *cosnaib imnedaib gnīter and, dotét iarum imthanu aidche tara hǣsi, co n-dermanammar-ni inna imned-sin im-bīam isind laithiu tri chumsanad inna aidche do-d-iarmorat,* ⁊ *is dind fāilti bīs isin matin i n-diad inna aidche-sin is* nomen mane .ı. *hūare as fāilith in menmae isin matin oc ǣrgiu iar foscaigiu inna aithche, trimiberar dind aimsir matindi-sin anī as* mane, *co n-eperr dind fāilti bīs indi* .ı. mane *fāilid, iarsindí ba* mane *moch riam.*

Ml. 21ᵈ4. neque permanebunt iniusti ante oculos tuos .ı. *is faittech rondbōi-som nant* neque manebunt *asrubart, air atáat alaili feidligte hō aimsir, ní tremfeidliget immurgu issa suthin ; air is tremfeidligud suthin inchosig* permaneo, non sic maneo.

de + ro + moinethar vb n. of conasna (com-uss-unat)

t-rang

suthain (su + tain) 3 pl. pr ind xl (active form)

vb n. iarmoracht

~~tairmtecht~~ (tairmthecht) transgression

Digitized by Microsoft®

NOTES.

[\, *e.g.* **fòrcenna,** denotes the accented syllable.]

Present Indicative, pp. 1-7. 4.[1]

p. 1. 3. **ní.** The 3 sg. of the negative form of the copula is **ní,** which includes both the negative and the copula. In Mid. Ir. a trace of the copula form, which has become fused with the negative, is seen in the **h** which follows when the predicate begins with a vowel.[2]

8. **d-a-gníu.** The infixed pron. anticipates the object: cf. **19.** 15, **24.** 3, **27.** 9, **36.** 24.

13. **noguidimm.** In 1 and 2 sg. and 2 pl. of the pres. ind., pres. subj., and fut. of simple verbs, when they are used relatively, the particle **no-** is prefixed.[3] With regard to relative usage, it should be noted that when part of a sentence is brought forward emphatically with the copula, the main verb is put in a relative form if the part so brought forward is the subject or the object: cf. **3.** 5, **5.** 22, **6.** 12, **8.** 15, etc.; but not if some other part of the sentence is so brought forward: cf. **1.** 7, **2.** 14, **2.** 20, **3.** 7, **3.** 12, **4.** 24, **5.** 3, **16.** 8, etc.; unless it be some word which requires to be followed by relative **-n-**: cf. **3.** 19, **27.** 20, **31.** 7.[4]

15. **no-n-dob-molor.** Here **no-** serves to infix the pronouns; **-n-** is inserted after **hóre; -dob-** is the relative form of the infixed pron. of the 2 pl. It may be noted that in the first and second persons the specially relative forms of the infixed pronoun are not always used: cf. **3.** 5, **16.** 20; in such a case relative **-n-** is not inserted, even when otherwise it would be required.[5]

---

1. Such references are to page and line of the text.
2. Thurneysen, CZ. I. 1 sq.
3. CZ. III. 283 sq.
4. Pedersen, KZ. XXXV. 318, 391.
5. CZ. IV. 67, note 3.

Digitized by Microsoft®

p. 2. 3. **nopridchim,** fr. **no-n-pridchim,** with relative **-n-** after **hóre.**

10. **nolabrither,** fr. **no-n-labrither.**

12. **ararethi.** In verbal composition **ara-** appears for **ar-** in relative use: see note on **36.** 22.

14. **is. hóre** is regularly followed by a relative form of the verb, but in the copula the non-relative form **is** also appears, particularly in periphrasis as here.[1]

na n-aicci=inna n-aicci.

p. 3. 3. **naní**: see **nech.**

téte; see **tíagu.**

5. **inse,** used for **anse** after **is.**[2]

ṅ-duit. n- is the transposed **n-** after the neuter **inse.**[3]

7. **eirbthi,** fr. **erbid-i**; with a simple verb, instead of a pronoun infixed by means of **no-,** an affixed pronoun is sometimes used.[4] See **Affixed Pronoun.**

nách. The change from the direct **ní** to the dependent **nách** is peculiar.

nanní=naní.

9. **rumaith**; see **maidid** and **ro-.** In subordinate clauses of sentences of a general type, the pres. ind. with **ro-** has the force of a perfect.[5]

12. **ní táet,** lit. *does not come* (see **dotíag**), i.e. *does not take place*: cf. Sg. 158ᵃ3, 4.

---

1. Substantive Verb, 67 sq.
2. Thurneysen, CZ. I. 5.
3. For the facts regarding this transposed **n-** in O. Ir., see Thurneysen, CZ. V. 1 sq.
4. Sommer, CZ. I. 223; Pedersen, KZ. XXXV. 418; CZ. II. 484 sq.
5. Thurneysen, KZ. XXXVII. 65; Sarauw, Irske Studier, 29 sq.

Digitized by Microsoft®

13. **as coibnesta,** fr. **as n-coibnesta,** with relative **n** after **húare.** When not followed by **n-, as** aspirates a following consonant.[1] **coibnesta** is a later form of **coibneste.**[2]

17. **itius,** fr. **ithid-us :** see **Affixed Pronoun.**

-foircnea, fr. **-fòrcenna.**

22. **atrobair,** fr. **ad-d-rò-beir :** see **asbeir** and **ro-.** In compound verbs beginning with **ass-, ad** is substituted for **ass-** before an infixed personal pronoun ; after this **ad-,** as after original **ad-,** the dental form of the infixed pron. is used, whether the verb be relative or not. Here **ro-** signifies possibility : **atrobair,** *can say it.*[3]

24. **infectso :** see **fecht.**

p. 4. 2. **fíriánigedar.** In the third persons of the pres. ind., pres. subj., and fut. of simple verbs, the prototonic forms of the deponent and passive are also used in a relative sense.[4] Similarly in 1 pl. of deponent, **5.** 4 : cf. Sg. 211ᵃ14.

4. **-fitir :** see **rofitir.**

6-8. This sentence illustrates well the difference between **atá** and **bíid ; atá,** *is,* asserts existence, **bíid,** *is wont to be,* implies use and wont.[5]

11-12. Note that the predicate of the copula is here a prepositional phrase : cf. **32.** 2.

14. **ní-n-fil.** In O. Ir. **fil** is impersonal ; if the subject is a noun, it is expressed by a following accusative ; if a pronoun, by an infixed pronoun. Note the difference between **ní-m-thá,** *there is not to me, I have not,* and **ní-m-fil, I** *am not.*[5]

15. The possessive **a** anticipates the following genitive.

19. **atomaig,** fr. **ad-dom-aig :** see **ad-aig** and **Infixed Pronoun.**

---

1. Pedersen, KZ. xxxv. 316 sq.
2. CZ. iv. 477.
3. Thurneysen, KZ. xxxvii. 66 sq. ; Sarauw, Irske Studier, 30 sq.
4. Pedersen, KZ. xxxv. 376 ; Stokes, KZ. xxxix. 255 sq.
5. Substantive Verb, 53.

Digitized by Microsoft®

21. **bás,** an extension of the cognate accusative.

21-22. Note the distinction between the absolute **tíagmi** and the relative **tíagme**[1]: cf. **8.** 22, **15.** 16, **19.** 17, **24.** 9.

p. 5. 3. **and,** *therein,* anticipates the following **isind huiliu.**

6. **a n-adchiam. a n-,** *what,* is not followed by relative **-n-**; **a n-,** *when,* is so followed. In **adchíam** the **c** is aspirated, because the verb is relative after **a n-.** In compound verbs, if the accent falls on the second syllable, the initial preposition does not aspirate, unless the verb be used relatively, and then aspiration is regular, unless the aspiration be prevented by the infixation of relative **-n-.** If, however, the accent falls on the preposition, then **aith-, air-, di-, do-, fo-, imb-, ind-, ro-,** aspirate.[2] Cf. **5.** 8, **6.** 2, **19.** 18, **20.** 8; **adcot,** fr. **ad-n-cot, 7.** 8; **adcosnae,** fr. **ad-n-cosnae, 7.** 20; **-èrthroitar, 15.** 6, further **37.** 3, **39.** 5, **40.** 11, 14.

8. **túailṅge:** see **túalaing.** It is here construed with the genitive: cf. **5.** 11, **15.** 12, Wb. 31^{b}11, **irlam techte,** *ready to go,* Wb. 13^{c}8, further Wb. 30^{c}17, 31^{b}23, Sg. 14^{a}16. After **túalaing** the acc. is also found, Wb. 6^{d}13, 13^{c}15.

16. **no-n-chretid,** fr. **no-n-d-chretid,** with loss of infixed neut. pron. **-d-** between **n** and **ch.**[3]

19. **-sa** goes with **a n-, étach macc cóim** being treated as a connected phrase.

cóima, for **cóim,** is the only instance of such a form of the masc. attributive adj. in O. Ir. Probably it is an error for **cóim.**

22. **inna chomalnad,** *for completing it*: cf. **hi suidib,** *for them,* **18.** 6.

26. **-fodmat,** fr. **-fòdaimet.**

p. 6. 7. **ḟilid. ḟ** (and **ṡ**) to express aspirated **f** (and **s**) first appear in Sg. In Wb. and Ml. aspirated **f** is either expressed by **f** or it is left unwritten.[4]

1. Thurneysen, CZ. II. 78 sq.; Pedersen, KZ. xxxv. 374 sq.
2. Thurneysen, CZ. II. 73 sq.; Pedersen, KZ. xxxv. 340 sq.
3. Sommer, CZ. I. 179.
4. CZ. IV. 59 sq.

Digitized by Microsoft®

11. **it sib.** The usual idiom is **is sib.**

12. **ata.** If the antecedent is in the first or second person, the verb of the relative clause is in the third person. If the antecedent is 1 or 2 pl., then, except in the copula, the verb is in the 3 sg.: cf. **24.** 4, further Wb. 6c1, 18a3.

17. **is béss . . . benir,** lit. *it is a custom . . . it is struck*; i.e. *it is customary that it is struck.* **Is béss** is idomatically used with a verb following without any connecting particle: cf. **12.** 13, **38.** 14.

il-béim, collective, *many blows.*

18. **intí.** The nom. is here used out of construction to bring into prominence the logical subject of the sentence.[1]

atbail, fr. **ad-d-bail,** with infixed neut. **-d-.** The verb is in origin transitive, and has developed an intransitive force along with the infixed pronoun.[2] The **-d-** is manifest after an infixed relative **-n-**: cf. **as-in-d-bail, 37.** 10.

19. **as n-ísel.** In O. Ir. indirect speech is formally expressed by the relative form of the verb along with relative **-n-**[3]: cf. **8.** 4, **16.** 6, **18.** 5. But the form of direct speech may be kept: cf. **9.** 12.

20. **fo-da-raithminedar.** Here the compound **for-aithminedar** is treated as though the first element were not **for-** but **fo-**: cf. **forrorbris,** fr. **fo-n-ror-briss, 23.** 24; **forrorcongrad,** fr. **fo-n-ror-congrad, 32.** 11. The determining condition is that the verb shall contain an infixed pronoun or relative particle.[4]

22. **con-dan-samailter.** In consecutive clauses **co n-** is followed by the indicative.[5]

p. 7. 3. **tabairt,** for **tabart.** In the verbal noun there is a strong tendency for the form of the dat. and acc. sg. to spread to the nom.[6]

---

1. GC.[2]914.
2. Pedersen, KZ. xxxv. 407.
3. Subjunctive Mood, 25 (249) sq.
4. Ro-, 103 (179).
5. Subjunctive Mood, 71 (295) sq.
6. CZ. iv. 70.

Digitized by Microsoft®

Present Subjunctive. pp. 7. 5-10. 6.

In O. Irish there are two types of subjunctive: the *ā*-subjunctive, e.g. **asber, asberae, asbera** (like Lat. *feram, feras, ferat*); and the *s*- subjunctive, which will be illustrated later. Some verbs have the one and some have the other; but both forms are not found in the same part of the same verb. Except in the singular of the active, the 1 sg. deponent, and certain passive forms,[1] the forms of the *ā*- subjunctive have for the most part fallen together with those of the indicative, and can be distinguished only syntactically. In a number of verbs, however, the subjunctive stem can be distinguished throughout. Such are:—ind. **bíid, -bí**: subj. **beid, -bé**; **gníid**: **gneid**[2]; **ad-cí**: **ad-cethar** (3 sg. impf. ind. **adcíd**: past subj. **adced**); **cuirithir, -cuirethar**: **corathir, -corathar**: **daimid, -daim**: **damaid,**[3] **-dama**; **gaibid, -gaib**: **gabaid, -gaba**; **atbail**: **atbela**[4]; **gainithir, -gainethar**: **genathir, genathar**; **-moinethar**: **-menathar**. So, further, some verbs which have **n** in the indicative, but not in the subjunctive:—**benaid, -ben**: **-bia, -be**[5]; **crenaid, -cren**: **-cria**; **arachrin**: ***arachria**; **lenaid, -glen**: **-*glia** (pl. 3 rel. **glete**); **as-gnin**: **as-gné**; **lenaid**: **-*lia**; **renaid, -ren**: **-ria**; **ro-cluinethar**: **ro-cloathar**; **mairnid**: **meraid, -mera**. Such subjunctive stems are further exemplified, pp. **16.** 18-**17.** 9.

p. 7. 7. **ní-m-bia,** *there will not be to me, I shall not have.*

8. **adcot,** fr. **ad-n-cot.** Note that in such periphrasis with the copula, if the copula is in the subjunctive or the imperative, the main verb is in the subjunctive[6]: cf. **8.** 15, **9.** 8, **11.** 17.

11. **árim,** 1 sg. pres. subj. of **adrími.**

12. **-tart**: see **dobeir.**

---

1. e.g. ind. **berir, -berar**: subj. **berthir, -berthar.**
2. Windisch, KZ. XXVII. 163 sq.
3. Probably for an older ***demaid,** Thurneysen, KZ. XXXI. 79.
4. Thurneysen, KZ. XXXI 78 sq.
5. Thurneysen, KZ. XXXI. 84 sq.
6. Subjunctive Mood, 84 (310).

Digitized by Microsoft®

17, 18. **ní ba dímicthe-se lib-si,** *ye should not despise me*; jussive subjunctive[1]: cf. **7.** 23, 24, **9.** 3, **9.** 8, **19.** 21.

19, 20. **ad-n-amraigther, no-n-étaigther, adcosnae,** (fr. **ad-n-cosnae), nocarae** (fr. **no-n-carae).** The relative form of the subjunctive with relative **n** is common in dependent clauses[2]: cf. **9.** 1, **9.** 21 (**beta** fr. **beta n-**), **17.** 7, **19.** 6, **19.** 12, **21.** 19, **21.** 22.

24. **-ascnae,** fr. **-àdcosnae.**

ní charae. In O. Ir., aspiration after **ní** always implies an infixed neut. pron.[3]: cf. **19.** 15, **36.** 23.

p. 8. 4. **bés asbera-su,** *perchance thou mayest say.*[4] **asbera-su,** fr. **asberae-su.**

7. **nád fil nech congné,** *that there is no one to help.*[5]

8. **darolgea,** fr. **de-a-ro-logea**; see **doluigi.** Subjunctive of wish.[6]

10. **asbera.** For the subjunctive in the relative clause, cf. **9.** 5, **9.** 6, **9.** 8, **14.** 16, **21.** 16, **22.** 4, **22.** 9.[7]

-rucca: see **berid.**

12. **-rubai,** fr. **-rò-bí**; see **ro-.**

15. **act rop,** *provided it be.*[8]

immeráda. imme- is the relative form of **imm-**; see note on **40.** 21.

19. **arn-acathar,** fr. **ara n-àdcethar**; see **adcí.**

---

1. Subjunctive Mood, 18 (242) sq.
2. Subjunctive Mood, 78 (302) sq.
3. Thurneysen, CZ. II. 76 sq.; Pedersen, KZ. XXXV. 358 sq.
4. Subjunctive Mood, 22 (246) sq.
5. Subjunctive Mood, 90 (314) sq.
6. Subjunctive Mood, 16 (240) sq.
7. Subjunctive Mood, 86 (310) sq.
8. Subjunctive Mood, 54 (278) sq., 107 (331).

Digitized by Microsoft®

19. **arnách-corathar**; see **cuirithir.** In O. Ir. **nách-** before a verb always implies an infixed personal pronoun,[1] and **nách-** is the regular dependent negative before an infixed pronoun.[2]

22. **comman,** fr. **com-ban.**

p. 9. 12. **-epret,** fr. **-èss-berat**; see **asbeir.**

15. **foraib.** The older construction would be **forru,** as **25.** 16; but in the pronoun, confusion of the dat. and acc. pl. had already begun. In **26.** 1, there is an O. Ir. instance of similar confusion in the noun.

Imperative. pp. 10. 7-**11.** 19.

In those verbs, in which the indicative and subjunctive are formed from different stems (p. 48), the imperative goes with the indicative, not with the subjunctive, e.g. **deich 10.** 8, **cluinte 10.** 14, **-mided** 19, **gaibid 11.** 4, **-cumgat, tíagat 11.** 11, **indarbanar 11.** 19.

p. 10. 7. **du-m-em.** The rule that the accent must stand on the first syllable of the ipv. is crossed by the rule that the accent must follow the infixed pron.[3]

8. **deich,** fr. **dè-feich**; see 1. **dofeich.**

11. **déne,** 2 sg. ipv. of **dogní.**

14. **cluinte,** 2 sg. ipv. of **rocluinethar.**

p. 11. 2. **seichem,** 1 pl. ipv. of **sechithir.** As this is a solitary instance, it is uncertain whether the active ending is the rule or the exception.

3. **adthramli=athramli.**

---

1. Pedersen, KZ. xxxv. 412.
2. The only exceptions which I have noted are **arna-m-tomnad,** Wb. 17a23: cf. p. 13, note, and **nadidchreti,** Wb. 15b14, if the text be sound.
3. Thurneysen, RC. vi. 130.

Digitized by Microsoft®

4. **intamlid**; see **insamlathar.**

6. **táit**: see **dotíag.**

11. **-cumgat,** fr. **-còmangat**; see **conicc.**

12. **eiplet, -epil**; see **atbail.**

foirceniter, fr. **fòrcennatar.**

15. **aimdetar,** fr. **àdmidetar.** In the ipv. of the deponent, the 3 pl. has a specially deponent form, but not the 3 sg.: cf. **10.** 19.

Imperfect Indicative. pp. 11. 21-12. 16.

The imperfect indicative denotes repeated or customary action in past time.[1]

p. 12. 2. **ba.** The copula has no forms for the imperfect indicative as distinct from the preterite.[2]

ac=oc.

6. **-fintar**: see **rofitir.** In the pres. ind. in O. Ir. **rofinnadar** serves as a customary present to **rofitir.**[3]

11. **choscur.** In Wb. aspiration of the object is found only when the object is **cách**; in Ml. and Sg. such aspiration extends to other words.[4]

15. **nooircthe**; see **orgaid.** (orgaid, orggaid, orscaid)

Past Subjunctive. pp. 12. 17-14. 19.

There are the same differences between the stem of the past subj. and impf. ind. as between the stem of the pres. subj. and the pres. ind. In the normal *ā*-subj. of radical verbs, the ind. and subj. are partly distinguishable in form in the 3 sg. act., e.g. ind. **asbered,** subj. **asberad.** But the prototonic form of both is **-epred.**

1. Subjunctive Mood, 6 (230) sq.
2. Substantive Verb, 33.
3. Thurneysen, CZ. v. 19 sq.
4. Pedersen, KZ. xxxv. 329 sq.

Digitized by Microsoft®

20. **co beid** .i. **co m-bed.** The former is 3 sg. pres. subj. with **co**; the latter is 3 sg. past subj.[1] with **co n-**. **co** is followed by a deuterotonic form of the verb, **co n-** by a prototonic form. The negative of **co** is **coní**, of **co n-**, **conná.**

p. 13. 2. **dó,** *for this* (*purpose*), anticipates the following final clause.

4. **ba méite limm,** *it were much to me.* **is méite limm,** lit. *I deem it of greatness*, i.e. *a great thing* ; cf. **ni méte dúibsi,** *it is not much for you*, Wb. 17[b]32, where the different preposition gives a different force to the phrase : cf. **is ferr linn,** *we prefer*, but **is ferr dúnn,** *it is better for us.* The indic. **ba,** neg. **níbu,** has here, as often, a modal sense[2] : cf. **13.** 13, **14.** 2, **14.** 10, **14.** 19. In **ní scartha,** subordination is not formally expressed: lit. *it were much to me, thou shouldst not have parted from me*, i.e. *it were much to me that thou hadst not parted from me* : cf. **14.** 17.

7. **nammin,** fr. **ná-m-bin.** The subjunctive marks the rejected thought[3] : cf. **32.** 21.

9. **nád-m-bed.** Subjunctive of rejected fact or reason[4] : cf. **33.** 10.

11. **combad.** Subjunctive of suggestion or conjecture.[5]

12. **roscríbad.** Here **ro-** gives to the past subjunctive the sense of a pluperfect[6] : cf. **14.** 19.

14. **act ní bed,** an exception to the general rule that **acht,** *provided that,* is followed by a **ro-**form or its equivalent.[7]

---

1. Subjunctive Mood, 74 (298).
2. Substantive Verb, 35 sq. ; Subjunctive Mood, 50 (274).
3. Subjunctive Mood, 28 (252).
4. Subjunctive Mood, 30 (254).
5. Subjunctive Mood, 24 (248).
6. Subjunctive Mood, 127 (351) sq. ; Thurneysen, KZ. XXXVII. 73 sq.
7. Subjunctive Mood, 54 (278) sq., 107 (331).

Digitized by Microsoft®

17. **amal,** *as if.*[1] Syntactically **amal,** *as if,* differs from **amal,** *as,* in two points : (1) it is not followed by relative **n** ; (2) the negative is **ní.**

móir, *as great as,* comparative of equality of **mór.**[2] Such comparatives are followed by the acc.

18. **-fodmai,** fr. **-fòdami.**

19. **an-du,** etc. The usual order would have been **a fodaimi du imnedaib,** etc.

21. **atáat . . . nephchomthetarrachti.** Such a use of adjectives after the substantive verb is rare in O. Ir. This sentence seems to combine two predications—(1) there are judgments of God ; (2) these judgments are incomprehensible: whereas, if the copula had been employed, the meaning would have been, *the judgments of God are incomprehensible.*[3]

22. **fo-d-era,** with infixed neut. **d,** serves as a relative form to **fofera.**[4]

p. 14. 14. **cia aiccent 7 cisí aimser :** cf. **27.** 12. Note the various forms of the pronoun, m. **cia,** f. **ci-sí, ce-sí,** n. **ced** (fr. **ce hed**).[5]

thechtas. Aspiration of the initial consonant of a relative form is not found in Wb., but it appears in later O. Ir.[6]

16. **cid atobaich cen dílgud,** lit. *what impels you without forgiving?,* an idiomatic expression for *what impels you not to forgive?* **atobaich**=**ad-dob-aich :** see **ad-aig.**

19. **dorōnta,** fr. **de-n-rò-gnethe :** see **dogní.** For the construction, cf. **nibu machdad bed** (fr. **bed n-**) **coitchenn,** Sg. 68a3.

---

1. Subjunctive Mood, 60 (284).
2. Zimmer, KZ. XXVIII. 370, note.
3. Substantive Verb, 51 ; Pedersen, CZ. II. 377.
4. Sommer, CZ. II. 220 sq.
5. Ériu, I. 8 sq.
6. Pedersen, KZ. XXXV. 367.

Digitized by Microsoft®

f-Future. pp. 14. 20-**16.** 6.

p. 14. 21. **ainfa.** From **anaid *anfa** might have been expected, but there is a very strong tendency for verbs of this class to have their future like that of **léicid**[1] : cf. **15.** 9, **15.** 18.

p. 15. 2. **fomentar,** fr. **fomènāther,** 2 sg. present subjunctive of **fo-muinethar.**

rígtin=ríchtin.

5. **dáini=dóini,** acc. pl. of **duine.**[2]

8. **manid-.** For **ceni-, mani-,** followed by an indicative, **cenid-, manid-** are regularly substituted, unless there be an infixed pronoun. In the simple verb the same is true of **cia** and **ma,** for which we find **ce no-d-, ma no-d-** (where **no-** serves to infix the **-d-**), **cia ru-d-, ce ru-d- ma ru-d-** ; in compound verbs the usage is less fixed : cf. **26.** 17, **36.** 7.[3]

18. **atrefea=atrebfea**[4] : see **atreba.**

19. **ad-id-trefea,** lit. *who shall dwell it* ; i.e. *mho shall dwell such a dwelling, who shall so dwell.* The infixed neut. pron. has somewhat of the force of a cognate accusative[5] : cf. **16.** 11.

22. **-derchóinfet :** see **dorochóini.**

24. **-uile-marbae,** *slay utterly.* A compound of **marbaid,** with **uile :** cf. **25.** 3.

p. 16. 1. **co léir. co,** which afterwards is the common vehicle for the formation of adverbs, is rarely so used in O. Ir.[6]

6. **nocomallaibthe,** fr. **no-n-comallaibthe.**

---

1. Verbal System of SR. 71 ; CZ. III. 487, note.
2. RC. XX. 198.
3. RC. XXI. 412 sq.
4. CZ. IV. 60.
5. Pedersen, KZ. XXXV. 415.
6. CZ. IV. 71.

Digitized by Microsoft®

Reduplicated and ē-Future. pp. 16. 8.-18. 18.

In origin the reduplicated future is a reduplicated form of an *ā*-subjunctive, the reduplication vowel being *i*.[1] Thus, e.g., 3 pl. past subj. **adcetis** : 3 pl. sec. fut. **adcichitis** ; 3 sg. pres. subj. **-ria** : 3 sg. fut. **asriri** ; 3 sg. pres. subj. **-*lia** : 3 sg. fut. ind. ***lili** ; 3 sg. pres. subj. **fodama** (an analogical formation for an older ***fodema**) : 3 sg. fut. **fodidma** (fr. ***fo-didema**) ; 3 sg. pres. subj. **canaid** : 3 sg. fut. ind. **cechnaid** (fr. ***cicanaid**) ; 3 sg. pres. subj. **rocloathar** : 3 sg. fut. ind. **rocechladar** ; 3 pl. pres. subj. **arachriat** : 3 pl. fut. ind. **arachiúrat** (fr. **-*cicriat**). Side by side with the futures are given examples of the corresponding subjunctives. The *ē*-future is in origin only a particular kind of reduplicated future. It arose regularly in one or two verbs,[2] e.g. **do-gén, dogénae, dogéna** (fr. ***gigna** . .) : subj. **-dén, -dénae, -déna,** to **dogní,** and thence spread more and more as a convenient type.

p. 16. 11. f-a-didmed : see **fodaim.**

acht do-n-d-ecmaing, *save that it so happens.* **acht** followed by relative **n** has the force of *save that* : cf. **24. 11.** For **-d-** see note on **15. 19.**

15. **forcechnae** : see **forcain.**

17. **adcichitis** : see **adcí.**

20. **ro-t-chechladar** : see **rocluinethar.**

24. **asririu** : see **asren.**

p. 17. 2. -riat : see **renaid.**

4. **liles** : see **lenaid.**

5. **frisbia** : see **frisben.**

6. **ocubether** : see **ocuben.**

8. **giúlait** : see **glenaid.**

---

1. Thurneysen, KZ. xxxi. 77 sq. ; CZ. iii. 480 sq.
2. Sigmatic Future, 15 (305) ; CZ. iii. 484.

Digitized by Microsoft®

11. **arachiúrat :** see **arachrin.** This verb is in itself transitive, and has become apparently intransitive through the infixed neut. pron. **-a-**[1] : cf. **37.** 8, Sg. 145[b]1. In relative construction **-d-** would be substituted for **-a- :** cf. **ar-in-d-chrin 37.** 10. As **fobíthin** is followed by relative **n, ar-in-d-chiúrat** might have been expected here ; there is the same irregularity in **is dénithir sin arachrin,** *even so quickly does it perish,* Ml. 57[c]12. In Mid. Ir. the relative **n** is gradually lost, and already in later O. Ir. it is sometimes omitted.[2] In this way the present irregularity may be explained.

15. **dufúairthed ní,** lit. *and something used to remain over,* i.e. *though something used to remain over* ; see **dofúarat. for a sáith,** *after they were satisfied.*

19. **ardi=arde.**[3]

-eirbea, fut. of **erbid.**

20. **génas :** see **gníid.**

23. **ærgarthe-se :** regularly **a n-ærgarthe-se.**

p. 18. 9. **-derṅmis,** fr. **-dè-ro-gnemmis.**

11. **áill :** see **áil.** Here *l* is doubled before the initial *d* of the following closely-connected **dúib,** as it is in the interior of a word.[4]

12. **d-a-ri-gente,** *ye could have done it.* Here **-ri-** appears where **-ro-** would have been regular, just as it appears in the perf. **do-ri-geni.** The explanation is that **do-ri-gente** comes from a contamination of ***di-ro-gente** and **digēnte ;** similarly **do-ri-geni** from ***di-ro-géni** and **digéni.**

14. **ropia=ro-b-bia.** In the fut. and sec. fut. of the substantive verb **ro-,** not **no-,** is used to infix a personal pronoun.

16. **taiccéra :** see **doaccair.**

---

1. Pedersen, KZ. xxxv. 406 sq.
2. CZ. iv. 67, 490.
3. CZ. iv. 52.
4. Thurneysen, CZ. v. 18.

Digitized by Microsoft®

Sigmatic Future and Subjunctive.[1] **pp. 18. 19-23. 4.**

A sigmatic future and a sigmatic subjunctive regularly go together.[2] The future is a reduplicated form of the subjunctive; the reduplication vowel is **-i-**. Thus, e.g. 1 sg. subj. **-gess,** fr. ***gessu, *getsō** : 1 sg. fut. **-gigius,**[3] fr. ***gigessu, *gigetsō.** In verbs beginning with **f** or **s** the reduplication is obscured by the loss of intervocalic **f** or **s,** e.g. **do-fí,** fr. **de-fife, dofiastar,** fr. **de-fifestar : do-feich ; seiss,** fr. **sisess : suidid.** If the root begins with a vowel, **i** is lost before **a,** e.g. **-ain : angid ;** it contracts with **e** or **i** to **ī,** e.g. **ístir** : subj. **estir (ithid) ;** before **o** it remains. In compound verbs the reduplication is often obscured by loss of the unaccented vowel. A few roots show no trace of reduplication.

p. 18. 19. gigse : see **guidid.**

22. **óisitiu=ḟóisitiu.** The aspirated **f** was mute, and it is not unfrequently omitted in writing.

ebarthi, fr. **ebarid-i,** *will give it*: cf. **ebarthir,** *will be given,* Wb. 32ᵃ27. It serves as future to the subj. **roera,** *may he give* ; perf. **roír,** *has given* ; perf. pass. **roratha.**[4]

p. 19. 4. -fulsam, fr. **-fòlōs-am** : see **-foloing.**

---

1. For a detailed account of this formation, see The Sigmatic Future and Subjunctive in Irish, Transactions of the London Philological Society, 1900.

2. **-icc** (in **do-icc,** *comes* ; **ro-icc,** *reaches,* etc.) is an exception ; it has an *s*-subjunctive and a *b*-future. Another exception is **tíagu,** *I go,* which has an *s*-subjunctive, while **rega** is used as the future.

3. It will be seen that in **-gess,** where the accent stands on the radical syllable, no effect of the following lost vowel is apparent ; in **-gigius,** where the accent does not stand on the radical syllable, the vowel is modified : cf. **mess,** *judgment,* fr. ***messus,** but **frithmius.**

4. Sarauw Irske Studier, 126.

Digitized by Microsoft®

5. **conrías** : see **conrig.** It is a literal translation of *alligare*, an error for *allegare*.

16. **-thinib** : see **doinfet.**

p. 20. 2. **thés,** usually **théis** : see **tíagu.**

4. **arda.** In attributive use **arda,** the form of the fem. and neut., has placed the old masc. **ardu.**[1]

8. **dothéi** : see **dotíag.** The prototonic form of **dotéi** is **-tái, 20.** 12, fr. **-tò-tēi.**[2]

11. **toimdden**=**toimten.**[3]

12. **gaibthi,** fr. **gabid-i,** *he says it.*

12, 13. **ní fail . . . fair,** lit. *there is nothing that my law does not touch upon it*; i.e. *there is nothing on which my law does not touch.* The more usual form of expression in O. Ir. would be **ní fil ní forná-tái mo dliged-sa.** But cf. **nech suidigther loc daingen dó,** *one to whom is established a strong place,* Ml. 87[d]15. For **dotéit for,** *touches upon,* cf. Wb. 2[a]3.

15. **rigmi** : see **tíagu.**

24, 25. **bíit . . . pecthe,** lit. *there are some, their sins are known,* i.e. *there are some whose sins are known*; a device for expressing the genitive relation of the relative, for which there is no formal means of expression in O. Ir.[4] : cf. **21.** 16.

docói : see **tíagu.**

p. 21. 4. **-róima** : see **maidid.** If the text be sound, **-róima** comes from **-ròmema,** as **-fóilsitis, 22.** 7, fr. **-fòlilsitis, forróichan, 28.** 22, fr. **forròchechan,** and **doróigaid, 29.** 3, fr. **doròegaid.**[5] But **romema** is future, and the future after **mani** is syntactically impossible. Hence either **-róima** is a scribal error for **-roma,** or we have confusion of the future

1. Ériu, I. 4.
2. Sarauw, Irske Studier, 115.
3. Cf. CZ. IV. 479.
4. Pedersen, KZ. XXXV. 399.
5. Cf. Ro-, 105 (181).

Digitized by Microsoft®

and the subjunctive stem, such as is not uncommon in later Irish.[1]

6. **cia dunaibhí,** lit. *who of them?* i.e. *of whom?*

dofoirmsed, fr. **to-fòr-memassed ;** see **doformaig.**

7. **atam-res,** fr. **ad-n-dam-res,** lit. *when I shall raise myself,* i.e. *when I shall arise.* This verb shows no trace of reduplication in the future.

9. **dufí :** see 1. **dofeich. duéma :** see **doeim.**

12. **tra=tar a.**

16. **rohí :** see **roicc.**

19. **ara-n-ísar :** see **aricc.**

-engnatar fr. **-èn-gnintar,** seems to supply the prototonic form to **asagnintar :** cf. the verbal noun **en-gne,** *understanding,* by the side of **ecne** (fr. **ess-gne**), *wisdom.*

21. **inní írr :** cf. **25.** 2, and Ml. 79ᵃ93. In these three passages **inní** is very peculiar; the regular Irish for *wilt thou not slay?* would be **innád n-írr ?** for **-írr,** see **orgaid.**

22. **fris-n-orr :** see **frissoirg.**

p. 22. 2. **chondesin :** see **condieig.**

3. **immeromastar :** see **imromidethar.**

4. **-cuintea,** fr. **-còm-di-ṡā :** see **condieig.**

5. **fulilsain :** see **foloing.**

11. **atat-chigestar,** fr. **ad-dat-chigestar.**

13. **-accastar,** fr. **-àd-cestar. -cí** has in the active the *ā*-subjunctive and the reduplicated future, in the passive the *s*-subjunctive and future.

16. **duécigi :** see **doécci.**

19. **miastar** cannot be explained from ***mimastar** with regular reduplication; it is due to the analogy of **fiastar :— miastar : mestar=fiastar : festar.** See **midithir.**

---

1. Sigmatic Future, 17 (307).

Digitized by Microsoft®

p. 23. 2. **seiss, doessid :** see **suidid.**

4. **gébtit,** etc., *they will take him as lord.* **gébtit** is peculiar. **gébait,** with the affixed pron. **-i,** would give ***gébti.** Under the influence of the ending of **gébait,** ***gébti** was transformed into **gébtit.**[1]

Preterite and Perfect. pp. 23. 6-**33.** 17.

In the active these tenses are made up of three forms, of different origin, but of the same syntactic value, (1) the *s*-preterite or perfect, pp. **23.** 6-**25.** 17 ; (2) the *t*-preterite or perfect, pp. **25.** 18-**28.** 9 ; (3) the reduplicated preterite or perfect, pp. **28.** 11-**33.** 17. In the passive there is only one formation ; examples of the passive are given along with the corresponding active forms.

The perfect is commonly distinguished from the preterite by the addition of **ro-,**[2] e.g. **asbert,** *he said* ; **asrubart,** *he has said.* Other particles are also found.[3] **ad-** (in verbs compounded with **con-**) :—e.g. **concelt,** *concealed* : **conaicelt ; conscar,** *destroyed* : **conascar ; condiacht (condieig),** *sought* : **conaitecht. com- :**—e.g. **doindnacht,** *gave* : **doécomnacht** (fr. **to-en-comnacht**) ; **frissort,** *offended* : **friscomort. ess- :**—**assib,** *has drunk,* fr. **ibid,** *drinks.* A double preposition appears in **docuitig,** *has sworn,* fr. **tongid,** *swears.* and **doessid,** perf. of **suidid,** *sits,* which has for its preterite **síassair.** Sometimes preterite and perfect come from different roots : see **berid, dobeir, cuiridir, docuiredar, foceird, tíagu** in the vocabulary. A few verbs have no distinction between preterite and perfect : see e.g. **rocluinethar, rofetar, do-icc, ro-icc, ar-icc, adcotada, fofúar** in vocabulary.

---

1. Pedersen, KZ. xxxv. 418.

2. For the position of **ro-** and the various forms which it assumes, see Ro-, 91 (175) sq.

3. Thurneysen, KZ. xxxvii. 57 sq. ; Sarauw, Irske Studier, 43 sq. ; Action and Time, 6 (413) sq.

Digitized by Microsoft®

The preterite[1] is the narrative tense. Further, it is used in indirect speech to represent a present of direct speech ; it is used in a modal sense, e.g. **ní bói,** *there were not* **33.** 17 ; further, after **mad-,** *well,* **33.** 14, and after **ó,** *since,* **25.** 5.

Of the perfect it may be said that it marks the occurrence of an action in past time from the point of view of the present. Such action may fall within the recent experience of the speaker (or the person spoken to), or within his more remote experience, or it may fall in an indefinite past. In subordinate clauses, the perfect may denote action prior to the action of the main verb.

p. 23. 7, 8. **-retarscar** comes from **-rò-etarscar ; -ruetarscar** implies an accentuation **-ruètarscar.** After **inn-** the accent should stand on the following syllable ; but already in O. Ir. there is a strong tendency for the accent to pass from **ro-** to the next syllable.[2]

12. **cotaascrais,** fr. **cot-da-ad-scarais :** see **conscara.**

16. **d-a-uc.** Note the infixed neut. pron., though **testimin** is masc. : see note on **29.** 15.

17. **-thorgáith :** see **dogáitha.**

20. **donahí**=**donaibhí.**[3]

-rérchóil, fr. **-rò-ess-ro-chóil ;** see **asrochóili.** As a general rule, if the verb is a compound containing **ro-, ro-** is not added again in the perfect. But, in prototonic position **ro-** is occasionally inserted at the beginning : cf. **ní ruderchoin,** Ml. 44ᵃ1.

22. **in molad ro-m-molastar,** *the praise wherewith he praised* : cf. **5.** 20.

24. **forrorbris,** fr. **fo-n-ror-briss :** see note on **6.** 22.

p. 24. 4. **facherred :** see **foceird.**

cet-id-deirgni : see **ceta-déni.**

---

1. For an account of the syntactical usage of the preterite and the perfect, see Action and Time, with the literature cited there.
2. Ro-, 108 (184) sq.
3. CZ. IV. 63.

Digitized by Microsoft®

15. **roċruthaigsemmar.** If the dot over *c* in the MS. is intended to denote aspiration, the aspiration is irregular.

17. **a n-ro-,** regularly **a r-ro-.**

18, 19. **rundgab, rundgabsat. ro-n-d-gabus,** or, with loss of the neut. **-d-, rongabus,** is used in the sense of *I am*, after conjunctions that take the relative form of the verb, and in indirect speech.[1] After Lat. *sic*=Ir. **is samlid,** the relative form is irregular[2]: see note on **1.** 13.

21. **forcan=forcenn.**

p. 25. 1. **dúnn=dond.**

8. **adráigestar :** see **adágathar.**

9. **no-n-da-bértais.** Here the verb of fearing is followed by the construction of indirect speech.

13. **dorónta :** see **dogní.**

18. **-tormult,** fr. **-tò-ro-mult :** see **domeil.**

20. **arróieit :** see **arfóim.**

p. 26. 1. **durairngirt :** see **doairngir.**

3. **duécomnacht,** fr. **to-èn-comnacht :** see **doindnaich.** Note that before the perfective **com-, en-,** a shorter form of **ind-,** is used.

7. **as-id-rubart :** see note on **34.** 23.

8. **-érbrath,** fr. **-èss-ro-breth.**

12. **conidmarb,** fr. **con-did-marb :** see **marbaid** and **Infixed Pronoun.**

-digni, enclitic form of **dogéni.**

19. **conaicelt :** see **conceil.**

-árraim, fr. **-àd-ro-rīm.**

21, 22. **conàitecht, -còmtacht :** see **condieig.**

---

1. Substantive Verb, 59.
2. Cf. CZ. IV. 67.

Digitized by Microsoft®

p. 27. 2. **asréracht,** fr. **ess-rò-ess-recht :** see **assérig.**

8. **durat :** see **dobeir.**

du-n-d-rét : see **doeim.**

9. **du-da-forsat :** see **dofuisim.** The infixed pronoun anticipates the object.

18, **a threte,** lit. *the speediness of it.* For this idiomatic use of the neut. poss. pron. cf. **28.** 2, **40.** 18.[1]

18, 20. **dorérachtid, dorrérachtid,** fr. **di-n-rò-ess-rechtid :** see **doérig.**

p. 28. 2. **friscomartatar,** fr. **fris-n-com-ortatar :** see **frissoirg.**

co n-dodsitis, fr. **co n-todsitis :** see **dotuit.** In O. Ir. an initial tenuis was subject to eclipsis as in Mod. Ir. ; but such eclipsis was rarely expressed in writing.[2] For **co n-dodsitis, co dodsitis** would be the correct orthography, for the eclipsing **n** disappeared in the process.

4. **atamroipred,** fr. **aith-dam-rò-od-breth :** see **adopair.**

14. **rolil :** see **lenaid. -dechuid :** see **tiagu.**

19. **forcuimsed :** see **forcomnacuir.**

p. 29. 2. **ruchét.** The aspiration is irregular[3] as the verb is not properly relative. See note on **1.** 13.

4. **doróigaid :** see **dogoa.**

7. **frisracacha,** fr. **friss-rò-ad-cecha.** The corresponding prototonic form is **-rufrescacha,** fr. **-ro-friss-ad-cecha.** See **frissacci.** Observe that in the prototonic form of this compound **ro-** shifts backward to the beginning, similarly **immeruidbed, -roimdibed 31,** 20. In other compounds, again, such as **-dèirgni** the prototonic form of **dorìgeni, ro-** maintains its position. The latter represents the older, the former the later, principle.[4]

---

1. Zupitza, KZ. xxxv. 449.
2. CZ. iv. 53 sq., 479.
3. For other examples, see CZ. iv. 62.
4. Ro-, 91 (167) sq.

Digitized by Microsoft®

15. **ad-id-geúin.** According to Pedersen,[1] *which knows the aforementioned knowledge* (i.e. *which has such knowledge*): cf. note on **15.** 19. This is possible; but, on the other hand, it can hardly be denied that an infixed pronoun of the neut. sg. is found referring loosely to a preceding noun of another gender or number: cf. Wb. $9^{a}23$, $26^{a}22$, Ml. $46^{c}7$, $84^{c}13$; further **d-a-beir,** Thesaurus Palæohibernicus, II. 241, 3, referring back to **manchi** and **andoóit.** With Ml. $84^{c}13$, cf. Ml. $116^{d}3$, **in digal dombeir-som is ed inchosaig a frecndarcus.**

18. **dorraidchiúir,** fr. **do-n-raidchiúir :** see **doaidchren.**

20. **romatar,** fr. **ro-m-batar.**

24. **rocúala :** see **rocluinethar.**

p. 30. 4. **r-a-cúalid as n-é,** lit. *ye have heard him that it is he,* i.e. *ye have heard that it is he.* The infixed pronoun anticipates the subject of the dependent clause.

8. **tremitíagat,** fr. **tremi-d-tíagat,** as the absence of aspiration shows.

11. **fo-n-d-úair :** see **fogaib.**

12. **doárbuid,** fr. **to-àd-ro-buid.**

14. **-tárbas,** fr. **-tò-ad-ro-bess :** see **doadbat.**

nach mór, an idiomatic phrase found here and in Wb. $11^{d}5$, **darígente cene cen immarmus nach mór,** to be compared with Mod. Ir. nać mór, *almost.* **ní tárbas nach mór,** *has hardly been shown* (?). [**nāch** must here be the negative of the copula; it cannot come from **nach,** *any,* for the neut. of **nach** is **na.**] dat. of nach

17. **adrothreb. attreba,** *inhabits,* is often used in Sg. to express Lat. possidet, *possesses.*

17, 20. **conrótgatar, conrotacht :** see **conutaing.**

21. **-toissitis :** see **dofeich.**

p. 31. 4, 5. **ducuitig, -toissed :** see **tongid.**

---

1. KZ. xxxv. 403.

Digitized by Microsoft®

11, 14. **dorochair, docer :** see **dotuit.**

15. **doluid :** see **dotíag.**

arithessi (fr. **a ṡrithissi**), *again*, literally *its return course*; **frithissi,** acc. of **frithisse,** *return course*, fr. **frith+ésse,** *track.*[1]

17. **etirrudib :** see **etirdiben.**

20. **immeruidbed :** see **imdiben.**

p. 32. 3. **-éicdid,** 2. pl. of **-écad,** fr. **-èn-co-fath,** *I have told*, which serves as the prototonic form to **adcoad.**

dondechommar : see **dotíag.**

6. **di Iudéib do Barnaip,** lit. *of the Jews to Barnabas*, i.e. *Barnabas was of the Jews.* This is the regular form of expression in O. Ir. when the subject of the copula is a pronoun and the predicate is not a noun or an adjective : cf. **is ónd athir dó,** *He is from the Father*, Wb. 21[d]4, with is **úadib Críst.** *Christ is from them*, Wb. 4[c]30.

8. **docoad :** see **tíagu.**

11. **forrorcongrad,** fr. **fo-n-ror-congrad :** see **forcongair,** and note on **6.** 22. For the infixed relative **n** with the passive, cf. **combi óinchorp pectho asṁberar,** Wb. 9[d]5.

15. **oca thecht,** *as he so went.* The poss. pron. with the verb. noun has the same force as an infixed neut. pron. with the verb : cf. **d-a-chotar,** *they so went*, Ml. 38[b]2, and note on **15.** 19.

22. **conammadar,** fr. **con-àd-mīdar :** see **conmidethar.**

23. **romess :** see **midithir.**

25. **adrodamar :** see **ataim.**

p. 33. 2. **fondrodamnatar :** see **fodaim.**

5, 7, 8. **cotáneccar, -comnactar, cotánic :** see **conicc.** In compounds beginning with **con-, cot-** is substituted for **con-** before an infixed pronoun, which then appears in a dental form:

---

1. ACL. 1. 230.

Digitized by Microsoft®

e.g. **cotánic**, fr. **cot-d-ánic, cotaóei, 37.** 14, fr. **cot-da-óei.** But **con-** remains if it be followed by relative **n** : cf. **húare con-da-airleci, 37.** 18.

11. **rongénair, rongenad** : see **gainithir.**

14. **mad-génatar,** lit. *happily born were*, an idiom for *blessed are.*

17. **ní bói,** in a modal sense, *there were not, there would not be*[1] : see note on **13.** 4.

Participle Passive. pp. 33. 18-**34.** 5.

pp. 33. 18. **tedbarthe** : see **doaidbir.**

20. **tórmachte** : see **doformaig.**

22. **túartai** : see **dofúairc.**

24. **bithe** : see **benaid.**

p. 34. 1. **indrisse** : see **inreith.**

3. **tuidchissi** : see **dodichet.**

4. **céte** : see **canaid.**

Verbal of Necessity.[2] **p. 34.** 6-**34.** 21.

6. **comallaidi,** later O. Ir. assimilation of **comalnaidi.**[3]

10. **comitesti,** an irregular formation from **conétig** ; as the root ends in a guttural, ***comitechti** might have been expected.

16. **dusrale** : see **docuirethar.**

20. **atléntais** : see **asléna.**

---

1. Sarauw, Irske Studier, 107 ; Action and Time, 11 (418)
2. Zupitza, KZ. xxxv. 444 sq.
3. CZ. iv. 55.

Digitized by Microsoft®

Variations in Prepositions. pp. 34. 22-42. 16.

pp. 34. 22-35. 13. ess-.[1]

(*a*) Under the accent **ess-**, liable to various changes before consonants :—**ess-b-** to **ep-**, **ess-g-** to **ec-**, **ess-l-** to **ēl-**, **ess-r-** to **ēr-**.

(*b*) Before the accent **ass-**, e.g. **asbeir.** Before an infixed personal pronoun **ad-** is substituted, e.g. **atbeir,** fr. **ad-d-beir,** *he says it* (but **ass-id-beir,** *who says it*[2]). Hence in later O. Ir. **ad-** appears for **ess-** under the accent, e.g. **-àiperr** for **-èperr,** and further before the accent, e.g. **adrubartmar** for **asrubartmar.**

p. 35. 3, 4. dueclannar, duérglas (fr. **to-èss-ro-glēss**) : see **doeclainn.**

pp. 35. 15-36. 11. ad-.[3]

(*a*) Under the accent **ad-**, liable to various changes before consonants, e.g. **adc-** to **acc-**, **ac-**,[4] **ad-g-**[5] to **ac-**, **acc-**, **ad-b-** to **ap-**, **ad-m-** to **amm-**, **ad-r-** to **ár-**, **ad-s-** to **as-**.

(*b*) Before the accent **ad-**.

(*c*) But before the 3 sg. infixed pron. **-idn-**, **-id-** in relative construction, e.g. **as-id-indissed,** Ml. 42[b]18; before **-id-** after **cia,** e.g. **ci as-id-chiam,** and before relative **n,** e.g. **indas as-ni-da-fíadam,** there is a strong tendency to substitute **ass-** for **ad-**.[6]

---

1. Thurneysen, RC. VI. 143 sq.; Zimmer, Keltische Studien, II. 91 sq.
2. CZ. III. 601.
3. Thurneysen, RC. VI. 135 sq.; Zimmer, Keltische Studien, II. 68 sq.
4. =Mod. Ir. **ac-**.
5. =Mod. Ir. **ag-**.
6. But **adindrími,** Wb. 13[d]17; **adidroillefet,** Ml. 61[a]21, 61[b]17; **adidtrefea,** Ml. 107[a]15; **adidchotatsat,** Sg. 50[a]3; **adindchomlat,** Sg. 212[b]2.

Digitized by Microsoft®

p. 35. 21. **atroillet :** see **adroilli.** In later O. Ir. **ass-** tends to spread beyond its proper sphere in this verb, giving **asroilli** for **adroilli.**[1]

p. 36. 1. **airilti,** properly *the deserved* (*ones*), is used artificially to translate the Latin deponent. So **ind foircimim** is an artificial rendering of the Latin *optimi*. The whole gloss is a forced explanation of a corrupt text

10. **as-ṅ-da-ṫiadam.** The infixed pronoun anticipates the object of the dependent clause.

p. 36. 13-**36.** 20. **aith-.**[2]

(*a*) Under the accent : **aith-, -id-, -ed-.**

(*b*) Before the accent **ad-.**

pp. 36. 22-**37.** 10. **air-.**[3]

(*a*) Under the accent : **air-, aur-, er-, ir-, ur-.**

(*b*) Before the accent : (*α*) **ar-** ; (*β*) in the relative sense, **ara-.**[4]

p. 37. 6. **-arbarat,** fr. **-àir-ro-berat.**

túari. The acc. is governed by the phrase **arbarat biuth.**

8. **araruichiúir :** see note on **17.** 12.

13. **ásindbail :** see note on **6.** 20.

pp. 37. 12-**38.** 8. **com-.**[5]

(*a*) Under the accent **com-,** liable to various changes, e.g. **com-c-** to **coc-, com-t-** to **cot-, com-g-** to **cong-, com-d-** to **cond-, con-s-** to **cos-.** For **com-, cum-** is found, particularly where *u* has been lost in the following syllable, e.g. **-cumsciget,** fr. **-còm-ud-scaget.**

1. For examples see Ascoli, Glossarium Palæohibernicum, LXXXI.
2. Thurneysen, RC. VI. 137.
3. Thurneysen, RC. VI. 138 sq.
4. Pedersen, KZ. XXXV. 377.
5. Thurneysen, RC. VI. 139 sq. ; Zimmer, Keltische Studien, II. 74 sq.

Digitized by Microsoft®

Analogically **com-** may be restored before a consonant before which *m* is regularly lost, e.g. **comthinól, comṡuidigthe.**[1]

(*b*) Before the accent **con-**, for which **cot-** is substituted before an infixed personal pronoun. See note on p. **33.** 5.

p. **37.** 21. **condegar,** fr. **con-dè-ṡegar.**

p. **38.** 1. **rofitis,** a peculiar 2 pl. fr. **rofitir.**

-cuintgim, fr. **-còm-de-ṡagim :** cf. **-cuintea 22.** 4.

p. **38.** 9-24, **di-.**[2]

(*a*) Under the accent **di-, de-.**

(*b*) Before the accent **do-, du-** (earlier **di-**).

10, 11. **diroscai, -derscaigi.** The syllable most weakly accented is that which follows the chief accent. Hence **di-rò-scagi** gives **diroscai ;** but **-dè-ro-scagi** gives **-derscaigi.**

13. **cech,** for older **cecha,** cf. Sg. 43ª5.

21, 24. **dofúarat,** fr. **di-òd-reth.**[3] **-diúair,** fr. **-dì-od-rē.** In the deuterotonic form the *f* is noteworthy : cf. **dofuisémthar 40.** 2, by **tuistin 40.** 5, from the compound **to-ud-sem-.** The *f* is analogical. In many compounds an original *f* is lost in the prototonic form, e.g. **do-fòr-maig,** but **-tòrmaig.** The influence of such pairs led to the introduction of *f* in the deuterotonic forms of verbs in which the *f* is not etymologically justified.[4]

pp. **39.** 2, **40.** 5. **to-.**[5]

(*a*) Under the accent **to-. tò-fo-** to **tō-, tò-for-** to **tōr, tò-air-** to **tair-, tò-ess-** to **tess-, tò-ind-** to **tind-,** etc.

(*b*) Before the accent **do-, du-** (earlier **to-**).

---

1. Pedersen, KZ. xxxv. 442.
2. Thurneysen, RC. vi. 141 sq. ; Zimmer, Keltische Studien, ii. 94 sq.
3. Ériu, i. 10.
4. Sarauw, Irske Studier, 57.
5. Thurneysen, RC. vi. 145 sq. ; Zimmer, Keltische Studien, ii. 109 sq.

Digitized by Microsoft®

p. 39. 2. **sin,** *here.*[1]

chucae. The aspiration of adverbial expressions begins in later O. Ir.[2]

11. **intindarscan,** fr. **ind-tò-ind-ro-scann.**[3]

14, 19. **dofóirndet, dofórmaich.** The long vowel has spread analogically from the contracted forms **-tóirndet, -tórmaich.** So **40.** 6, in **foácbat** the long *a* has come from **fácbat.**

p. 40. 6-14. **fo-.**[4]

(*a*) Under the accent **fo-, fu-. fo-a-** to **fā, fo-e, fo-i** to **fōi, fo-o-** to **fō-.**

(*b*) Before the accent **fo-, fu-.**

11. **-fóiret,** fr. **-fòferat.**

p. 40. 16-20. **frith-.**[5]

(*a*) Under the accent **frith-, frith-b-** to **frep-, frith-g-** to **frec-, frith-t-** to **fritt-.**[6]

(*b*) Before the accent **friss-.** But before an infixed personal pronoun **frith-** (but before relative **-id(n)- friss-,** e.g. **friss-idn-oirctis**).

pp. 40. 21-**41.** 2. **imm-.**[7]

(*a*) Under the accent : **imm-.**

(*b*) Before the accent : (*α*) **imm-.** (*β*) In relative sense, **imma-, imme-.**

---

1. Cf. Thesaurus Palæohibernicus, II. 62, note a.
2. Pedersen, KZ. XXXV. 332; CZ. IV. 61, 487.
3. Ro-, 104 (180).
4. Thurneysen, RC. VI. 155 sq.; Zimmer, Keltische Studien, II. 86.
5. Thurneysen, RC. VI. 153 sq.; Zimmer, Keltische Studien, II. 70 sq.
6. Also etymologically **frithbeir, frithgnom,** etc.
7. Thurneysen, RC. VI. 152 sq.; Pedersen, KZ. XXXV. 378.

Digitized by Microsoft®

p. 40. 23. **immarchor chóre,** *a peaceful mission.* According to Pedersen,[1] a dependent genitive is not aspirated in O. Ir. unless it is the equivalent of an adjective.

p. 41. 3. **iarmi-fóig.** For **iarm-, iar-, iarmi-** or **iarmu-** appears before the accent.

9. **intamil.** **ìnd-ṡ-** becomes **int-.**

atasamlibid. For **ind-, ad-** is substituted before an infixed pronoun.[2]

pp. 41. 10-**42.** 16. **ocu-, remi-, sechmo-, tremi-.**

(*a*) Under the accent : **oc-, rem- sechm-, trem-.**

(*b*) Before the accent : **ocu-, remi-, sechmo-, tremi-.**

p. 42. 4. **tét.** The correct O. Ir. would be **téte,** which should probably be restored.

14. **ro-n-d-bói.** The infixed neut. **-d-** is peculiar : cf. Ml. 136b7.

---

1. KZ. xxxv. 433.
2. Sarauw, Irske Studier, 64 sq.

Digitized by Microsoft®

VOCABULARY.

For words beginning with **æ**, see **e**; for words beginning with **h**, see the following vowel. ', e.g. **a'**, indicates that the word aspirates a following consonant. °, e.g. **a n°-**, indicates that the word eclipses a following consonant, which is capable of eclipse. **-**, e.g. **-écid**, signifies a prototonic form of the verb. **(-n-)**, e.g. **óre (-n-)**, denotes that the word is followed by relative **-n-**.

1. **a'**, (**á'**, **ha**), *O*; particle of address.

2. **a'**, *his*; anticipating a following gen. **4.** 15.

3. **a**, *her*.

4. **-a-**. See **Infixed Pronoun.**

5. **a**, (before the article and pronouns **ass**,) *out of*; with art. **assind'**, **asnaib**; with poss. pron. sg. 1. **asmo**, sg. 3. **assa**; with suff. pron. sg. 3 m.n. **ass**, f. **essi**. **a persin**, *in the person*.

6. **a n°-**, *their*.

7. **a n°-**, *what*; serves only as the subject or the object of a verb.

8. **a n°- (-n-)**, *when*.

abis, m. *abyss*.

abstal: see **apstal.**

ac: see **oc.**

accaldam, g. **accaldme**, f. *addressing*; verb. noun of **adgládathar.**

Digitized by Microsoft®

accobor, g. **accobuir,** n. *desire*; verb. noun of **ad-cobra.**

accrann, *shoe.*

accuis, g. **aicsen,** f. *cause.*

acht, conj., *but*; **acht (-n-),** *save that,* **16.** 11, **24.** 11; **acht** with subj. *provided that,* **8.** 15, **13.** 14, **34.** 4, **37.** 5.

acre (ad-gare) n. *act of suing, bringing an action against*; verb. noun of **ad-gair.**

Acrisiónde, *Acrisionian.*

ad-ágathar, -ágathar, *fears*; perf. pl. 3 **adráigsetar.**

adaig, g. **aidche,** f. *night.*

ad-aig, *drives, impels.*

adall, g. **adaill,** *visit*; verb. noun of **ad-ella.**

adaltras, *adultery.*

Ádam, gen. **Ádim,** *Adam.*

ad-amrigedar, *wonders, admires.*

adbur, adbar, n. *material, cause.*

ad-cí, -acci, *sees.* See Paradigms.

ad-cobra, -accobra, *desires.*

ad-comla, *joins*; pres. pass. sg. 3. **adcomaltar.**

ad-cosna (ad-con-sní-), **-ascna,** *strives after*; perf. sg. 3 **adruchoisséni**; verb. noun **ascnam.**

~~**ad-cotada**~~ or **ad-cota,** ~~**-étadá**~~ or **-éta,** *obtains*; pass. sg. 3 rel. **adchotar, -étar.**

ade: see **suide.**

ad-eir-rig (aith-air-reg-), *reforms, brings to repentance.*

Digitized by Microsoft®

ad-ella, -aidlea, *visits.*

ad-fét, *tells*, pl. 1 **adfíadam ;** fut. sg. 3 **adfí ;** perf. sg. 3 **adcuaid, -écid.**

ad-gnin, *knows* ; perf., with pres. sense, sg. 1 **adgén,** sg. 3 **adgeúin, -aithgeúin.**

ad-midethar, *attempts* ; ipv. pl. 3 **aimdetar.**

ad-oso-ber

ad-opair (aith-od-ber-), **-idpair,** *offers* : perf. sg. 3 **adropart,** pass. **adroipred.**

adrad, g. **adartha,** m. *worship.*

ad-rími, -áirmi. *reckons* ; perf. sg. 3 **adruirim, -árraim ;** pres. subj. sg. 1 **árim** ; verb. noun. **árim.**

ad-roilli (ad-ro-slī-), **-áirilli,** *deserves.* also to-slī (ni-tuilli)

ad-ro-ni, *has entrusted.* The corresponding present is uncertain.

Affixed Pronoun. Sg. 3. m. **-i : eirbthi 3.** 7, **gébtit 23.** 4, see note ; sg. 3 f. **-s** : **itius 3.** 17 ; sg. 3 n. **-i** : **ebarthi 18.** 22, **gaibthi 20,** 12 ; pl. 3 **-s.**

ái (áii) ; see **aile** and **nechtar.**

aicce, f. *nearness* ; **na n-aicci,** *near them.*

aiccent, aiccend, g. **aiccind,** m. *accent.*

aicned, g. **aicnid,** n. *nature.*

aid-ber, aith-ber, g. **aithbir,** d. **aidbiur,** *reproach.*

aid-chumtach, g. **aidchumtaig,** n. *rebuilding.*

aidlignigidir (ó), *needs.*

áigthiu, g. **áigthen,** f. *fear* ; verb. noun of **ad-ágathar.**

Digitized by Microsoft®

áil, *pleasing.*

aile, *other, second.* **indala n-ái—int aile,** *the one—the other.*

aille, f. *blessing* : cf. Wb. 28c20.

aimser, g. **aimsire,** f. *time.*

ain-fírinne, f. *unrighteousness.*

ainm, g. **anme,** n. *name, title, noun.*

ainmne, g. **ainmnet,** f. *patience.*

air, ar, conj. *for.*

airchissecht, g. **airchissechtae,** f. *compassion* ; verb. noun of **ar-cessi.**

airegde, *noble* ; compar. **airegdu.**

airigidir, *perceives.* Pass. sg. 3 **-airigther.**

airindí (-n-), *because.*

airitiu, g. **airiten,** f. *receiving, assuming.*

airli, *management* (?) ; **25.** 5.

1. **áis,** g. **áis,** n. *age.*

2. **áis,** g. **áiso, áisa,** m. *folk.* **áis sechmaill,** *passers-by.* **áis gráid,** *clergy.* **áis túaithe,** *laity.*

aisndís, g. **aisndísen,** f. *exposition* ; verb. noun of **ass-indét.**

aithirge, f. *repentence, penance* ; verb. noun of **ad-eir-rig.**

aithirriuch, *again.*

aitrebthid, g. **aitrebthedo,** m. *inhabitant.*

alaile, *another.* **alaili—alaili,** *some—others.* pl. **alaili** also *certain men, some* (quidam). Before a noun, *certain* (quidam), but also *other* : e.g. Ml. 54a21, 61a35, 74d8.

Digitized by Microsoft®

alld, *nourishes, supports*; perf. sg. 3 **roalt.**

almsan, g. **almsine,** f. *alms.*

am: see **substantive verb, Paradigms.**

am-aires, g. **amirisse,** f. *disbelief.*

1. **amail, amal,** conj. *as* **(-n-)**; with past. subj. without **-n-** and with neg. **ní,** *as if.* See note on **13.** 17.

2. **amal'**, prep. with acc., *like.* **amal ṡodin,** *in that case.*

amne, *thus.*

anad, m. *remaining*; verb. noun of **anaid.**

anaid, *remains*; fut. sg. 1, **ainfa**; pres. subj. pl. 3 **anat.**

an-cretmech, *unbelieving.*

an-cride, n. *injury, hurt.*

and: see **i n°-.**

andach, g. **andaig,** *iniquity.*

andess, *from the south.*

angid, -anich, *protects*: fut. sg. 3 **-ain**; perf. sg. 3 **roanacht.**

anim, g. **anme,** f. *soul.*

anís, *from below.*

anse, *difficult.*

antúaid, *from the north.*

anúas, *from above.*

ap, abb, g. **apad,** *abbot, lord.*

apstal, g. **apstail,** m. *apostle.*

ar: see **air.**

Digitized by Microsoft®

ar', prep. with dat. and acc.; with art. **arind', arnaib, arinn°-, aran°-, arna**; with rel. **aran°-**; with suff. pron. sg. 2 **erut**, sg. 3 m. n. **airi.** *before*: **ar súil, 9.** 8; **dothéi ar menmuin,** *comes to the mind*, **20.** 8. *at*: **ar thúus,** *at the beginning*. *for*: **arnaib damdabchaib, 34.** 26; **nínárraim ar chairi,** *he has not reckoned it as a reproach*. (*deliver, change, take*) *from*: **sóirad ar, 18.** 20; **cumscaigthi . . . airi, 39.** 7. *on account of*: **ar formut, 1.** 3; **ara n-indeb, 17.** 3, etc. **airi,** *on account of that, therefore.*

ar n°-, *our.*

ara-chrin, *perishes*; fut. pl. 3. **arachiúrat**; perf. sg. 3 **ara-ruichiúir.**

áram (ad-rím), g. **áirme,** f. *number*; verb. noun of **ad-rími.**

aran°- conj., *in order that*; neg. **arná.**

ar-beir, *brings out, expresses.* **arbeir biuth,** *partakes of.*

ar-cessi, -airchissi, *has compassion on* (**di**).

ard, *high*; compar. **ardu.**

arde, n. *sign, token.*

ar-feim, arfóim (ar-fem-, ar-fo-~~x~~em ?), *receives, assumes*; perf. sg. 1 **arroiéit,** sg. 3 **arróit**; pres. pass. sg. 3 **-eróimer.**

ar-fócair (ar-fo-ud-gair), *commands, enjoins* (**for**).

ar-gair (di), *forbids*; perf. sg. 3 **arrogart.**

ar-icc, *finds*; pres. subj. sg. 3 pass. **arísar**; perf. sg. 3 **aránic,** pass. **arícht.**

Digitized by Microsoft®

árim : see **ad-rími.**

arithissi (a ṙithissi), *again.*

arn- : see **aran°-.**

arrad. i n-arrad, with poss. pron. or gen., *beside, with.*

ar-reith, *assails,* pres. indic. sg. 2 rel. **ararethi.**

arse, *on account of this, therefore.*

ar-troidi, *checks, restrains* ; fut. sg. 2 **artroidfea** ; pass. subj. sg. 3 **-erthroitar.**

as-beir, -epir, later **-aipir,** *says.* See Paradigms.

ascae, g. **ascad,** m. *rival, enemy.*

as-gleinn, -eclainn, *searches out, scrutinises* : pres. subj. sg. 3 **-ecail.**

as-gnin, *knows* ; pass. pres. pl. **asagnintar, -enggnatar** ; perf. sg. 2 **asgén,** 3 **-ingéuin.**

as-léna, *pollutes.*

as-ren, *pays, gives out, expends* ; fut. sg. 1 **asririu,** sg. 3 **asriri** ; pret. sg. 3 **asrir** ; perf. sg. 3 **ascomrir.**

as-ro-chóili, -érchóili, *determines.*

assa-gússi, *wishes.*

***ass-érig** (ess-ess-reg-), *arises* ; perf. sg. 3 **asréracht.**

ass-indét (ess-ind-feth), **-aisndét,** *expounds* ; pres. subj. sg. 3 **asind,** pl. 3 **asindisset.**

ass-in-gaib (ess-ind-gab-), *exceeds* ; perf. sg. 1. **asringbus.**

as-to-asci (ess-to-fāsci), *presses out, expresses.*

ataim (ad-dam-), *concedes* ; perf. sg. 3 **adrodamair.**

Digitized by Microsoft®

atbail, -epil, *dies* ; pres. subj. sg. 3 **atbela ;** fut. sg. 3 **atbéla ;** perf. sg. 3 **atrubalt ;** ipv. pl. 3 **-eiplet.**

athir, g. **athar,** m. *father.*

athramail, *father-like.*

atlugud buide, *giving thanks* ; verb. noun of **atluchethar buidi.**

atraig (ess-reg-), *arises* ; fut. sg. 1 **atam-res** (ad-dam-res) ; pret. sg. 3 **atrecht.** The verb is in origin transitive, *raises,* and hence has an infixed pron., e.g. **atomriug,** *I arise* ; **atraig,** *he arises* ; **ataraig,** *she arises,* etc.

atreba (ad-treb-), *dwells, possesses* ; fut. sg. 3 **atrefea.**

attá : see **Substantive Verb** (Paradigms).

auctor, m. *author* (Lat. auctor).

-b- : see **Infixed Pronoun.**

baithsed, *baptism* ; verb. noun of **baithsid.**

baithsid, baitsid, *baptises.*

ball, g. **baill,** m. *limb, member.*

bar n°- : see **for n°-.**

Barnaip, *Barnabas.*

bás, g. **báis,** n. *death.*

béim, g. **béime,** n. *blow* ; verb. noun of **benaid.**

bél, g. **beóil,** m. *lip,* pl. *mouth.*

bélre, n. *speech.*

ben, g. **mná,** f. *woman.*

Digitized by Microsoft®

benaid, *strikes* ; part. pass. **bithe.**

beóigidir, *vivifies.*

beothu : see **bethu.**

berid, *carries, bears* (*children*) ; fut. sg. 3 **béraid, -béra** ; pret. sg. 3 **birt, -bert,** pass **brethae, -breth** ; perf. sg. 3 **roucc, rucc,** pass. **rouccad, ruccad** ; subj. corresponding to perf., sg. 3 **rucca. berid breith, mess (for),** *passes judgment on.* **berir fri,** *is referred to.*

1. **bés,** *perchance.*

2. **bés,** g. **béso, bésa,** m. *custom* ; pl. **bésse,** *manners, morals.* **is bés,** *it is customary.*

bésad, *custom.*

bésgne, n. *custom, usage.*

bethu, g. **bethad,** m. *life.*

béus, *still, always.*

biad, g. **biid,** n. *food.*

biáil, g. **béla,** *axe.*

bibdu, g. **bibdat,** *guilty* (gl. reus, obnoxius), n. pl. **bibdaid.**

bindius, g. **bindiusa,** m. *euphony.*

biid : see **Substantive Verb** (Paradigms).

bith, g. **betha,** m. *world.*

boc, g. **buic,** m. *he-goat.*

bráge, g. **brágat,** m. *neck.*

bráth, g. **brátho, brátha,** m. *doom.*

bráthir, g. **bráthar,** m. *brother.*

Digitized by Microsoft®

breth, g. **brethe,** f. *judgment.*

bríathar, g. **bréthre,** f. *word, verb.*

búaid, g. **búado, búada,** n. *victory.*

buide, f. *thanks.*

buidigidir, *gives thanks.*

buith, buid, g. **buithe,** f. *to be* ; verb. noun of **attá.**

cach, cech, *every.* **cech óin,** *everyone.*

cách, g. **cáich,** *everyone.* Also, with art., **in cách.**

cain : see **cani.**

cair, *query ?*

cairde, n. *compact, covenant.*

cairdine, f. *covenant.*

caire, f. *fault.*

calléic, *still, however.*

camaiph, *still, yet.*

canaid, *sings* ; fut. sg. 3 **cechnaid ;** perf. sg. 3 **rocechain, -róichain,** pass. **rocét ;** part. pass. **céte.**

cani, cain, an interrogative (=nonne ?) expecting an affirmative answer.

canóin, g. **canóne,** f. *canon. Scripture-text.*

carachtar, g. **carachtair,** n. *character, letter.*

caraid, *loves* ; fut. sg. 3 **cechraid, -cechra.**

carcar, g. **carcre,** f. *prison.*

carpat, g. **carpait, carbait,** m. *chariot.*

Digitized by Microsoft®

cathchomnid, m. *catechumen.*

cathir, g. **cathrach,** f. *city.*

ce : see **cia.**

cech : see **cach.**

ceist, g. **cesto,** f. *question, difficulty.*

céle, m. *fellow.*

celebraid (do), *bids farewell* ; pret. pl. 1 rel. **celebirsimme.**

cen', prep. with acc., *without* ; with suff. pron. sg. 3 n. **cenaib,** *without them.*

cene, *without that, already.*

céne (-n-), *as long as, while* ; gen. of **cían** f. *a space of time.* cf. **óre.**

cenél, g. **ceneóil, ceneúil,** n. *race, tribe, gender.*

cenn, g. **cinn,** n. *head.* **foruirmed cenn for,** *an end has been put to,* **26.** 1. **ar chenn,** *to meet.* **di chiunn,** *away,* **42.** 5. **tar (dar) cenn,** with poss. pron. or gen. *instead of, on behalf of, for.*

cennaige, m. *merchant.*

cense, f. *mildness, gentleness.*

céssad, g. **césto, césta,** m. *suffering, passion* ; verbal noun of **céssaid.**

céssaid, *suffers* ; past subj. pl. 2 **céste.**

ceta-déni, *does first.*

cétnae, preceding its noun, *first* ; after its noun, *same.*

ceto', *though they are* : see **Copula** (Paradigms).

ci : see 2. **cia.**

Digitized by Microsoft®

1. **cia,** f. **cesí,** n. **ced** (fr. **ce ed**), *who? what?* **cid ara n°-,** lit. *what (is it) on account of which?* i.e. *why?* **cid dia n°-,** *what (is it) for which? why?*

2. **cia', ce', ci',** conj. *although*; also *that*, e.g. **8.** 2, **10.** 1, 2, 4, **14.** 7, **36.** 17. **ci' . . . cini,** *whether . . . or not.*

cíall, g. **céille,** f. *sense.*

cían, *long, lasting.*

cían, g. **céne,** f. *a while.* **cach la céin** (cach ala cēin)—**in céin n-aili,** *at one time—at another.*

1. **cid :** see **cia.**

2. **cid,** *though he be* : see **Copula** (Paradigms).

3. **cid,** *even.*

cimbid, g. **cimbedo,** m. *captive, prisoner.*

cit, *though they be* : see **Copula** (Paradigms).

cita-gaib, *first utters*; perf. sg. 3 **citorogab.**

claideb, g. **claidib,** m. *sword.*

cland, g. **clainde,** f. *offspring.*

class, g. **claisse,** f. *choir.*

clóine, f. *iniquity.*

clúas, g. **clúaise,** f. *ear.*

cnáim, g. **cnámo, cnáma,** m. *bone.*

1. **co,** prep. with acc., *to, up to*; with rel., **cosa n°-**; with suff. pron. sg. 3. m. n. **cucci,** f. **cucae,** pl. 2. **cucuib.**

2. **co,** conj. *so that*; neg. **coní.**

1. **co n°-,** prep. with dat., *with.*

Digitized by Microsoft®

2. **co n°-**, conj. with ind. *so that, until*; with subj., *in order that*; neg. **conná.**

cobadlus, m. *fellowship.*

cobuir, g. **cobra,** *help.*

coibnestae, *akin*; fr. **coibnes,** m. *affinity.*

cóic, *five.*

cóim, *dear.*

coimdiu, g. **coimded,** m. *lord.*

coir, *right, fitting.*

coir, *right course,* **19.** 15.

coitchenn, *common.*

col, g. **cuil,** n. acc. pl. **col,** n. *sin.*

colinn, g. **colno,** f. *flesh.*

colnide, *carnal.*

com-airle, f. *counsel.*

comalnad, m. *fulfilment*; verb. noun of **comalnaithir.**

comalnaithir, *fulfils*; pass. fut. sg. 3 **nocomallaibthe**; pres. subj. pl. 3 **comalnit**; past subj. pl. 3. **comolnatar**; perf. pass. pl. 3 **rocomallada.**

comarbus, m. *inheritance.*

comarpe (com+orbe, *inheritance*), m. *heir.*

comrorcon (com-air-orc-), g. **comroircne,** f. *error.*

comroircnech, *erroneous.*

com-suidigud, g. **comsuidigtheo,** m. *composition.*

com-suidigthe, *compounded.*

comthururus (com-to-air-fo-reth-), *incursion.*

Digitized by Microsoft®

con-air-leci, *permits.*

con-boing, *breaks.*

con-ceil, *hides* ; perf. sg. 3 **conaicelt.**

condieig (com-de-~~siag~~ sang), **-cuintig,** *seeks, asks* ; pres. subj. sg. 3 **-cuintea ;** past subj. sg. 1 **condesin ;** perf. sg. 3 **conaitecht, -comtacht.**

cundubart, cuntubart, cumtubart, f. *doubt.*

conétet (com-en-tīag)-, *is indulgent to* (**do**) ; part. neces. **comitestl.**

con-gní, *works with, helps* ; pres. subj. sg. 3 **congné.**

coní : see 2. **co.**

con-icc, -cum-aing, *is able.* See Paradigms.

conid, *so that it is* : see **Copula** (Paradigms).

con-midethar, *settles, determines* ; perf. sg. 1. **conammadar,** pass. **conaimess.**

con-ói, -comai, *guards, preserves* ; ipv. pl. 2 **comid.**

conoscaigi, (com-ud-~~seag-~~ com-us-scochich), **-cumscaigi,** *removes, alters* ; pl. 3 **conosciget,-cumsciget ;** past subj. sg. 3 **-cumscaiged..**

con-rig, *binds* ; pres. subj. sg. 1 **conrías ;** fut. sg. 2 **conriris ;** pret. sg. 3 **conreraig,** pass. **conrecht ;** perf. sg. 3 **conárraig,** pass. **conárracht.**

con-scara, -coscra, *destroys* ; fut. sg. 3 **conscéra ;** perf. sg. 3 **conascar.**

con-secha, *reprimands, corrects* ; pres. ind. pass. pl. **-coscitir ;** verb. noun **cosc,** n.

conson, g. **consine,** f. *consonant.*

Digitized by Microsoft®

conutuino (com-ud-deng-), *builds, upbuilds*; past subj. sg. 1 **conutsin**; perf. sg. 3 **conrótig**, pl. 3 **conrótgatar**, pass. **conrótacht.**

córe, f. *peace.*

corp, g. **coirp**, m. *body.*

cosc, g. **coisc**, n. *reprimand, correction*; verb. noun of **consecha.**

coscur, g. **coscair**, m. *victory.*

cosmail (fri), *like.*

cosmailius, g. **cosmailseo**, m. *likeness.* **fo chosmailius**, *after the manner of*; followed by rel. **-n-**, *as*, **39.** 14.

cosse, *up to this, hitherto.*

cossecrad, m. *consecration.*

cotarsne, *contrary, opposed* (**do, 19.** 21, **fri, 19.** 22).

cote ? pl. **coteet ?** *what ?*

cretem, g. **creitme**, f. *belief, faith*; verb. noun of **cretid.**

cretid, *believes*; fut. sg. 3 rel. **creitfess.**

cride, n. *heart.*

Críst, *Christ.*

croch, g. **cruche**, f. *cross.*

cruth, g. **crotha**, m. *form, manner.* **in chruth-so**, *in this way.* **in chruth-sin**, *in that way.* **cruth ropridchissem**, *the manner in which we have preached*, **32.** 3.

cruthaigidir, *forms.*

cuimre, f. *brevity.*

Digitized by Microsoft®

cuimrech, g. **cuimrig,** n. *bond, fetter.*

cuingid, *seeking* ; verb. noun of **condieig.**

cuirithir, *puts* ; pres. subj. sg. 3 **-corathar ;** pret. sg. 3 **corastar ;** perf. sg. 3 **rolá.**

cuit, g. **cota,** f. *share, portion.* **cuit adaill,** *a mere passing visit,* **3.** 19, **14.** 21. **ar chuit,** *as to.*

cumachte, n. *power.*

cumachtach, *powerful.*

cumang, *power* ; verb. noun of **con-icc.**

cumme, *like.*

cumsanad, g. **cumsanto,** m. *rest* ; verb. noun of **conosna** (com-ud-san-).

cumscugud, m. *change, motion* ; verb. noun of **conoscaigi.**

cumtach, g. **cumtaig,** n. *building, upbuilding* ; verb. noun of **conutuing.**

cúrsachad, g. **cúrsaigtheo,** m. *reprimand.*

1. **-d- :** see **Infixed Pronoun.**

2. **-d-,** particle with ind. after **cia** and **ma :** see note on **15.** 8.

-da- : see **Infixed Pronoun.**

dá, *two* : see Paradigms (Article).

daltae, m. *fosterling, pupil.*

-dam- : see **Infixed Pronoun.**

dam-dabach, g. **-daibche,** f. *tub.*

-dan- : see **Infixed Pronoun.**

Digitized by Microsoft®

dán, g. **dáno, dána,** m. *craft, endowment.*

dano, *indeed, moreover.*

dar : see **tar.**

de : see **di.**

dé, g. **diad,** f. *smoke.*

dea, *a pagan divinity.*

deacht, g. **deachte,** f. *divinity.*

dechrigidir, *differs* ; pl. 1 **dechrigmir.**

dechur, g. **dechoir,** n. *difference.*

déde, n. *two things.*

deg-, dag-, in composition, *good* ; **deg-gním,** *good deed, well-doing.*

déicsiu, déicsen, f. *beholding* ; verb. noun of **doécci.**

deidbir, deithbir, *proper.*

delbaid, *forms* ; perf. pass. **rudelbad.**

demin, *certain* ; compar. **demniu.**

demon, g. **demuin,** nom. pl. **demnae,** m. *devil.* In the sg. it follows the *-o*-declension ; in the pl. the *-i*-declension.

déne, f. *swiftness, speed.*

dénum, g. **dénmo, dénma,** m. *doing, making* ; verb. noun of **do-gní.**

deoch, g. **dige,** f. *drink.*

derb, *certain.*

derbaid, *certifies.*

derscaigthe, *distinguished, of surpassing excellence* ; part. pass. of **dorosci.**

Digitized by Microsoft®

dessimrecht, g. **dessimrechta,** n. *example.*

dethiden, g. **dethidne,** f. *care.*

di', **de'**, **do'**, prep. with dat.; with rel. **dia n°**; with poss. **dia'**, etc.; with suff. pron. sg. 1 **diim, dím,** sg. 3 m. n. **de,** f. **dí,** pl. 3 **diib, díb.** *from*: **di mulluch 32.** 16, **dia samthig 31.** 14, **dia n-anduch 15.** 5, **de dobríathraib 25.** 13. **dind liac,** *of the stone*, **14.** 19. **di chorp,** *of the body*, **13.** 10. **di chlochaib,** *with stones*, **32.** 15. **dethiden di,** *care for*, **4.** 17. *of* (partitive): **óinfer diib,** *one of them*, **5.** 22, cf. **8.** 12, **18.** 11, **20.** 8, etc. *of, concerning*: **aisndís dint séns, 15.** 16, cf. **17.** 15, etc.

de, lit. *of it*, after the compar. corresponds in sense to Eng. *the* before the compar.: **lia de,** *the more*, **15.** 13; **ardu de,** *the higher*, **20.** 3.

Día, g. **Dé,** m. *God.*

dia n°-, conj., with subj. *if*; with ind. pret. and perf. *when.*

diabul, *twofold.*

diad, *end.* **fo diad,** *at the end, last.*

díade, *divine.*

dían, *swift.*

diant, *to whom is, to which is*: see **Copula** (Paradigms).

dias, g. **desse,** f. *pair, two men.*

didiu (fr. di ṡuidiu), *hence, therefore.*

dígal (dī-gal), g. **díglae,** f. *punishment, vengeance*; serves as verbal noun to 1. **dofeich.**

díle, g. **dílenn,** f. *flood.*

Digitized by Microsoft®

dílgud, g. **dílgotho,** m. *forgiveness* ; verbal noun of **do-luigi.**

dílse, f. *propriety, state of being a proper noun.*

díltud, m. *denial* ; verbal noun of **do-sluindi.**

dímicthe, *contemptible* ; part. pass. of **domeiccethar,** *despises.*

di-taa, *stands apart* (distat), *differs.*

díthrub (dī-treb), g. **díthruib,** m. *desert.*

dítiu, g. **díten,** f. *protection* ; verbal noun of **do-eim.**

diúit, *simple.*

díummassach, *proud,* fr. **díummus** (di-ud-mess), *pride.*

dliged, g. **dligid,** n. *law, rule, duty.*

-dn- : see **Infixed Pronoun.**

1. **do'**, **t'**, *thy.*

2. **do'**, **du'**, prep. with dat., *to* ; with poss. pron. sg. 3 **dia'**, **dia,** pl. 1 **diar n°-,** pl. 3 **dia n°-** ; with suff. pron. sg. 1 **dom, dam,** sg. 2 **duit, deit, dait,** sg. 3 m. n. **dó,** f. **dí,** pl. 1 **dúnn,** pl. 2 **dúib,** pl. 3 **doib. ní samlaid són dúnni,** *it is not so with us,* **20.** 3. Often before the infin., e.g. **móidem do dénum,** *to boast,* **33.** 17. It expresses the agent after the infin., e.g. **14.** 10, **17.** 15, and after the participle of necessity : **ní dénti dúibsi, 34.** 12.

do-accair (to-ad-gar-), **taccair,** *pleads* ; fut. sg. 3 **taiccéra ;** perf. sg. 3 **doracart.**

do-ad-bat, tadbat, *shows* ; sg. 2 **doabit ;** past subj. sg. 3 **doaid-bsed ;** perf. sg. 3 **doárbuid, doárbaid,** pass. **doárbas, -tárbas.**

do-aid-bir, *applies* (adhibet) ; part. pass. **tedbarthe.**

Digitized by Microsoft®

do-aid-chren, -taidchren, *ransoms, redeems*; perf. sg. 3 **doraidchiúir,** pass. **dorathchrath.**

do-aidlea (to-ad-ella), *visits.*

do-air-bir, -tairbir, *bows down, reduces*; pass. pl. 3 **doairbertar.**

do-air-chain, tairchain, *prophesies*; perf. sg. 3 **tairchechuin,** pass. **tairrchet.**

do-áirci (to-ad-r : nc-), **táirci,** *effects, causes.*

do-airn-gir, tairngir, *promises*; perf. sg. 2 **durairngirt,** sg. 3 **durairngert,** pass. **durairngred.**

do-aisselbi (to-ad-selb-), *assigns.*

-dob- : see **Infixed Pronoun.**

do-beir,-tabair, (1) *gives*; (2) *brings forward, puts, carries off.* See Paradigms. **dobeir dígail for,** *punishes.* **dobeir maldachta for,** *curses.*

do-bidej *pelts.*

do-bríathar, g. **dobréthre,** f. *adverb*; an artificial translation of Lat. aduerbium.

do-chrud, *unseemly.*

dochum n°-, *to,* with poss. pron. or gen.

do-claid, -tochlaid, *roots up.*

do-cuirethar, -tochuirethar; pret. sg. 3 **docorastar;** (1) *places, puts*: fut. pl. 3 **-dichret;** perf. sg. 3 **dorale.** (2) *takes to himself, adopts, invites*: fut. sg. 1 **docuirifar;** perf. sg. 3 **dorochuirestar.**

dodcadche, f. *misfortune.*

do-di-chet, *leads*; part. pass. **tuidchisse.**

Digitized by Microsoft®

do-eclainn (to-ess-glenn-), *searches out*; perf. pass. **doérglas.**

do-ecmaing, *happens*; past. subj. sg. 3 **doecmoised**; perf. sg. 3 **teccomnocuir.**

doécci (di-en-ces-), **-décci,** *sees*; pres. subj. sg. 2 **doécaither**; fut. sg. 3 **doécigi**; perf. sg. 3 **dorécacha, -dercacha,** pass. **dorécas.**

do-eim (di-em-), *covers, protects*; fut. sg. 3 **doéma, doemfea**; perf. sg. 3 **dorét.**

do-er-chom-raici, -terchomraici, *collects.*

do-érig (di-ess-reg-), **-dérig,** *deserts*; pres. subj. pl. 2 **-déirsid**; fut. sg. 1 **doérus,** sg. 3 **-dér**; sec. fut. sg. 3 **-déirsed**; perf. sg. 3 **doréracht**; verb. noun **dérge** n.

1. **do-feich** (di-fech-), **-díg,** *punishes, avenges*; pres. subj. sg. 2 **dufess**; pass. **dufessar**; fut. sg. 3 **dufí,** pass. **dufiastar**; perf. sg. 3 **doruich,** pass. **doroacht**; verb noun. **dígal** f.

2. **do-feich** (to-fech-), *attacks, destroys*; past subj. sg. 3 **dufesed,** pl. 3 **-toissitis**; fut. sg. 1 **dofius**; verb. noun **togal** f.

do-fóirnde (to-fo-rind-), **-tóirnde,** *signifies.*

do-fór-maig, -tórmaig, *adds, increases*; sec. fut. sg. 3 **dofoirmsed**: perf. pass. **dorórmacht**; part. pass. **tórmachte.**

do-fúairc (to-org-), **-túairc,** *wears away, grinds* (*corn*); pres. subj. sg. 3 **dufuarr**; fut. sg. 1 **dufiurr**; perf. sg. 3 **docomart,** pass. **docomart**; part. pass. **túarte**; verb. noun **túarcon** f.

do-fúarat (di-~~ad~~-reth-), **-diúrat,** *remains over*: imperf. sg. 3 **dufúairthed**; fut. sg. 3 **-diúair**; perf. sg. 3 **dorúarid.**

Digitized by Microsoft®

do-fuissim (to-u-sem-), *generates, creates*; fut. sg. 3 **dofuiséma**; perf. sg. 3 **doforsat**; **dorósat**, pass. **doforsat, -tórsat.**

do-gair (to-gar-), *calls*; perf. sg. 3 **dorogart.**

do-gáitha, -togáitha, *deceives*; perf. sg. 3 **-torgáith.**

do-gní, -déni, *does, makes.* See Paradigms.

do-goa (to-gus-), *chooses*; fut. pl. 3 **dogegat**; perf. sg. 3 **doróigu**; pass. **dorogad**; pl. 2 **doróigaid.**

do-iarmórat (to-iarmo-fo-reth-), *follows.*

doicc, tic, *comes.* See Paradigms.

dóinacht, g. **dóinachte,** f. *humanity.*

do-ind-naig, tindnaig, *bestows, gives*; pres. subj. pass. sg. 3 **doindnastar**; fut. sg. 3 **doindin,** pass. **doindnastar**; perf. sg. 3 **doécomnacht,** pass. **doécomnacht.**

do-in-fet (to-ind-feth-), *inspires*; pres. subj. sg. 3 **-tinib**; perf. sg. 3 **dorinfid,** pass. **dorinfess.**

do-in-scanna, -tinscanna, *begins.*

do-lega (di-leg-), *destroys.*

do-luigi, -dilgai, *forgives*; perf. sg. 3 **dorolaig, -derlaig**; pass. sg. **doroilged, -derlaiged**; pl. **dorolgida, -derlaic[h]tha.**

do-meil, -tomil, *consumes, partakes of, enjoys*; perf. sg. 1 **-tormult.**

dommatu, g. **dommatad,** m. *want, poverty.*

do-moinethar, *thinks*; pres. subj. sg. 1 **domenathar**; past subj. sg. 3 **-tomnad**; pret. sg. 1 **doménar**; perf. sg. 1 **dorumenar.**

domunde, *worldly.*

-don- : see **Infixed Pronoun.**

Digitized by Microsoft ®

doopir (di-ud-ber-), *deprives* ; part. pass. **diuparthe.**

doraid, *difficult.*

do-ro-chóini, -**derchóini,** *despairs.*

* do-roimnethar

~~**do-ro-moinethar**~~, *forgets* ; pres. subj. sg. 3 **-dermanadar** ; fut. pl. 3 **du-roimnibetar.**

doroscai (di-ro-scag-), **-derscaigi,** *surpasses* ; fut. pl. 3 **duroscibet.**

do-tíag, *I come.* See Paradigms.

do-tuit (to-to-tud-), **-tuit** (to-tud-), *falls.* In the deutero-tonic forms **to-** is put twice, in the enclitic once. See Paradigms.

do-ucci, tucci, *understands.*

drécht, *portion.*

droch-, *bad,* in composition with a following noun.

du': see **do'**.

du-alaig, f. *vice.*

dúil, g. **dúlo, dúla,** f. *element, creature.*

duine, *man* ; pl. **dóini,** acc. **dóini.**

dul, *going* ; serves as verb. noun to **tíagu.**

dús (do ĭiuss) **in n°-,** *to see if, if perchance.*

é, *he* ; **sí,** *she* ; **ed,** *it* ; **é,** *they.*

ebarid, *will give* : see note on **18.** 22.

Ebuste, m. *Jebusite,* **30.** 20.

écen, f. *necessity.* **is écen,** *it is necessary.*

ecne (ess-gne), n. *knowledge* : cf. **as-gnin.**

Digitized by Microsoft®

écoir (an-coir), *unfitting, improper.*

écosc (en-cosc), *distinguishing mark, appearance.*

ed : see **é.**

Egeptacde, *Egyptian.*

ellach, n. *conjunction, union.*

Emphasizing Pronoun :—

sg. 1 **-sa, -se,** pl. 1 **-ni ;** sg. 2 **-su, -siu,** pl. 2 **-si ;** sg. 3 m. n. **-som,** f. **-si,** pl. 3 **-som.** Attached to personal pron. : **messe, tussu, ésom, sísi,** etc. Attached to prep.+suff. pron. : **dím-sa, indiut-siu, úadi-si, friu-som,** etc. Attached to noun preceded by poss. pron. : **mo thorbe-se, a persan-som,** etc. Emphasizing infix. pron. : **du-m-em-se, cotaoi-ade,** etc. Attached to verb as subject : **bíu-sa, guidme-ni, adrothreb-si,** etc. Attached to predicate of copula : **am cimbid-se, ní dad foirbthi-si, romatar bibdaid-som,** etc.

engne, n. *understanding, cognition* ; verb. noun of **as-gnin.**

énirte, f. *weakness, infirmity* ; fr. **énirt** (ess-nert), *weak.*

ennac, *innocent* ; acc. pl. m. **encu.**

epert, g. **eperte,** f. *saying, word* ; verb. noun of **as-beir.**

Ephis, *Ephesus.*

erbaid, *entrusts,* with infixed or affixed pron. **no-m-erpimm, no-t-erpi, eirbthi,** etc., *trusts in* (**i n-** with acc.).

érchóiliud, m. *determination* ; verb. noun of **asrochóili.**

eregem, g. **ereigme,** f. *complaint* ; verb. noun of **ar-égi.**

erelc : pl. **erelca,** glosses Lat. insidiae, *ambush.*

Digitized by Microsoft ®

eret, erat, f. *space of time.*

eretec, g. **eretic,** m. *heretic.*

ergarthe, *forbidden* ; part. pass. of **ar-gair.**

érge, n. *rising* ; verb. noun of **atraig.**

ermitiu, g. **ermiten,** f. *honour.* **ermitiu féid,** *reverence* ; verb. noun of **ar-munethar féid.**

ernaigde : see **irnigde.**

ís (?) **ése,** f. *track.* **tar (dar) ési,** with poss. pron. or gen., *after, in place of, for.*

essamin (ess-omun), *fearless, bold, confident.*

essérge, n. *resurrection* ; verb. noun of ***ass-érig.**

estosc, g. **estoisc,** *pressing out* ; verb. noun. of **as-toasci.**

ét, g. **eóit, eúit,** m. *emulation, jealousy.*

étach, g. **étaig,** n. *garment.*

-étada, -éta ; see **adcotada.**

étaigidir, *is emulous, jealous.*

etar-certa, *interprets, explains.*

etarcne, n. *knowledge, understanding* ; verb. noun of **etirgnin, etirgin.**

etar-scara, *parts with* (**fri**), *departs.*

etar-scarad, m. *parting with, separation* : verb. noun of **etar-scara.**

etarthothaim (etar+totim, verb. noun of dotuit), n. *perishing, destruction.*

etir, *at all.*

Digitized by Microsoft®

etir-di-ben, *destroys* ; pres. subj. pl. 3 **etardibet ;** perf. sg. 3 **etirrudib.**

étiuth, *raiment.*

étrachte, f. *brightness, splendour.*

fa nacc (naic) : see **in n°-.**

fadessin : see **féin.**

fáilid, *joyous.*

fáilte, f. *joy.*

fáith, g. **fátho, fátha,** m. *prophet.*

faittech, *cautious.*

far n°- : see **for n°-.**

fechem, g. **fecheman,** m. *debtor.*

fecht, g. **fechte,** f. *turn, time.* **infecht-so, indecht-so,** *now.*

fechtnach, *prosperous.*

fedligidir, *endures.*

feib (-n), *as.*

féin, *self.* sg. 1 **féin, fadéin, céin ;** sg. 2 **féin, fadéin ;** sg. 3 m. **fadessin, fessin,** f. **fadisin, feisine, féisne, feisne, feissin, féisin ;** pl. 1 **fesine, fanisin ;** pl. 2 **fadéisne, féisne, fadisin ;** pl. 3 **fadeisine, fadéisne, fadesin, féissne, feisne, feissin, cadesin.** Such are the forms found in the O. Ir. Glosses ; the absence of the mark of length is no sure evidence that the vowel of any particular form was actually short.

féith, *a calm.*

feúil, feóil, f. *flesh.*

Digitized by Microsoft®

fer, g. **fir,** m. *man.*

ferc, ferg, g. **fercae,** *anger.*

fercaigidir, *is angry.*

ferr, *better* ; compar. of **maith.**

fesine : see **féin.**

fessin : see **féin.**

fetarlicce, g. **fetarlicce,** f. (g. also **fetarlicci**[1]), *Old Testament.*

fil : see **Substantive Verb** (Paradigms).

fili, g. **filed,** m. *poet.*

fíne, f. *vine.*

fír, *true.*

fírián, fírién, *just, righteous.*

fíriánigidir, *justifies.*

fírinne, f. *righteousness.*

fiss, fiuss, g. **fesso, fiss,** *knowledge.*

fíu, *worth, worthy.*

flaith, g. **flatho, flatha,** f. *sovereignty, sovereign.*

fo', **fu'**, prep. with dat. and acc., *under* ; with art. **fond'**, **fon n°-**, **fua n°-** ; with rel. **fua n°-** ; with suff. pron. sg. 3 m. n. **fou,** f. **foi,** pl. 3 **foib.** **ní táit fo thairngere,** *he goes not under a promise, does not subject himself to a promise.* **fon díthrub,** *to the desert.* **fu indidit, fo imchomarc,** *in affirmation, in interrogation.* **fon chéill,** *according to the sense.* **fo chosmailius,** *after the fashion of, like.* **fua n-indas-sin,** *in that way.*

---

1. Through the influence of the neut. **núfiadnisse,** *New Testament.*

Digitized by Microsoft®

fo-ácaib, fácaib, *leaves* ; pret. sg. 3 **fácab ;** perf. sg. 3 **forácab.**

fo-ammamaigedar (fo-ad-mām), *subjugates.*

fobíthin, with poss. pron. or gen., *because of.*

fo-ceird, *throws* ; pres. subj. sg. 2 **foceirr ;** past subj. sg. 3 **focerred ;** fut. sg. 3 **focicherr, -fóicherr ;** pret. sg. 3 **focaird ;** perf. sg. 3 **rolá.**

fochaid, g. **fochado, fochada,** f. *tribulation* ; verb. noun to **fo-saig,** *assails.*

fochétóir (fo chét-óir), *at once.*

fochunn, g. **fochuinn,** m. *cause.*

fochricc, g. **fochricce,** f. *reward.*

fo-daim, *suffers* ; pres. subj. sg. 1 **fodam ;** fut. pl. 3 **fodidmat ;** sec. fut. sg. 3 **fodidmed ;** perf. sg. 3 **forodamair,** pl. 3 **forodamnatar.**

fo-dord, g. **foduird,** n. *murmuring.*

fo-fera, -fóira, *causes* ; perf. sg. 3 **foruar.**

fo-fúair : see **fo-gaib.**

fo-gaib, *finds* ; perf. sg. 3 **fo-fúair, -fúair,** pass. **fo-fríth, fríth.**

fo-gní, *serves* ; perf. sg. 3 **foruigéni, -forgéni.**

fogur, g. **foguir,** m. *sound.*

foillsigidir, *makes clear, manifests.*

foirbthe, *perfect* ; part. pass. of **for-fen,** *completes.*

foircimem, glosses Lat. optimus, *best.* **-imem** is a double superlative suffix found in Ml.[1] Cf. **forgu,** *choice.*

1. Sommer, IF. xi. 223 sq.

Digitized by Microsoft®

fóisitiu, g. **fólsiten,** f. *confession.*

folad, g. **folaid,** n. *substance.*

follus, *clear, manifest.*

fo-loing, *supports, sustains*; pres. subj. sg. 3 **foló, -ful**; pl. 1 **folósam, -fulsam**; fut. sg. 1 **folilus, fóilus**; sec. fut. sg. 1 **fulilsain,** pl. 3 **-fóilsitis**; perf. sg. 1 **focóemallag.**

fo-moinethar, *attends to, is on his guard against*; pres. subj. sg. 2 **fomentar.**

for, prep. with dat. and acc., *on, upon*; with art. **forsind', forind', forsin n°-, forin n°-, forsa n°-, fora n°-, forsnaib, fornaib, forsna, forna**; with rel. **forsa n°-, fora n°-,** neg. **forná**; with suff. pron. sg. 3 m. n. **foir, fair,** pl. 1 **forunn,** pl. 2 **fuirib,** pl. 3 **foraib, forru. for teiched,** *in flight.* **fora sáith,** lit. *upon their repletion,* i.e. *after they had enough.*

for n°-, *your.*

foraithmet, g. **foraithmit,** n. *recollection, commemoration.*

for-aith-minedar, *calls to mind, commemorates.*

for-brissi, *routs.*

for-cain, *teaches*; fut. sg. 2 **forcechnae**; perf. sg. 1, 2 **forróichan.**

forcell, n. *testimony.*

for-cenn, g. **forcinn,** m. n. *end.*

forcenna, -foircnea, *ends, exterminates.*

forcital, g. **forcitil,** n. *teaching*; verb. noun of **for-cain.**

for-com-ai, *preserves.*

Digitized by Microsoft®

for-comnacuir (for-com-ang-), *has come about* ; past subj. sg. 3 **forcuimsed.**

for-con-gair, *orders* ; perf. sg. 3 **forrochongart,** pass. **for-rochongrad.**

forṅgaire, forgaire (for-com-gare), n., *a command* ; verb. noun of **for-con-gair.**

format, n. *envy* ; verb. noun of **for-moinethar.**

forruimi (?), **-fuirmi,** *places, puts* ; perf. sg. 3 **foruirim,** pass. **foruirmed.**

fortacht (for-techt), g. **fortachtae, fortachtan,** f. *help* ; verb. noun of **for-tíag.**

fortachtaigidir, *helps.*

fortgide, *covered, hidden* ; **in fortgidiu,** *covertly* ; part. pass. of **for-tuigethar,** *covers.*

for-tíag, *I help,* sg. 3 **fortéit.**

foscaigiu, 42. 9, if the text is sound, is dat. of a noun **foscaige,** *departure* : cf. **fo-scaigi,** *departs* ; but the usual verb. noun of **foscaigi** is **foscugud.**

foscanna, *tosses* ; impf. sg. 1 **fusscannainn.**

foscud. hi foscud menman, 29. 23, should, from the context, mean something like *in conflict,* or possibly *gloom, of mind* ; but I have no other example of such a meaning.

foxul, *taking away* ; verb. noun of **fo-coisli,** *carries off, takes away.*

frecur (frith-cor) **céill,** *cultivation, cult* ; verb. noun of **fris-curethar céill,** *cultivates.*

Digitized by Microsoft®

frecṅdirco (frith-com-d-), *present.* **hi frecṅdairc,** *at present.*

frescissiu, frescsiu, g. **frescsen,** f. *expectation, hope* ; verb. noun of **fris-acci.**

fri, prep. with acc. ; with art. **frissin n°-, frissa n°-, frisna ;** with rel. **frissa n°- ;** with suff. pron. sg. 1 **friumm, frimm,** sg 3 m. n. **friss,** f. **frie,** pl. 1 **frinn,** pl. 2 **frib,** pl. 3 **friu.** *towards* : **12.** 7, **14.** 16 ; **dorignis friu,** *which thou hast made with them,* **23.** 11. *says (to)* : **1.** 3, **12.** 8. *(adds) to* : **10.** 2, 3. **comsuidigud fri,** *composition with,* **3.** 12. *against* : **1.** 2, **6.** 17, **30.** 20. With words of likeness, unlikeness, comparison, etc , **cumme fri 2.** 5 **cosmail fri 13.** 3, **écoir fri 15.** 17, **cotarsne fri 19.** 22, **samlur fri 6.** 22, **10.** 4, **intamil fri 39.** 5. **congní fri,** *helps,* **8.** 7. *(parts) with* ; **11.** 21. *with reference to* : **29.** 2. **fri dénum n-uilc,** *for doing evil,* **26.** 14 **ní bethe fria acre,** *ye should not be complaining of it,* **14.** 17.

fris-acci (friss-ad-ci), **-frescai,** *expects* ; perf. sg. 1 **frisracacha,** sg. 3 **frisracachae.** In this verb **friss-** extends likewise to prototonic forms.

fris-ben, *heals* ; pres. subj. sg. 3 **frisbia ;** fut. sg. 3 **frisbia.**

fris-gair, *answers* ; fut. sg. 3 **frisgéra ;** pret. sg. 3 **frisgart ;** perf. sg. 3 **frisrogart.**

friss-oirg (do'). *hurts, offends* ; pres. subj. sg. 3 **frissorr ;** past subj. pl. 2 **frisorthe ;** fut. sg. 1 **frissiur,** pl. 3 **frissiurat ;** perf. sg. 3 **friscomart ;** ipv. pl. 2 **frithorcaid.**

frithorcun, g. **frithoircne,** f. *offence, hurt* ; verb. noun of **friss-oirg.**

Digitized by Microsoft®

frithtuidecht, g. **frithtuidechtae,** f. *opposition* ; verb. noun of **fristáig** (friss-to-tīag-), *I oppose.*

fu' : see **fo'.**

fu- : for compounds beginning with **fu-** see **fo-.**

fudumain, *deep* ; neut. *depth.*

gaibid, *takes, utters, sings, says* ; fut. sg. 3 **gébaid. gaibid imm,** *puts on.* **ro-n-d-gab, ro-n-gab,** *is* : see note on **24.** 18.

gainithir, *is born* ; past subj. 3 **nogenad ;** perf. sg. 3 **rogénair.**

gáith, *wise.*

gáu, gó, g. **gue,** f. *falsehood.* **is gáu dúnni,** lit. *it is a lie for us,* i.e. *we lie when we say,* **36.** 8.

genti, pl. m., *the Gentiles.*

gessid, g. **gessedo,** m. *suppliant.*

glanad, m. *cleansing* ; verb. noun of **glanaid.**

glé, *clear.*

glenaid, *sticks fast* ; pres. subj. sg. 1 **-gléu ;** fut. pl. 3 **giúlait,** perf. sg. 3 **rogiúil.**

glenn, g. **glinne,** n. *valley.*

glúaisid, *sets in motion, moves.*

gníid, *does* ; fut. sg. 3 rel. **génas.**

gním, g. **gnímo, gníma,** m. *deed* ; verb. noun of **gníid.**

gnúis, g. **gnúso, gnúsa,** f. *countenance.*

goiste, d. **goistiu,** *halter.*

grád, g. **gráid,** n. *grade, order,* (*ecclesiastical*) *orders.* **dobeir grád for,** *ordains.*

Digitized by Microsoft®

Gréc, g. **Gréic,** m. *a Greek.*

gúasacht, g. **gúasachtae,** f. *danger.*

gú-forcell, n. *false testimony.*

guide, f. *praying, prayer* ; verb. noun of **guidid.**

guidid, *prays* ; pres. subj. sg. 1 **-ges,** sg. 2 **-geiss,** sg. 3 **-gé,** rel. **ges,** pl. 1 **-gessam,** rel. **gesme,** pass. **gessir** ; fut. sg. 1 **gigse, -gigius,** sg. 3 rel. **giges,** pl. 2 **gigeste** ; perf. sg. 1 **rogád,** sg. 3 **rogáid,** pass. **rogess** ; part. necess. **gessi.**

guth, g. **gotho, gotha,** m. *voice, sound.*

gutte, f. *vowel.*

ha : see 2. **a'.**

-i : see **Affixed Pronoun.**

1. **i n°-,** prep. with dat. and acc., *in, into* ; with art. **issind', issin n°-, issa n°-, isnaib, isna** ; with rel. **i n°-** ; with poss. **im,** *in my* ; with suff. pron., sg. 1 **indium,** sg. 2 **indiut,** sg. 3 dat. m. n. **and,** f. **indi,** acc. m. n. **ind,** f. **inte,** pl. 2 **indib,** pl. 3 dat. **indib,** acc. **intiu. and,** *in it, there.*

2. **i n°-,** *in which.* **itáa, 4.** 10.

iar n°-, prep. with dat., *after, along, according to.*

iarmifóig (iarmi-fo-siag-), *seeks, asks* ; perf. sg. 3 **-riarfacht.**

iar-sin, *after that, afterwards.*

iarsindí (**-n-**), *after.*

iarum, *afterwards, then.*

íce, g. **ícce,** f. *healing, salvation* ; verb. noun of **íccaid.**

Digitized by Microsoft®

íccaid, *heals, saves* (saluat) ; *solves*, **13.** 20.

idbart, g. **idbarte,** f. *offering* ; verb. noun of **ad-opair.**

ídol, g. **ídil,** m. *idol.*

ii, *many.* **il-béim,** collective, *many blows.*

imbed, g. **imbid,** n. *abundance.*

imbide (imb-fethe), *hedged in*, part. pass. of **im-fen** ; verb. noun **imbe.**

im-chom-arc, g. **imchomairc,** d. **imchumurc,** n. *question, interrogation* ; verb. noun of **im-com-airc,** *asks.*

im-curethar, *conveys.*

im-dibe, n. *circumcision* ; verb. noun of **im-di-ben.**

im-di-ben, *circumcises* ; perf. pass. **im-ruidbed, -roimdibed.**

im-folngi (imb-fo-lang-), *causes, effects.*

imgabál, g. **imgabále,** f. *avoiding* ; verb. noun of **imm-im-gaib.**

imm', prep. with acc.. *about* ; with suff. pron. pl. 2 **immib,** pl. 3 **impu. guidid imm, 19.** 8, **31.** 8. **étaigidir imm, 7.** 24.

immu-sn-aiccet, *they see one another* ; perf. pl. 1 **immu-n-accamar.**

immalle, *together.*

immarchor, *errand.*

immarmus, (imb-ro-mess), g. **immarmussa,** m. *transgression* ; verb. noun of **im-ro-midethar.**

imm-im-gaib, -imgaib, *avoids.*

immu-s-cluinetar, *they hear one another* ; perf. pl. 1 **immu-n-cúalammar.**

Digitized by Microsoft®

immurgu, *however.*

imned, g. **imnid,** n. *trouble.*

im-rádi, *meditates.*

imrádud, g. **imráto,** m. *meditation, thought*; verb. noun of **im-rádi.**

im-ruimdethar

~~**im-ro-midethar,**~~ *transgresses*; pres. subj. pl. 2 **imroimsid,** sg. 3 pass. **imromastar.**

im-thánu, g. **imthánad,** *alternation.*

im-thim-chell, *surrounding*; verb. noun of **im-tim-chella** (imb-to-imb-cell-), *surrounds.*

im-trénigedar, *assures.*

in n°-, interrogative particle. **in n°—fa nacc (naic),** *whether—or not.*

in-cosig (ind-com-sech-), *signifies*; past subj. sg. 3 **incoississed**; perf. pass. **inrochoissecht.**

ind, f. **ind',** n. **a n°-,** *the.*

indaas, sg. 3, *than*; the latter part of the word is verbal and is inflected like **oldaas.**

indala, *second, one of two.* **indala n-ái,** *one of the two.*

indarbe, n. *expulsion*; verb. noun of **ind-arben.**

ind-arben, *expels*; perf. pl. 3 **inrarpatar.**

indas, n. *state, kind, manner.* **indas (-n-),** *as.*

indeb, g. **indib,** n. *wealth.*

i n-degaid, / **i n-diad,** } *after,* with poss. pron. or gen.

Digitized by Microsoft®

indidit (ind-feth-), g. **indideto,** *affirmation, indicative mood.*

indocbál (ind-ud-gabāl), g. **indocbále,** f. *glory.*

indráigne, *detriment.*

inducbaide, *glorious.*

Infixed Pronoun. :

	Non-relative.	Relative.	
1.	**-m(m)'-.**	**-dom(m)'-, -dam(m)'-.**	Singular.
2.	**-t'-.**	**-dot'-, dat'-.**	
3 m.	**-an°-** ; after **ní, -n°-.**	**-dan°-, -dn°-.** after conj. **con-, -didn-**	
3 f.	**-sn°-**; after **nách-, -a-.**	**-da-.** **-a-**	
3 n.	**-a'** ; after **ní,'**	**-d'-.** after conj. **con-, -did-**	
1.	**-n(n)-.**	**-don(n)-, dan(n)-.**	Plural.
2.	**-b-.**	**-dob-, dab-, dib-.**	
3 m. 3 f. 3 n.	**-sn°-** ; after **nách-, -a-.**	**-da-.** **-a-**	

In non-relative construction, dental forms are used after **ad-, aith-, con-** (for which **cot-** is substituted), **etar-, for-,** and **frith-** ; **ad-, aith-, cot-, frith-** become with the dental of the pron. **at-, at-, cot-, frit(t)-.**

ingen, g. **ingine,** f. *daughter.*

in-gor, *impious.*

ingreimm, ingraimm, g. **ingreimme, ingraimme,** n. *persecution* ; verb. noun of **in-greinn,** *persecutes.*

in-medónach, *internal, inward* ; pl. *entrails.*

innunn, *over, to the other side.* Mod. Ir. ʌnonn.

Digitized by Microsoft®

inonn, inunn, *the same.*

in-reith, *invades* ; pres. subj. sg. 3 **inré ;** perf. sg. 3 **inroraid ;** part. pass. **indrisse.**

in-samlathar, -intamlathar, *imitates, compares.*

insce, f. *speech.*

inse : see **anse** and note on **3.** 5.

insin, *that* ; as subject or object of verb : **17.** 23, **23.** 8 ; after **é : 7.** 25, **13.** 22, **33.** 11 ; after prep.+suff. pron. : **samlid insin,** *like that,* **21.** 12 ; **airi insin,** *on account of that,* **29.** 24.

inso, *this* ; as subject or object : **1.** 3, **19.** 15, **24.** 3, **39.** 5 ; after **é : 1.** 13, **21.** 18, **30.** 9, **41.** 3 ; with compar. of equality : **lérithir inso 31.** 7.

intamail, g. **intamlae,** f., *imitation, comparison* ; verb. noun of **in-samlathar.**

intain, intan : see **tan.**

intí, f. **indí,** n. **aní** (article+í), *he* ; *the aforementioned,* **intí Día, 23.** 21. Before a relative verb, *he who, that which,* **2.** 12, **6.** 1, 17, 18, **9.** 18, etc. **aní as** emulari, *that which is* emulari, *the word* emulari, **7.** 25, so **10.** 1, 2, **42.** 10.

in-tinscanna (ind-to-ind-scann-), *begins* ; perf. sg. 3 **intindarscann.**

intí-sin, *that.*

intí-siu, *this.* **innahísiu dommeii,** *those things which it eats,* **10.** 10.

intled, g. **intlide,** f. *snare, ambush.*

Digitized by Microsoft®

intliucht, intśliucht, g. **intliuchto,** m. *sense.*

Iohain, *John.*

Iosofád, *Jehoshaphat.*

irbág, g. **irbáge,** f. *contending, boasting*; verb. noun of **ar-bágim.**

iróere (air-fo-od-gare), n. *command*; verb. noun of **ar-fócair.**

iróin, *irony.*

Hírusalem, *Jerusalem.*

iress, g. **irisse,** f. *faith.*

irnigde, ernigde, f. *prayer.*

Isaác, *Isaac.*

ísel, *low.*

ísin, *that, those* } ; after a noun preceded by the article.
ísiu, *this, these* }

isindí (-n-), *in that.*

Ismail, *Ishmael.*

Ísu, *Jesus.*

ithe, f. *eating*; verb. noun of **ithid.**

ithid, *eats*; pres. subj. sg. 3 **estir, -estar**; perf. sg. 3 **adúaid.**

la, prep. with acc.; with art. **lasin n°-, lasa n°-, lasna**; with rel. **lasa n°-**; with poss. pron. 3 **lia'**, etc.; with suff. pron. sg. 1 **limm, lim, lemm, lium,** sg. 2 **latt, lat,** sg. 3 m. n. **leiss, les, laiss,** f. **lee**; pl. 1 **linn, lenn, liunn,** pl. 2 **lib,** pl. 3 **leo, leu.** *with*: **dobertis leu, 12.** 13, cf. **7.** 12, **14.** 21, **17.** 16, **30.** 17.

Digitized by Microsoft®

with, among, in (apud): **la Grécu 9.** 21, cf. **12.** 13, **30.** 11. *belonging to*: **ní latt,** *it is not thine,* **2.** 12. Of the person judging, *in the opinion of*: **is demniu linn,** *we deem it more certain,* **5.** 6, cf. **5.** 26, **8.** 15, **13.** 4, **16.** 14, **17.** 15, 23, **27.** 18, etc. (*pray*) *for*: **19.** 4. *by*: **23.** 3, **30.** 20.

labrad, g. **labartho, labartha,** m. *speaking*; verb. noun of **labrithir.**

labrithir, *speaks.*

láe, láa, g. **lái,** n. *day.*

laigiu, *less.*

laithe, n. *day.*

lasse (-n-), *when.*

láthar, g. **láthir,** n. *arrangement, dispensation, device.*

Latinde, *Latin.*

légaid, *reads.*

légend, g. **légind,** n. *reading, study*; verb. noun of **légaid.**

léicid, *leaves, lets go, allows.* **léic úait,** *put from thee.*

léir, *diligent*; compar. of equality **lérithir.** **co léir,** *diligently.*

lenaid (di), *follows, adheres to*; fut. sg. 3 rel. **liles**; perf. sg. 3 **rolil,** pl. 3 **roleltar.**

lére, f. *diligence.*

less, g. **lesso, lessa,** m. *advantage.* **roicc less,** with poss. adj. or gen., *needs.*

leth, g. **lethe,** n. *side, half.*

lia, *more.*

lie, g. **liacc,** m. *stone.*

Digitized by Microsoft®

lige, n. *bed.*

líth, g. **lítho,** acc. pl. **líthu,** m. *festival.*

lobur, *weak.*

loc, g. **luic,** m. *place.*

lóg, lúach, g. **lóge,** n. *price, pay.*

loingthech, *gluttonous* ; fr. **longid,** *eats.*

londas, g. **londassa,** *indignation.*

longas, g. **loingse,** f. *exile.* **for longais,** *into exile.*

Loth, *Lot.*

lour, *enough.*

-m- : see **Infixed Pronoun.**

ma', *if* ; neg. **mani, main-.**

macc, g. **maicc,** m. *son.*

Maccidónde, *Macedonian.*

machthad, machdad, *wonder.* **is machthad limm,** *I wonder.*

macthe, *childish, puerile.*

1. **mad-,** *well.* **mad-génatar,** *blessed are.*

2. **mad,** *if it be, if it were* : see **Copula** (Paradigms).

madae, *vain.*

maidid, *breaks* (intrans.) ; pres. subj. sg. 3 **-má** ; fut. sg. 3 **-mema** ; perf. sg. 3 **romemaid, -róimid. maidid for nech re neuch,** *someone is defeated by someone.* **for** denotes the vanquished, **re n-** the victor.

maith, *good.*

maldacht, g. **maldachtae, maldachtan,** f. *curse.*

Digitized by Microsoft®

mám, g. **máma,** *yoke.*

manid, *if it is not* ; see **Copula** (Paradigms).

mann, g. **mainne,** f. *manna.*

marb, *dead.*

marbaid, *kills.*

masse, f. *beauty.*

massu', *if it is* : see **Copula** (Paradigms).

mat, *if they be* : see **Copula** (Paradigms).

maten, g. **maitne,** f. *morning.*

matinde, *matutinal.*

mé, *I* ; emphatic **messe.**

mebol, mebul, g. **meblae,** f. *shame.* **is mebol limm,** *I am ashamed.*

méit, g. **méite,** f. *size, extent.* **is méite limm,** *I deem it a great thing.* **ní hed a méit,** *not only.*

meldach, *pleasing.*

menme, g. **menman,** m. *mind.*

mess, g. **messo, messa,** m. *judgment* ; verb. noun of **midithir.**

mí, g. **mís,** m. *month.*

midithir, *judges* ; subj. sg. 3 **mestir, -mestar** ; fut. sg. 3 **míastir, -míastar** ; perf. sg. 3 **romídair,** pass. **romess.**

milis, *sweet.*

miscuis, *hatred.*

mo', m', *my.*

moch, *early.*

mod, g. **muid,** m. *manner, mood.*

Digitized by Microsoft®

móidem, g. **móidme,** f. *boasting* ; verb. noun of **móidid.**

móidid, *boasts.* The verb is in origin transitive, *exalts* ; hence it takes an infixed reflexive pronoun : **no-m-móidim i n-,** *I boast of* ; **n-a-móidi,** *he boasts* ; etc.

molad, g. **molto,** m. *praise* ; verb. noun of **molaithir.**

molaithir, *praises.*

mór, *great* ; compar. of equality **móir.**

moralus, m. *morality.*

mos-, *soon* ; only in composition with a verb.

moth, *stupor.*

Moysi, *Moses.*

mug, g. **mogo, moga,** m. *slave.*

muir, g. **moro, mora, mara,** n. *sea.*

mullach, g. **mullaig,** n. *top.*

munter, g. **muntire,** f. *household, folk.*

1. **-n-** : see **Infixed Pronoun.**

2. **n°,** relative particle. Before specifically relative forms of simple verbs it is prefixed, e.g. **intan ṁ-beres, 2.** 22, **amal n-oingter, 39.** 10. But it follows corresponding copula forms, e.g. **húare as n- 3.** 13, **a m-ba n- 34.** 1, **a m-bas n- 34.** 4. Otherwise it is infixed, e.g. **intain no-m-beid 9.** 8, **amal no-n-da 2.** 7.

Its chief uses are :—

(*a*) It is added optionally to the verb when a relative form expresses an accusative relation, e.g. **3.** 9, 18, 19, **7.** 8, **10.** 10,

Digitized by Microsoft®

17. 19, **23.** 24 (but without **n,** e.g. **1.** 13, **7.** 23, **18.** 22, **19.** 18) ; but not when it expresses a nominative relation, e.g. **6.** 17, **9.** 18

(*b*) It has the force of an oblique case of the relative, e.g. **in molad ro-m-molastar,** *the praise wherewith he praised*, **23.** 22 ; **in déne as ṁ-buidigthi,** *the speed with which thanks must be given*, **34.** 7 ; **laithe ro-n-génair,** *the day on which he was born*, **33.** 11 ; **ní hed a méit no-n-chretid-si,** *not only do ye believe it*, **5.** 16 : see further **3.** 19, **27.** 8, 18, **32.** 2.

Special instances of (*b*) are the uses of **n** :—

(*α*) After adjectives of manner, e.g. **is dían do-r-réractid,** *it is swiftly that ye have abandoned*, **27.** 20 ; **is lérithir inso no-n-guidim-se,** *so diligently do I pray*, **31.** 7.

(*β*) After nominal and pronominal conjunctions, e.g. **amal 2.** 7, **a n- 34.** 1, **céne 34.** 17, **intan 2.** 22, **lasse, óre 1.** 15 **airindí 33.** 11.

(*c*) It is used in reported speech, e.g. **foillsigthir as n-ísel,** *it is made manifest that it is humble*, **6.** 19 : cf. **8.** 4, **16.** 6, **17.** 17, **18.** 5, 6, **19.** 10, 11.

(*d*) It is used with a dependent subjunctive, e.g. **nád chumaing ara-n-ísar,** *which cannot be found*, **21.** 19 : cf. **7.** 19, **9.** 21, **17.** 7, **19.** 6, 12, **21.** 22.

1. **ná,** *nor*.

2. **ná,** *not*. Used (*a*) with the imperative, e.g. **10.** 11, 16 **11.** 2 ; (*b*) in relative or dependent negation, e.g. **ná-n°- 12.** 5, 6, **17.** 17, **anná 33.** 23, **34.** 2.

Digitized by Microsoft®

nád, *not*, in relative or dependent negation (it aspirates except where it is followed by relative **n**), e.g. **8.** 7, **10.** 1, **12.** 5, 6, **13.** 19, **18.** 5, **20.** 12, **21.** 19, **24.** 23, **26.** 12, **27.** 23, etc.

nach, nom. acc. neut. **na**, *any*.

nách-, used for 2. **ná** before an infixed pronoun, e.g. **8.** 19, **10.** 19, **11.** 18, **22.** 10, etc.

náme, g. **námat,** m. *enemy*.

nammá, *only*.

naní : see **nech.**

náte, *nay!*

nech, *anyone, anything* ; g. **neich,** d. **neuch,** nom. acc. neut. **ní, na-ní.** Before a relative verb : **do neuch as doraid,** *concerning whatever is difficult*, **16.** 1 ; **do neuch no-dn-eirbea ind,** *to whomsoever shall trust in Him*, **17.** 19, cf. **32.** 10, 11.

nechtar, *either of two*. **nechtar n-ái,** *either of them*.

nem, g. **nime**, n. *heaven*.

neph-chomthetarrachte, *incomprehensible*.

nert, g. **neirt,** n. *strength*.

nertad, g. **nerto, nerta,** m. *strengthening, exhortation*.

neutur, g. **neutair,** n. *neuter*.

-ni : see **Emphasizing Pronoun.**

1. **ní,** n. *thing* ; g. **neich,** d. **neuch :** see **nech.**

2. **ní,** *not* ; in independent negation. See note on p. **1.** 3

níconʻ,[1] *not* ; in independent negation.

---

1. In later O. Ir. also with eclipsis of a dental, Ml. 53ᵃ17.

Digitized by Microsoft ®

no-, nu-, verbal particle. It is used (*a*) regularly with the impf. ind., past subj., and sec. fut. of simple verbs, when they are not preceded by any particle which requires the prototonic form of the verb ; (*b*) under similar conditions, in other parts of the simple verb to infix a personal pronoun or relative **-n-** ; (*c*) in some parts of the verb in a relative function : see note on **1.** 13.

nó', *or* commonly written ṫ.

nochis, *yet it is, that is to say.*

nóib, *holy, a saint.*

nóibaid, *sanctifies.*

notire, m. *amanuensis.*

nu- : see **no-.**

núall, n. *cry.*

núiadnisse (núe+fíadnisse), n. *New Testament.*

1. **ó'**, **úa'**, prep. with dat. ; with art. **ónd'**, **úand'**, **úan'**, **ónaib, úanaib** ; with rel. **úa n°-** ; with suff. pron. sg. 1 **úaim**, sg. 2 **úait**, sg. 3 m. n. **úad**, f. **úadi**, pl. 1 **úainn**, pl. 2 **úaib**, pl. 3 **úaidib**. *from* : **húa Abracham 32.** 17, cf. **27.** 2, **40.** 1, 22 ; **ó nach ḟochun,** *from any cause,* **34.** 2 ; **doinscanna ó,** *begins with,* **39.** 7 ; **glanad ó,** *purification from,* **39.** 23. Partitive : **drécht úaib, 27.** 3, cf. **18.** 18. Of instrument or manner : **húa súlib,** *with the eyes,* **5.** 6 ; **ó bélib, 12.** 21, **ó chridiu 12.** 22 ; **húan bás,** *by the death,* **11.** 13 ; **húa étrachtai,** *in splendour,* **38.** 13 ; **hó aimsir,** *for a time,* **42.** 15. Of the agent, *by* : **nooircthe ó popul, 12.** 15, cf. **15.** 6, **39.** 9, 10, **41.** 11.

Digitized by Microsoft®

2. **ó'**, conj. (*a*) with perf., *after*; (*b*) with pret., *from the time that, since.*

oc, ac, prep. with dat.; with poss. sg. 3 **occa, oca**; with suff. pron. pl. 3 **occaib.** *at*: **oc suidiu 19.** 17, **occaib 37.** 8, **oc precept 16.** 20, **oc tuistin 40.** 5, **oca thecht,** *as he so went*, **32.** 15. With a verbal noun and the substantive verb it often makes a periphrastic form, e.g. **bíuu-sa oc irbáig,** *I am wont to be glorying*, **1.** 2; **is oc precept soscéli attó,** *I am preaching the Gospel*, **1.** 10.

ocu-ben, -ocman, *touches*; fut. pl. 3 **ocubiat,** pass. sg. 3 **ocubether.**

ocus', *and*; commonly written 7.

óin, *one.*

óinar, *one man*, regularly in dat. with poss. pron. *alone*, e.g. **fuirib for n-óinur,** lit. *on you in your one man*, i.e. *on you alone.*

óis: see **áis.**

ol, *says*; **olse,** *says he*; **olsi,** *says she*; **olseat,** *say they*; **ol Dúaid,** *says David.*

olc, g. **uilc,** *bad*; neut. *evil.*

olchene, *generally.* **na n-abstal olchene,** *of the apostles generally*, **6.** 14.

oldaas, *than.* The second part of the word is the substantive verb, and it is inflected, e.g. **oldó,** *than I am*; **oldái,** *than thou art*; **oldass,** *than he is*; **oldate,** *than they are*; **olṁbói,** *than he was*; **olambieid,** *than ye will be*, etc.

Digitized by Microsoft®

ón : see **són.**

ongid, *anoints.*

orcaid, *slays* ; pres. subj. sg. 3 **-orr ;** fut. sg. 2 **-ífr.**

óre, úare (-n-), *because* ; gen. sg. of **ór,** f. *hour.*

peccad, g. **pectho, pectha,** n. pl. **pecthi,** g. **pecthae,** m. *sin.*

pecthach, g. **pecthaig,** *sinful, a sinner.*

persan, g. **persine,** f. *person.*

popul, g. **popuil,** m. *people.*

precept, g. **precepte,** f. *preaching, teaching.*

preceptóir, g. **preceptóro,** m. *teacher.*

predchaid, *preaches.* pres. ind. pl. 3. rel. **pridchite,** fut. sg. 3 **pridchibid.**

rádid, *speaks.*

ran-gabál, g. **rangabálae,** f. *participle.*

rann, g. **rainne,** f. *part.*

rath, rad, g. **raith,** n. *grace.*

re n°-, ria n°-, prep. with dat., *before.*

recht, g. **rechto, rechta,** m. *law.*

remcaissiu (remi-ad-cessiu), g. **remcaissen,** f. *providence.*

remdéicsiu (remi-di-en-cessiu), g. **remdéicsen,** f. *providence.*

remi-epir, *says before.*

remi-tiag, *I precede,* sg. 3 **remitét ;** perf. sg. 3 **remidechuid.**

renaid, *sells* ; pres. subj. pl. 3 **-riat ;** perf. sg. 3 **rorir.**

resíu, conj., *before.*

rét, g. **réto, réta,** d. **rét, réit,** n. pl. **réte,** acc. **rétu,** m. *thing.*

Digitized by Microsoft®

rethid, *runs.*

rí, g. **ríg,** m. *king.*

ríagol, f. *rule.*

riam, *before.*

ríar, f. *will.* **fo réir,** *in subjection to.*

ríchtu, g. **ríchten,** f. *coming, arrival*; verb. noun of **ro-icc.**

ro-, verbal particle. The chief uses of **ro-** or its equivalents (see above, p. 60) are as follows :—

(*a*) It changes a preterite to a perfect, e.g. **asbert,** *he said*; **asrubart,** *he has said.*

(*b*) In a dependent clause of a general sentence it gives a present the force of a perfect, e.g. **hó rumaith fora náimtea remib,** *when their enemies have been routed by them,* **3.** 9.

(*c*) It expresses possibility, e.g. **atrobair,** *can say it,* **3.** 22; **cia rubé,** *though it can be,* **8.** 12; **ní rubai,** *it cannot be,* **8.** 12; **darigente,** *ye could have done it,* **18.** 12.

(*d*) Sometimes it turns a past subjunctive into a pluperfect, e.g. **ro-d-scríbad 13.** 12, **dorónta 14.** 19, **roṅgenad 33.** 11.

(*e*) With the subjunctive it is regular :—

(*α*) In wishes : **darolgea, 8.** 8.

(*β*) After **acht,** *provided that* : **act rop, 8.** 15; **acht asrobarthar, 34.** 5; **act ní arbarat, 37.** 6.

(*γ*) After **co n°-,** *until* : **cor-ríctar, 10.** 6.

(*δ*) After **resíu,** *before* : **resíu docói, 20.** 24.

(*ε*) Occasionally with other subjunctives, where its usage is less clear : **ara tart 7.** 12, **arná derṅmis 18.** 9, **arná dich 21.** 2, **ce rusamaltar 10.** 4, **coní árim 7.** 11, **conrucca 8.** 10 (perhaps *that he may be able to bring*), **cor-rop 9.** 5, **cor-ruanat 9.** 15.

Digitized by Microsoft®

ro-cluinethar, -cluinethar, *hears*; ipv. sg. 2 **cluinte**; pres. subj. sg. 3 **rocloathar, -cloathar**; fut. sg. 3 **rocechladar, -cechladar**; perf. sg. 1, 2 **rocúala, -cúala,** sg. 3 **rocúalae, -cúalae,** pass. **rocloss, -closs.**

rodbo—nó, *either—or.*

rofinnadar: see **rofitir.**

rofitir (pres and perf.), **-fitir,** *knows, knew,* pass. **ro-fess, -fess**; consuetudinal pres. **rofinnadar, -finnadar**; ipv. sg. 2 **fintae**; impf. sg. 3 **rofinnad, -finnad**; pres. subj. sg. 3 **rofestar, -festar**; fut. sg. 3 **rofiastar, -fiastar.**

ro-icc, ricc, *comes, reaches.* See Paradigms.

ro-saig, *reaches*; pres. subj. sg. 2 **rosais**; past subj. sg. 1 **-roisinn**; fut. pl. 3 **-roisset**; perf. sg. 3 **rosíacht.**

rosc, g. **roisc,** n. *eye.*

rún, g. **rúne,** f. *mystery.*

rúnde, *mystical.*

-s: see **Affixed Pronoun.**

-s-: see **Infixed Pronoun.**

1. **-sa**: see **Emphasizing Pronoun.**

2. **-sa**: see **-so.**

sacart, g. **sacairt,** m. *priest.*

sáibaid, *perverts.*

sain, *different.*

sainred, n. *speciality.* **sainriud,** *in particular.*

Digitized by Microsoft®

sáith, *satiety, repletion.*

sáithar, g. **sáithir,** n. *labour.*

salm, g. **sailm,** m. *psalm.*

samlaid, *like that, thus.*

samlaidir, *compares,* fut. pl. 1 **samlafammar.**

samthach, g. **samthige,** f. *handle (of an axe).*

Sapait, *Sabbath.*

sásad, g. **sásta,** m. *food.*

scaraid (fri), *parts, separates* (intrans. and trans.).

scíath, g. **scéith,** m. *shield.*

scríbaid, *writes.*

scríbend, g. **scríbind,** d. **scríbunt, 24.** 14, n. *writing*; verb. noun of **scríbaid.**

scrútaid, *investigates.*

1. **-se :** see **Emphasizing Pronoun.**

2. **-se :** see **-so.**

1. **sech,** prep. with acc., *past, differing from.*

2. **sech,** conj., *yet, although.* **sechis,** in explanation, *that is.*

sechidir, *follows.*

sechmadachte, *past.*

sechmall, g. **sechmaill,** n. *passing by*; verb. noun of **sechmo-ella.**

sechmo-ella, -sechmalla, *passes by*; with **ó,** *lacks.*

sémigud, m. *attenuation.*

sen, *old.*

séns, m. *sense.*

serc, g. **serce,** f. *love.*

Digitized by Microsoft®

-si : see **Emphasizing Pronoun.**

sib, *you* ; emphatic **sissi.**

side, sidi : see **suide.**

síl, g. **síl,** n. *seed.*

sillab, sillabae, f. *syllable.*

1. **sin,** *that,* after a substantive preceded by the article.

2. **sin**=**insin, 1.** 8, **33.** 10.

3. **sin,** *here,* **39.** 2.

Sión, *Sion.*

sís, *below.*

síu, *here, in this world* (ἐνθάδε), often contrasted with **tall,** *yonder, in the other world* (ἐκεῖ).

slíab, g. **slébe,** n. *mountain.*

slóg, slúag, g. **slóig,** m. *host.*

smacht, g. **smachta,** m. *sway, command, institute.*

-sn- : see **Infixed Pronoun.**

sni, *we* ; emphatic **snisni, snini, sinni.**

-so, -sa, -se, *this,* after a substantive preceded by the article.

sochude, sochaide, f. *multitude.*

Sodaim, *Sodom.*

sodin, sodain : see 1. **suide.**

sóid, *turns.*

soilse, f. *light.*

sóinmech, *prosperous* ; n. pl. **inna sóinmecha,** *prosperity.*

sóinmige, f. *prosperity.*

sóirad, g. **sóirtha,** m. *deliverance* ; verb. noun of **sóiraid.**

Digitized by Microsoft®

sóiraid, *delivers.*

-som : see **Emphasizing Pronoun.**

són, ón, *that* :—as subject : **7.** 18, **8.** 9, **13.** 14, **20.** 3, **29.** 12, **31.** 9 ; often in exp'anation, *that is to say* ; **3.** 2, **5.** 1, **7.** 23, **8.** 7, **17.** 19, **19.** 6, 10, **21.** 9, **22.** 4, **28.** 16, **29.** 11, **37.** 18, 19 ; as object : **7.** 23, **19.** 15, **33.** 6.

soscéie, g. **soscéli,** m. *Gospel.*

spirut, g. **spiurto,** m. *spirit.*

stoir, g. **stoir,** f. *history, literal sense,* often contrasted with **rún,** *mystical sense.*

-su : see **Emphasizing Pronoun.**

su-aichnid, suaignid, *well-known.*

1. **suide,** an anaphoric pronoun, *he, the last-mentioned, the latter* The forms are in part enclitic, in part accented.

(*a*) Enclitic :—

(α) nom. sg. m. **side, sede,** f. **ade, ede, side,** n. **side ;** pl. **sidi, side, adi, ade.** These forms serve either as the subject of a verb, or they are attached to the pron. **é,** e.g. **é-side, sí-ade.**

(β) Similar forms attached to a verb, and going with an infixed pron., e.g. **cotaói-ade.**

(γ) gen. m. n. **sidi, side, adi, ade,** f. **ade, adi, sidi,** pl. **side, sidi, ide, adi.** These forms are attached to a noun preceded by a poss. pron., e.g. **a guth-sidi 16.** 22, **a ieth-adi, 40.** 5

Digitized by Microsoft®

(*b*) Accented :—

The dat. and acc. are accented and inflected regularly, save that **sodin** serves as acc. neut. They are used with prepositions and after the comparative, e.g. **do suidiu,** *to him,* **la suidi,** *with her,* **la sodin,** *therewith.*

2. **suide,** n. *sitting, seat* ; verb. noun of **suidid.** **inna suidiu,** *seated,* **20.** 9.

suidid, *sits* ; past subj. sg. 3 **nosessed** ; fut. sg. 3 **seiss** ; pret. sg. 3 **síassair** ; perf. sg. 3 **doessid, -dessid.**

suidigidir, *places, fixes.*

súil, g. **súlo, súla,** f. *eye.*

sund, sunt, *here.*

suthain, *lasting.* **issa suthain,** *for ever.*

-t- : see **Infixed Pronoun.**

tabart, g. **tabairte,** f. *giving, putting, taking* ; verb. noun of **do-beir.**

táirciud, m. *effecting* ; verb. noun of **do-áirci.**

tairmorcenn (tarmi-forcenn), g. **tairmorcinn,** m. and n. *termination.*

tairmthechtas, *transition* ; fr. **tarmi-tíag.**

tairngire, n. *promise* ; verb. noun of **do-airngir.**

tan, f. *time* ; **intain, intan (-n-)** *when.*

-tan- : see **Infixed Pronoun.**

tánaise, *second.*

Digitized by Microsoft®

tar, dar, prep. with acc., *over* ; with verbs of swearing, *by* ; with rel. **tarsa n°-, tara n°- ;** with poss. pron. sg. 1 **tarm ;** with suff. pron. sg. 3 m. **tarais.**

tech, g. **tige,** n. *house.*

teched, g. **techid,** n. *flight* ; verb. noun of **techid,** *flees.*

techt, g. **techtae,** f. *going* ; verb. noun of **tíagu.**

techtaid, *possesses.*

téchte, *fitting, right.* **inna théchtu,** *in its proper order,* **10.** 23.

teilciud, m. *throwing* ; verb. noun of **do-léci,** *throws,*

temel, g. **temil,** *darkness.*

tempul, g. **tempuil,** m. *temple.*

tenge, g. **tengad,** *tongue.*

testas, g. **testassa,** m. *testimony.*

testimin, g. **testimin,** m. *text.*

tíagu, *I go.* See Paradigms.

Tiamthe, *Timothy.*

timmorte, *shortened* (correptus) ; part. pass. of **doimmuirc** (to-imm-orc-).

timthirthid, m. *servant.*

tinfeth, g. **tinfith,** *inspiration, aspiration* ; verb. noun of **do-infet.**

Tit, *Titus.*

titul, g. **tituil,** m. *title, superscription.*

tochmarc (to-com-arc-), g. **tochmairc,** n. *wooing.*

todlugud, tothlugud, m. *asking, demanding* ; verb. noun of **do-tluchethar.**

Digitized by Microsoft®

todochide, *future.*

tóib, g. **tóib,** m. *side.* *broad. also tóeb - ostem.

toimtiu, g. **toimten,** f. *thought, opinion* ; verb. noun of **do-moinethar.**

toirsech, *sad.*

tóisech, *first* ; compar. **tóisegu, tóisigiu,** *prior.*

tol, g. **tuile,** f. *will, desire.*

-tomnad, past subj. sg. 3 of **do-moinethar.**

tongid, *swears* ; past subj. sg. 3 **-tóissed** ; perf. sg. 3 **docuitig.**

torad, g. **torald,** n. *fruit.*

torbe, n. *profit* ; verb. noun of **do-ror-ban,** *profits.*

torbatu, g. **torbatad,** m. *utility.*

toschith, *sustenance.*

tossach, g. **tossaig,** n. *beginning.* **i tossuch, i tossug,** *at first.*

tossogud, m. *beginning.*

tra, *then.*

tremfeidligud, m. *lasting, continuance* ; verb. noun of **tremi-fedligedar.**

tremi-beir, *transfers.*

tremi-fedligedar, *remains permanently.*

tremi-tíag, *I transgress.*

trén, g. **triúin,** *strong.*

trete, traite, f. *quickness* ; fr. **trait,** *quick.*

tri', prep. with acc., *through* ; with art. **trisin n°-, trisna** ; with poss. sg. 3 **tria** ; with suffixed pron. sg. 3 m. n. **tríit,** pl. 1 **triunn.**

trócaire, f. *mercy.*

Digitized by Microsoft®

tróge, f. *misery.*

trom, *heavy.*

trop, g. **truip,** m. *figure of speech.*

tú, *thou* ; emphatic **tussu.**

~~túalaing, n. pl.~~ túailinge, *able* ~~; with gen. capable of~~. ability

túare, f. *food.*

túath, g. **túaithe,** f. *people, laity.*

tuistiu, g. **tuisten,** f. *generation, creation* ; verb. noun of **do-fuissim.**

túus, *leading, first place.* **ar thúus,** *at the beginning, first.*

úa' : see 1. **ó'.**

úall, g. **úaille,** f. *pride.*

úare : see **óre.**

úasal, *noble* ; compar. **úaisliu.**

ucut, *yonder, yon,* with substantive preceded by the article.

uile, *all.*

uisse, *fitting.*

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

INDEX TO THE NOTES

a, possessive adjective, anticipating the following genitive 4.15.
a ', neuter possessive pronoun, idiomatic use of, 27.18.
-accastar 22.13.
accent: syllable following the accent most weakly accented 38.10; must follow infixed pronoun 10.8; in imperative 10.8; passing from *ro-* to the following syllable 23.7.
acht with subjunctive 8.15; with *ro-* 'provided that' 13.14; with relative *n* 'save that' 16.11.
ad- in verbal composition 35.15.
àd- for *èss-* in later O. Ir. 34.22.
ad- for *ass-* before infixed pronoun 3.22; 34.22.
ad- for *ind-* before infixed pronoun 41.9.
ad- distinguishing perfect from preterite in verbs compounded with *com-* 23.6.
affixed pronoun, when used 3.7.
air- in verbal composition 36.23; when aspirating 5.6.
aith- in verbal composition 36.13; when aspirating 5.6.
amal 'as,' 'as if' 13.17.
analogical spreading of long vowel in verbs 39.14.
a n- 'what' not followed by relative *-n-* 5.6.
a n- 'when' followed by relative *-n-* 5.6.
ara- in relative sense for *ar-* 2.12; 36.22 (*b*).
arachrin 17.11.
arithissi 'again' 31.15.
arn- for *ara n-* 8.18.
as aspirating when not followed by *n-* 3.16.
aspiration: in relative compound verb 5.6; 30.8; prevented by relative *-n-* 5. 6; in relative simple verb not yet found in Wb. 14.14; irregular in non-relative verb 29.2; of object 12.11; of adverbial expressions 39.2; after *ní*, implying an infixed neuter pronoun 7.24.
ass- substituted for *ad-* in compound verbs 35.15 (*c*).
atá asserting existence 4.6.
atbail 6.18.
attreba 'possidet' in Sg. 30.17.
ba, negative *ni bu*, with modal sense 13.4.
bés 'perchance,' with subjunctive 8.4.
biid implying use and wont 4.6.
cenid-, *cenod-* 15.8.
co forming adverbs, rarely used in O. Ir. 16.1.

Digitized by Microsoft®

co n- introducing consecutive clause, followed by indicative 6.22.
cognate accusative 4.21 ; 15.19.
coibnesta, later form of *coibneste* 3.13.
com-, perfective use of 23.6.
com- in verbal composition 37.12.
comparative of equality followed by the accusative 13.17.
confusion of dative and accusative plural in the pronoun 9.15 ; in the noun 26.1.
copula, no forms for imperf. ind. as distinct from preterite 12.2.
cot- for *com-* before an infixed personal pronoun 33.5 ; 37.12 (*b*).
cum- for *com-* 37.12 (*a*).

-d- infixed neuter pronoun relative, lost between certain consonants 5.16.
di- in verbal composition 38.9.
do-, *du-* (earlier *di-*) in verbal composition 38.9 (*b*) ; when aspirating 5.6.
do-, *du-* (earlier *to-*) in verbal composition 39.2 (*b*) ; when aspirating 5.6.
docuitig 'has sworn' 23.6.
doessid 'has sat' 23.6.
dotéit for 'touches upon' 20.12

eclipsis expressed in writing 28.2
-en, a shorter form of *ind-*, used before perfective *com-* 26.3 ; 32.3.
-engnatar 21.19.
-ess in verbal composition 34.22.
-ess in perfective function 23.6.

f introduced by analogy into verbs in which it is not etymologically justified 38.21.
f expressing aspirated *f*, appears first in Sg. 6.7 ; omitted in writing 18.22.
fil 4.14.
fo- 40.6.
fobíthin followed by relative *n* 17.11.
fodera, relative form of *fofera* 13.22.
for- instead of *fo-* in compound verbs 6.20.
friss- 40.16 (*b*).
frith- 40.16.
future : *f-* fut. 14.20 ; reduplicated and *e-* fut. 16.8 ; sigmatic fut. 18.19 ; origin of redupl. fut. 16.8 ; tendency of verbs of class II to have their fut. like class III 14.21.

gébtit 23.4.
genitive : dependent, not aspirated unless it is the equivalent of an adjective 40.23 ; device for expressing genitive relation of the relative 20.23.

h before the predicate when beginning with a vowel after *ni* 1.3.

iar-, *iarm-*, *iarmi-*, *iarmu-* in verbal composition 41.3.
imm- in verbal composition 40.21 ; when aspirating 5.6.
imma-, *imme-* relative form of *imm-* 8.15 ; 40.21 (*b*).
il-béim, collective 6.17.

Digitized by Microsoft®

*imm-*in verbal composition 40.21; when aspirating 5.6.
imma-, *imme-* relative form of *imm-* 8.15; 40.21 (*b*).
imperative 10.7; accent on the first syllable of 10.7; no specially deponent form in 3. sing. 11.15.
ind- in verbal composition, when aspirating 5.6.
indirect speech, how expressed 6.19; use of preterite tc represent a present of direct speech 23.6; after a verb of fearing 24.9.
infixed pronoun anticipating object 1.8; 27.9; anticipating subject of dependent clause 30.4; anticipating object of dep. cl. 36.10; dental form of, when used 3.22; neuter gender of, referring loosely to preceding noun of another gender or number 23.16; 29.15.
inse for *anse* after *is* 3.5.
int- from *ind-s* 41.9.
is béss, idiomatic use of 6.17.
it sib for *is sib* 6.11.

l doubled before a following *d* 18.11.

mad- 'well' with preterite 23.6; 33.14.
manid-, *manod-* 15.8.
miastar 22.19.
modal sense of *ba* 23.6.
móir 'as great' 13.17.

nách- dependent negative form of copula 3.7; before a verb implies an infixed personal pronoun 8.22.
nach mór 'almost' 30.14.
narrative tense 23.6.
ní 'not' followed by aspiration implying an infixed neuter pronoun 7.24.
ní 'is not' 1.3.
no- prefixed to verbs when used relatively 1.13; serves to infix pronouns 1.15.
nominative used out of construction 6.18.

ó 'since' with the preterite 23.6.
óre 'because' followed by relative form of verb 2.14.

perfect tense 23.6.
person of verb in relative clause after antecedents in 1. and 2. person 6.12.
pluperfect sense given to past subjunctive by *ro-* 13.12.
predicate of the copula a prepositional phrase 4.11.
present indicative 1.1; with *ro-*, in sentences of a general type 3.9.
present subjunctive 7.5.
preterite 23.6.
prototonic forms of the deponent and passive used in a relative sense 4.2.

reduplication of verb 16.8; 18.20.
relative usage of verb 1.13; 1.15; irregular use 24.18; rel. form of verb expressing indirect speech 6.19.

Digitized by Microsoft®

relative *-n-*, when used 1.15 ; 2.3 ; 2.14 ; when not used 1.15 ; not expressed in writing 2.3 ; 2.10.; gradually lost in Middle Ir. 17.11.
relative forms of infixed pronoun not always used in first and second persons 1.15.

rem-, *remi-* in verbal composition 41.10.
ri- for *ro-* 18.12.
ro- distinguishing perfect from preterite 23.6 ; signifying possibility 3.22 ; not as a rule added in verbs compounded with *ro-* 23.20 ; prototonic, shifting backward to the beginning 29.7 ; used to infix pronouns with the future and sec. fut. of substantive verb 18.14 ; inserted at the beginning of verbs compounded with *ro-* in prototonic position 23.20.
ro- in verbal composition, when aspirating 5.6.
ro-era, *ro-ír*, *ro-ratha* 18.22.
rondgabus ' I am ' 24.18.

ś appears first in Sg. 6.7.
sechm-, *sechmo-* 41.10.
siassair ' sat ' 23.6.
sin ' here ' 39.2.
subjunctive, two types of, 7.5 ; sigmatic, 18.19 ; used after copula in subjunctive or imperative 7.8 ; relative form of, with relative *n* common in dependent clauses 7.19 ; of wish 8.8 ; of suggestion or conjecture 13.11 ; marking rejected thought 13.7 ; marking rejected fact or reason 13.9 ; passive 7.17 ; in relative clause 8.10.
subordination not formally expressed 13.4.

táet : ní táet ' does not take place ' 3.13.
to- 39.1.
trem-, *tremi-* 41.10.
túalaing construed with genitive or accusative 5.8.

uile-, verbal compounds with 15.24.

verbal noun, dative and accusative form of, spreading to the nominative 7.3.

Digitized by Microsoft ®

Digitized by Microsoft®

Digitized by Microsoft®

PB 1218 .S8 1909 SMC
Strachan, John,
Old Irish paradigms and
Selections from the old-Iris
2d ed. --

Digitized by Microsoft®